

MORA

CZ

PLYNOVÁ TOPIDLA

SK

PLYNOVÉ VYKUROVACIE TELESÁ

PL

OGRZEWACZE POMIESZCZEŃ
GAZOWE KONWEKSYJNE

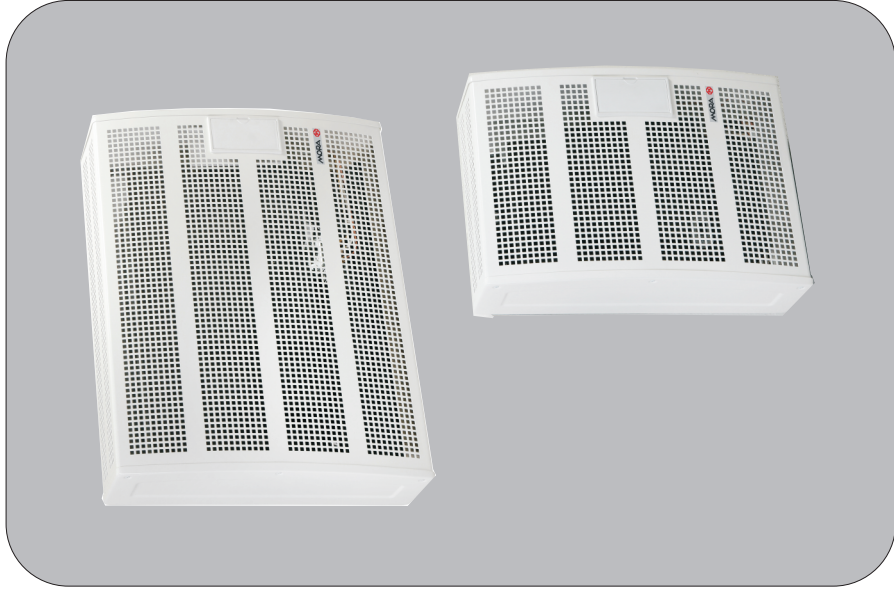
RU

КОНВЕКТОР
ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ

UA

ГАЗОВИЙ КОНВЕКТОР

6140, 6150












CZ	SK	PL
<p>NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ</p> <p>Vážení zákazníci, zakoupil jste si plynové topidlo značky MORA. Je proto naším přáním, aby Vám výrobek sloužil dlouho, spolehlivě a bezpečně. Při obsluze a údržbě dbajte předtím na pokyny, které jsou obsaženy v tomto návodu.</p>	<p>NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU</p> <p>Vážení zákazník, zakoupili ste si plynové vykurovacie teleso značky MORA. Je preto naším pránim, aby Vám plynové vykurovacie teleso slúžilo dlho, spoľahlivo a bezpečne. Pri obsluhu a údržbe dbajte predtím na pokyny, ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.</p>	<p>INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI</p> <p>Szanowni Użytkownicy, Chcielibyśmy, aby gazowy ogrzewacz pomieszczeń służył Ci bezawaryjnie i bezpiecznie. Przy obsłudze i konserwacji należy przestrzegać zaleceń, które podane są w niniejszej instrukcji.</p>
<p>1. DŮLEŽITÉ INFORMACE, ZÁVAŽNÉ POKYNY A DOPORUČENÍ</p>	<p>1. DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE, ZÁVAŽNÉ POKYNY A DOPORUČENIA</p>	<p>1. WAŻNE ZALECENIA, WSKAZÓWKI I INFORMACJE</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Před instalací topidla zkontrolujte, zda místní podmínky dodávky paliva (označení druhu paliva a jeho přetlaku) a seřizení topidla souhlasí s údaji na typovém štítku, který je umístěn na boční stěně pláště topidla z vnitřní strany. • Topidla typu 6140.xx22 a 6150.xx22 jsou kompletována a seřizena na zemní plyn G 20 (20 mbar). • Topidla typu 6140.xxx3 a 6150.xxx3 jsou kompletována a seřizena na propan-butan G 30 (30 mbar). • Topidlo mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. • Uvedení topidla do provozu musí provést vždy jen firma mající pro tuto činnost uzavřenou platnou smlouvu s výrobcem, nebo s jeho servisní gescí. Seznam servisních gescí je uveden v Záručních podmínkách. • Při uvádění topidla do provozu je oprávněná osoba (firma) povinna ustavit toto topidlo do vodorovné polohy, seřídít a přezkoušet všechny jeho funkce, předvést Vám jeho obsluhu a údržbu, a poučit Vás o zachování bezpečné vzdálenosti topidla od hořlavých zdí a předmětů. • Provedení instalace a uvedení topidla do provozu si nechte potvrdit v Záručním listu. Bez tohoto potvrzení nelze uplatňovat nárok na záruční opravu. • Firma, která uvede topidlo do provozu, následně 	<ul style="list-style-type: none"> • Pred inštaláciou vykurovacieho telesa sa presvedčte, či miestne podmienky dodávky paliva (označenie druhu paliva a jeho pretlaku) a nastavenie vykurovacieho telesa súhlasí s údajmi na typovom štítku, ktorý je umiestnený na prednej strane pláštia vykurovacieho telesa z vnútornej strany. • Vykurovacie telesá typu 6140.xx22 a 6150.xx22 sú skompletizované a nastavené na zemný plyn G 20 (20 mbar). • Vykurovacie telesá typu 6140.xxx3 a 6150.xxx3 sú skompletizované a nastavené na propán-bután G 30 (30 mbar). • Vykurovacie teleso môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. • Uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky musí vykonať vždy len firma majúca pre túto činnosť uzavretú platnú zmluvu s výrobcem alebo s jeho servisnou gesciou. Zoznam servisných gescí je uvedený v Záručných podmienkach. • Pri uvádzaní vykurovacieho telesa do prevádzky je oprávnená osoba k tejto činnosti odborné spôsobilá (servis, servisná firma) povinná nastaviť toto vykurovacie teleso do vodorovnej polohy, nastaviť a preskúšať všetky jeho funkcie, predviesť Vám jeho obsluhu a údržbu a poučiť Vás o nutnosti zachovania bezpečnej vzdialenosti vykurovacieho telesa od horľavých stien a predmetov. • Realizáciu inštalácie a uvedenie vykurovacieho telesa do prevádzky si nechajte potvrdiť 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane odnośnie rodzaju i ciśnienia gazu znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z rodzajem i ciśnieniem gazu w sieci gazowej. • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.xx22 i 6150.xx22 są przeznaczane i wyregulowane do spalania gazu ziemnego G (20 mbar). • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.x605 i 6150.x603 są przystosowane i wyregulowane do spalania gazu ziemnego GZ 410 (20 mbar). • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.x603 są przeznaczane i wyregulowane do spalania gazu butan-propan B/P (30 mbar). • Ogrzewacz mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe, które zpoznały się z niniejszą instrukcją. • Pierwszego uruchomienia urządzenia po jego instalacji może dokonać tylko uprawniona firma, posiadająca ważną umowę serwisową z producentem albo jego autoryzowanym przedstawicielem. Wykaz autoryzowanych serwisów podany jest w Kartce Gwarancyjnej. • Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia pracownik uprawnionej firmy musi ustawić je w pozycji poziomej, nastawić i sprawdzić wszystkie jego funkcje, zaprezentować Użytkownikowi sposób obsługi i konserwacji oraz pouczyć Użytkownika o konieczności zachowania bezpiecznej odległości urządzenia od palnych przedmiotów i ścian. Barziej szczegółowe informacje podane są w Technicznej Instrukcji Montażu i Regulacji. • Firma (ew. osoba) dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Kartce Gwarancyjnej wyrobu. Bez odpowiedniej adnotacji w Kartce Gwarancyjnej

<p>zajistí i případné opravy v záruční době. V případě, že tato servisní firma zanikne, zajistí opravu v záruční době servisní gesce nejbližší k Vašemu bydlišti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Závady na plynové části spotřebiče neopravujte sami, odstavte spotřebič mimo provoz a požádejte oprávněnou servisní firmu. • Při zjištění zápachu plynu uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Spotřebič je možno znovu používat až po zjištění příčiny úniku plynu, po jejím odstranění a po důkladném vyvětrání místnosti. Je zakázáno zkoušení těsnosti spotřebiče, nebo vyhledávání místa úniku plynu otevřeným ohněm! • Při provádění prací (v místnosti, kde je Vaše topidlo umístěno), které mohou mít za následek změnu pracovního prostředí je nutno topidlo odstavit, případně přizpusobit jeho provoz danému prostředí. Například při práci s náterovými hmotami, které uvolňují hořlavé páry (lepidla, laky a pod.), je nutno topidlo odstavit z provozu. Obnovení provozu může nastat až po řádném vyvětrání místnosti. • Při delším odstavení topidla mimo provoz uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Pokud je spotřebič mimo provoz déle než 3 měsíce, doporučujeme přezkoušení všech jeho uživatelských funkcí, tj. funkci zapalovacího a hlavního hořáku (kap. 3.1.), regulaci příkonu (kap. 3.2.), a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost topidla. • V případě nedodržení závazných pokynů a doporučení uvedených v tomto návode neodpovídá výrobce za škodu spotřebičem způsobenou ani za zranění osob. • Na závady, vzniklé nesprávným používáním topidla, se nevztahuje záruka. • Vytápěcí plochy spotřebiče jsou všechny lakované povrchové plochy pláště topidla. 	<p>v Záručnom liste. Bez tohoto potvrdenia nie je možné uplatňovať nárok na záručnú opravu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Firma, ktorá uvedie vykurovanie telesa do prevádzky následne zabezpečí i prípadné opravy v záručnej dobe. V prípade, že táto servisná firma zanikne, zabezpečí opravu v záručnej dobe servisná gescia najbližšie k Vašmu bydlisku. • Závady na plynovej časti spotrebice neopravujte sami, odstavte spotrebic mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu. • Pri zistení zápachu plynu uzavorte kohút prívodu plynu pred spotrebicom. Spotrebic je možné znovu používať až po zistení príčiny úniku plynu, po jej odstranení a po dôkladnom vyvetraní miestnosti. Je zakázané skúšanie těsnosti spotrebica alebo vyhledavanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom! • Pri vykonávaní prác (v miestnosti, kde je Vaše vykurovacie teleso umiestnené), ktoré môžu mať za následok zmenu pracovného prostredia je nutné vykurovacie teleso odstavit, prípadne prispôbiť jeho prevádzku danému prostrediu. Napríklad pri práci s náterovými hmotami, ktoré uvoľňujú horľavé výpary (lepidlá, laky a pod.), je nutné vykurovacie teleso odstavit z prevádzky. Obnovenie prevádzky môže nastat až po riadnom vyvetraní miestnosti. • Pri dlhšom odstavení vykurovacieho telesa mimo prevádzky uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebicom. Pokiaľ je spotrebic mimo prevádzky dlhšie než 3 mesiace, doporučujeme preskúšanie všetkých jeho uživatelských funkcií, tj. funkciú zapalovacieho a hlavného horáka (kap. 3.1.), reguláciu príkonu (kap. 3.2.) a vykonanie odbornej údržby. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť vykurovacieho telesa. • V prípade neododržania záväzných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá výrobca za škodu spôsobenú spotrebicom ani za zranenia osôb. • Na závady, vzniknuté nesprávnym používaním vykurovacieho telesa, sa záruka nevzťahuje. • Vykurovacie plochy spotrebica sú všetky lakované povrchové plochy pláňa vykurovacieho telesa. 	<p>nemnožlivé budúe korzystanie z naprav garancijných.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do obvolážkov firmy, ktorá dokonala instalaciu i plnveszeg uruchomiena uráždenia nalezy zapmenienie naprav garancijných. V pripadku, gdy firma ta ulegnie likwidacii, vtedy napravu garancijné bude vykonynavac servis znajúcy najbližie miesta zamieszkania Użytkownika. • Nie wolno samemu dokonywac żadnych naprav uráždenia. Ogrzewacz nalezy wyłączyć z eksploatacji i zwrócic się do autoryzowanego punktu obsługi serwisowej. • W przypadku wystąpienia charakterystycznego zapachu ulatniającego się gazu, nalezy natychmiast odciąć dopływ gazu (zaworem odcinającym). Urządzenie może być ponownie użytkowane dopiero po stwierdzeniu i usunięciu przyczyny nieszczelności oraz po dokładnym wywietrzeniu pomieszczenia. Zabrania się lokalizacji miejsca nieszczelności (wypływu) gazu przy pomocy otwartego ognia! • Przy pracy z materiałami lakiemycznymi, z których ulatniają się pary opary (kleje farby, itp.) nalezy bezwzględnie wyłączyć urządzenie z eksploatacji. Ponownie można je włączyć dopiero po zakończeniu prac i dokładnym wywietrzeniu pomieszczenia, w którym się znajduje. • Jeśli planuje się dłuższą przerwę w eksploatacji urządzenia, nalezy odciąć dopływ gazu przed urządzeniem. Jeśli ogrzewacz nie jest używany przez okres dłuższy niż 3 miesiące zaleca się ponownie sprawdzenie wszystkich funkcji urządzenia, tj. działania palnika zapalającego i palnika głównego (rozdz. 3.1) oraz regulację mocy (rozdz. 3.2) i wykonanie konserwacji. Czynnici te pomoga zapobiec przypradkowym uszkodzeniom urządzenia. • W przypadku nieprzestrzegania podslawowych zaleceń i czynności podanych w niniejszej instrukcji, Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które spowodowane zostana przez urządzenie. • Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstających na skutek nieprawnidlowego wykorzystania ogrzewacza. • Obudowa ogrzewacza malowana jest proszkowo.
--	--	--

<p>2. POPIS</p> <p>Plynová topidla MORA 6140 a 6150 jsou určena k vytápění jednotlivých místností. Montují se na zeď s odstavem spalin přes obvodovou zeď budovy. Kategorie spotřebiče je II_{2H3B1P} - provedení C₁₁. Základní technické údaje jsou uvedeny v kapitole „Technické údaje“.</p>	<p>2. POPIS</p> <p>Plynové vykurovacie telesá MORA 6140 a 6150 sú určené k vykurovaniu jednotlivých miestností. Montujú sa na stenu s odstavom spalin cez obvodový múr budovy. Kategória spotrebiča je II_{2H3B1P} - vyhotovenie C₁₁. Základné technické údaje sú uvedené v kapitole „Technické údaje“.</p>	<p>2. OPIS URZADZENIA</p> <p>Gasové ogrzewacze pomieszczeń MORA 6140 i 6150 przeznaczone są do ogrzewania pojedynczych pomieszczeń. Montuje się je na ścianach, na których możliwe jest odprowadzenie spalin przez ściany obwodowe na zewnątrz budynku. Kategorie urządzenia to II_{2H3B1P} w wykonaniu C₁₁. Podstawowe dane urządzenia podane są w rozdziale „Dane techniczne“.</p>
<p>Základní popis plynových topidel MORA 6140 a 6150</p> <p>Plynová topidla MORA jsou určena na přímé vytápění bytů, garáží, hal a jiných místností. Termoregulátor udržuje teplotu v místnosti na předem zvolené hodnotě.</p>	<p>Popis plynových vykurovacích telies MORA 6140 a 6150</p> <p>Plynové vykurovacie telesá MORA sú určené na priame vykurovanie bytov, garáží, hál a iných miestností. Termoregulačný ventil udržuje teplotu v miestnosti na vopred zvolenej hodnote.</p>	<p>Opis gazowych ogrzewaczy pomieszczeń MORA 6140 i MORA 6150</p> <p>Gasowe ogrzewacze pomieszczeń MORA przeznaczone są do bezpośredniego ogrzewania mieszkań, garaży, hal oraz innych pomieszczeń. Termoregulator utrzymuje temperaturę w pomieszczeniu na zadanej uprzednio wartości.</p>
<p>MODULACE VÝKONU</p> <p>V závislosti na nastavené teplotě reguluje termoregulátor teplotu místnosti a výkon topidla tak, aby byl stále optimální a ekonomický.</p>	<p>MODULÁCIA VÝKONU</p> <p>V závislosti od nastavenej teploty a od skutočnej teploty v miestnosti reguluje termoregulačný ventil výkon vykurovacieho telesa tak, aby bol stále optimálny a ekonomický.</p>	<p>MODULACJA MOCY</p> <p>W zależności od nastawionej temperatury i od rzeczywistej temperatury w pomieszczeniu, zawór termoregulacyjny reguluje moc ogrzewacza w taki sposób aby była zawsze optymalna i ekonomiczna.</p>
<p>OCELOVÝ VÝMĚNÍK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oboustranné smaltování výměníku, kvalitní nerezové hořáky a kvalitní komponenty od renomovaných výrobců, zabezpečují dlouhodobou životnost. • Zásilhou spojení ocelového výměníku a termostatické regulace se dosahuje optimální ekonomiky provozu. 	<p>OCELOVÝ VÝMĚNÍK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obojstranné smaltovanie výmenníka, kvalitné nerezové horáky a kvalitné komponenty od renomovaných výrobcov zabezpečujú dlhodobú životnosť. • Zásilhou spojenia ocelového výmenníka a termostatckej regulácie sa dosahuje optimálna ekonomika prevádzky. 	<p>STALOVÝ VÝMIENNIK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obustronne emailovanie výmenníka, wysokiej jakości palniki ze stali nierdzewnej oraz markowe podzespoły renomowanych producentów gwarantują długotrwałą eksploatację. • Połączenie stalowego wymiennika oraz regulacji termostatycznej umożliwia ekonomiczną eksploatację.
<p>REGULACE TEPLoty</p> <ul style="list-style-type: none"> • Termoregulátor s integrovaným regulátorem tlaku plynu umožňuje regulaci teploty v místnosti od 10 do 32 °C. • Teplota v místnosti se automaticky udržuje na nastavené hodnotě. 	<p>REGULÁCIA TEPLoty</p> <ul style="list-style-type: none"> • Termoregulačný ventil s integrovaným regulátorom tlaku plynu umožňuje reguláciu teploty v miestnosti od 10 do 32 °C. • Teplota v miestnosti sa automaticky udržuje na nastavenej hodnote. 	<p>REGULACJA TEMPERATURY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zawór termoregulacyjny zintegrowany z regulatorem ciśnienia gazu umożliwia regulację temperatury w pomieszczeniu w zakresie od 10 do 32 °C. • Temperatura w pomieszczeniu utrzymywana jest automatycznie na zadanej wartości.
<p>PLÁŠT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perforovaný plášť zabezpečuje rýchle odevzdání konvekční a sálavé složky tepla do vytápěného prostoru. • Z hygienického hlediska zamezuje přehřívání vzduchu v horní části topidla. 	<p>PLÁŠT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Perforovaný plášť zabezpečuje rýchle odovzdávanie sálavej zložky tepla do vykurovaného priestoru. • Z hygienického hľadiska zamedzuje prehrievaniu vzduchu v hornej časti vykurovacieho telesa. 	<p>OBUDOWA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obudowa z otworami zapewnia szybkie odprowadzenie ciepła do ogrzewanego pomieszczenia. • Ze względów higienicznych zabezpiecza przed przegrzaniem powietrza w górnej części ogrzewacza.

<p>LEHKÁ INSTALACE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konstrukce topidel umožňuje lehkou montáž. • Konstrukce je přispůsobená na výměnu za starší typy plynových topidel i jiných značek. 	<p>JEDNODUCHÁ INSTALÁCIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konstrukcia vykurovacieho telesa umožňuje jednoduchú montáž. • Konstrukcia je prispôbena na výmenu za staršie typy plynových vykurovacích teles aj iných značiek. 	<p>ŁATWA INSTALACJA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konstrukcja ogrzewacza umożliwia łatwy montaż.
<p>DĚLKA ODTAHU SPALIN</p> <p>Plynová topidla s odtahem spalin přes zeď se mohou instalovat na obvodové zdi s tloušťkou od 5 – 60 cm.</p>	<p>DŁŻKA ODWODU SPALIN</p> <p>Plynowé vykurovacie telesa s odvodom spalin cez stenu sa môžu inštalovať na obvodové steny s hrúbkou 5 – 60 cm.</p>	<p>DLUGOŚĆ PRZEWODU ODPROWADZENIA SPALIN</p> <p>Gazowe ogrzewacze pomieszczeń z odprowadzeniem spalin przez ścianę, można montować na ścianie obwodowej o grubości 5 –60 cm.</p>
<p>Obr. č. 1</p>		
<p>A – tlačítko START B – tlačítko STOP D – knoflík termostatu C – značka pro nastavení teploty E - tlačítko zapalovače</p>	<p>A – tlačidlo ŠTART B – tlačidlo STOP D - gombík termostatu C – značka pre nastavenie teploty E - tlačidlo zapalovača</p>	<p>A – przycisk START B – przycisk STOP D – pokrętko termostatu C – znak do nastawienia temperatury E - przycisk zapalacza piezoelektrycznego</p>
<p>3. OBSLUHA</p>		
<p>Ztlžené otváraní pro zabránění přístupu malým dětem</p>	<p>Ztlžené otváranie pre zabránenie prístupu malým deťom.</p>	
<p>3. OBSŁUGA URZĄDZENIA</p>		

<ul style="list-style-type: none"> • Zákazník musí být řádně seznámen: <ul style="list-style-type: none"> - s obsluhou topidla pracovníkem odborné firmy provádějícím servis - s uvedením výrobku do provozu. • Obsluha výrobku je velmi jednoduchá. Výrobek se obsluhuje pomocí ovládačů termoregulatoru (MORA 6140, 6150), umístěných na topidle za dvířky. • Před uvedením topidla do provozu se musí obsluhující přesvědčit, zda je otevřen plynový kohout před spotřebičem (tento kohout není součástí dodávky). 	<ul style="list-style-type: none"> • Zákazník musí být řádně oboznámen: <ul style="list-style-type: none"> - s obsluhou vykurovacího tělesa pracovníkem odborné firmy, realizujícícej servis - s uvedením výrobku do prevádzky • Obsluha výrobku je velmi jednoduchá. Výrobek sa obsluhuje pomocou ovládačov termoregulačného ventilu (MORA 6140, 6150), umiestnených na spotrebiči za dvierkami. • Pred uvedením spotrebiča do prevádzky sa musí obsluhujúci presvedčiť, či je otvorený plynový kohút pred spotrebičom (tento kohút nie je súčasťou dodávky). 	<ul style="list-style-type: none"> • Užytkovník musí být szczegółówo zapoznany z obsługą ogrzewacza przez pracownika firmy, która dokonuje uruchomienia urządzenia. • Obsługa urządzenia jest bardzo prosta. Urządzenie obsługują się przy pomocy pokrętle termoregulatora (MORA 6140, 6150). • Przed uruchomieniem urządzenia osoba obsługująca musi sprawdzić, czy otwarty jest zawór odcinający przed urządzeniem (zawór ten nie wchodzi w skład komplectu wraz z ogrzewaczem).
<h3>3.1. ZAPÁLENÍ HLAVNÍHO HORÁKU</h3> <p>Otočte knoflíkem termoregulatoru D do polohy  (N). Stiskněte tlačítko A a po 10 – 15 sekundách (za tuto dobu se odvzdušní přívodní potrubí) několikrát stiskněte tlačítko zapalovače E, tím dojde k přeskóčení jiskry pro zapálení zapalovacího hořáku. Při neustálé stlačením tlačítka A se pohledem přes síť v čelní stěně a okénko na výměníku tepla ujistěte, zda zapalovací hořák hoří. Pokud ne, celý postup opakujte. Pokud ano, po cca 10-ti sekundách tlačítko A uvolněte a zkontrolujte, zda zapalovací hořák stále hoří. K zapálení hlavního hořáku dojde pootočením knoflíka termoregulatoru D do některé z poloh 1 – 6 (1 – 7).</p>	<h3>3.1. ZAPÁLENIE HLAVNÉHO HORÁKA</h3> <p>Otočte gombíkom termoregulačného ventilu D do polohy  (N). Stlačte tlačidlo A a po 10 – 15 sekundách (počas tejto doby sa odvzdušní prírodné potrubie) niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapalovača E, čím dôjde k preskóčeniu iskry pre zapálenie zapalovacieho horáka. Pri neustále stlačení tlačidla A sa pohľadom cez sito čelnej steny a okienko na výmenníku tepla ubezpečte, či zapalovací horák horí. Pokiaľ nie, celý postup opakujte. Ak áno, po cca 10-tich sekundách tlačidlo A uvoľníte a skontrolujte, či zapalovací horák stále horí. K zapáleniu hlavného horáka dôjde pootočením gombíka termoregulačného ventilu D do niektorej z poloh 1 – 6 (1 – 7).</p>	<h3>3.1. ZAPALANIE PALNIKA GŁÓWNEGO</h3> <p>Przekręci pokrętle termoregulatora D w położenie  (N). Naciśnięcie pokrętle A i po 10-15 sekundach (w tym czasie kilkunrotnie się przewody doprowadzające) nacisnąć kilkunrotnie na przycisk zapalacza E, dzięki czemu dojdzie do przeskokoczenia iskry zapalającej gaz w palniku zapalającym. Przy naciśniętym pokrętle A należy sprawdzić, patrząc przez szklenię czółowka obudowy i okienko na wymienniku ciepła, czy pali się gaz w palniku zapalającym. Jeśli nie - wtedy cały proces zapalania należy powtórzyć. Jeśli tak, to po ok. 10 sekundach należy zwolnić pokrętle A i skontrolować czy gaz w palniku zapalającym pali się stabilnie. Gaz w palniku głównym zapala się przez przekręcenie pokrętle termoregulatora D w jedną z wybranych pozycji 1-6 (1-7).</p>
<h3>3.2. REGULACE SPOTŘEBIČE</h3> <p>Otočte knoflíkem termoregulatoru D do některé z poloh 1 – 6 (1 – 7) podle teploty, kterou požadujete v místnosti. Nastavená teplota bude automaticky udržována na zvolené hodnotě. V provozu i v noci, protože jeho funkce je bezpečná. Poloha knoflíku termoregulatoru 1 odpovídá teplotě v místnosti asi 10 °C a poloha 6 (7) teplotě asi 32 °C. Topidla MORA 6140 s výkonem 4,2 kW mají schopnost vytopit objem cca 90 m³, topidla MORA 6150 s výkonem 2,5 kW objem cca 55 m³. Schopnost topidel vytopit tyto objemy na teploty v uvedeném rozsahu je jenom orientační, protože bezprostředně závisí na tepelněizolačních</p>	<h3>3.2. REGULÁCIA SPOTREBIČIA</h3> <p>Otočte gombíkom termoregulačného ventilu D do niektorej z poloh 1 – 6 (1 – 7) podľa teploty, ktorú požadujete v miestnosti. Nastavená teplota bude automaticky udržiavaná na zvolenej hodnote. Vykuravacie teleso môže byť v prevádzke aj v noci, pretože jeho funkcia je bezpečná. Poloha gombíka termoregulačného ventilu 1 zodpovedá teplote v miestnosti asi 10 °C a poloha 6 (7) teplotě asi 32 °C. Vykuravacie telesá MORA 6140 s výkonom 4,2 kW majú schopnosť vykúriť objem cca 90 m³, vykuravacie telesá MORA 6150 s výkonom 2,5 kW objem cca 55 m³. Schopnosť vykurovať tieto veľkosti vykurovacích telies vykúriť tieto objemy na teploty z uvedeného</p>	<h3>3.2. REGULACJA URZĄDZENIA</h3> <p>Przekręci pokrętle zaworu termoregulatoryjnego D w jedno z położen 1-6 (1-7) - w zależności od požadanej temperatury pomieszczenia. Nastawiona temperatura będzie utrzymywana automatycznie. Urządzenie może pracować bez dozoru również w nocy, ponieważ jego działanie jest bezpieczne. Położenie 1 pokrętle odpowiada temperaturze w pomieszczeniu ok. 10 °C a położenie 6 (7) temperaturze w pomieszczeniu wynoszącej około 32 °C. Ogrzewacze MORA 6140 o mocy 4,2 kW mają możliwość ogrzania pomieszczenia o objętości około 90 m³, a ogrzewacze MORA 6150 o mocy 2,5 kW pomieszczenia o objętości około 55 m³. Wielkości te podane są jedynie orientacyjnie, zależą one bowiem</p>

<p>vlastnostech vytápěného objektu (tepelněizolační vlastnosti zdi a oken, úniky tepla stropem, netěsnosti oken a dveří, tepelné mosty, atd.). Nadimenzování potřebného tepelného výkonu s ohledem na všechny uvedené vlivy je v kompetenci stavebního projektanta s příslušnou autorizací.</p> <p>Termoregulátor reaguje na změnu teploty místnosti. Termoregulátor má dva regulační rozsahy. Při dosažení zvolené teploty se nejprve sníží příkon z maxima na cca 25%. Jestliže i tento příkon dále zvyšuje teplotu v místnosti, uzavře se termoregulátor úplně a hlavní hořák zhasne. Nové zapálení hořáku (po ochlazení místnosti) probíhá automaticky po snížení příkonu.</p> <p>Termoregulátor moduluje příkon hořáku podle teploty v místnosti.</p>	<p>rozsahu je len orientačná, pretože bezprostredné závisí od tepelnoizolačných vlastností vykurovaného objektu (tepelné izolácie vlastností stien a okien, úniky tepla stropom, netesnosti dverí, tepelné mosty, atď.). Nadimenzovanie potrebného tepelného výkonu sa ohľadom na všetky uvedené vplyvy je v kompetencii stavebného projektanta s príslušnou autorizáciou.</p> <p>Termoregulačný ventil reaguje na zmenu teploty v miestnosti. Termoregulačný ventil má dva regulačné rozsahy. Pri dosiahnutí zvolenej teploty sa najprv zníži príkon z maxima na cca 25%. V prípade, že aj tento príkon ďalej zvyšuje teplotu v miestnosti, uzatvorí sa termoregulačný ventil úplne a hlavný horák zhasne. Nové zapálenie horáku (po ochladení miestnosti) prebehne automaticky po znížení príkonu.</p> <p>Termoregulačný ventil moduluje príkon horáka podľa teploty v miestnosti.</p>	<p>scišie od vlastnosti termoizolačných ogrzewanego budynku (przenikalność cieplna okien, ścian i stropu, nieszczelnosć drzwi, mostki cieplne i.t.p.) Przewymiarowanie ogrzewacza w celu pokrycia ww strat leży wyłączenie w kompetencji projektanta.</p> <p>Termoregulator posiada dwa zakresy regulacji. Po osiągnięciu nastawionej temperatury najpierw obniży się moc ogrzewacza z maksimum do ok. 25%. W sytuacji, gdy temperatura w pomieszczeniu nadal rośnie (mimo ograniczenia mocy) termoregulator zamyka się całkowicie i gasnie palnik główny (palnik zapalający powinien się palić). Gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się, palnik główny samoczynnie zapali się. Wyżej wymieniony proces ogrzewania będzie się cyklicznie powtarzał.</p>
<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p> <p>Pokud kóykoliv zjistíte, že plamen zapalovacího hořáku uhasí, otočte knoflík D do polohy  (N) a vyčkejte nejméně 5 minut, než se znovu pokusíte zapalovací hořák zapálit.</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE</p> <p>Ak kedykoľvek zistíte, že plameň zapalovacího horáka zhasol, otočte gombík D do polohy  (N) a počkajte najmenej 5 minút, kým sa znova pokúsite zapalovací horák zapáliť.</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE</p> <p>Jesli kiedykolwiek stwierdzi się, że zgasił płomień palnika zapalającego, wtedy należy przekreślić pokrętkę D w położenie  (N) i odczekać co najmniej 5 minut, przed ponownym zapaleniem palnika.</p>
<p>3.3. VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE</p> <p>a) Krátkodobé</p> <ul style="list-style-type: none"> - otočte knoflíkem termoregulatoru D do polohy  (N), hlavní hořák uhasne, zapalovací hořák zůstane horět a spotřebič je připraven k okamžitému provozu. b) Dlouhodobé - stiskněte tlačítko B, tím se přeruší přívod plynu, hlavní i zapalovací hořák uhasnou a spotřebič je vyřazen z provozu. Nezapomeňte uzavřít plynový kohout před spotřebičem! 	<p>3.3. VYPNUTIE SPOTREBIČA</p> <p>a) Krátkodobé</p> <ul style="list-style-type: none"> - otočte gombíkom termoregulačného ventilu D do polohy  (N), hlavný horák zhasne, zapalovací horák zostane horieť a spotrebič je pripravený k okamžitej prevádzke. b) Dlhodobé - stlačte tlačidlo B, čím sa preruší prívod plynu, hlavný i zapalovací horák zhasne a spotrebič je vyradený z prevádzky. Nezapomnite uzavrieť plynový kohút pred spotrebičom! 	<p>3.3. WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA</p> <p>a) Krótkotrwałe</p> <ul style="list-style-type: none"> - przekreślić pokrętkiem termoregulatora D w położenie  (N), wtedy zgasienie palnika główny, palnik zapalający będzie palił się w dalszym ciągu a urządzenie gotowe jest do natychmiastowego użytkowania. b) Długotrwałe - wcisnąć przycisk B, co spowoduje odcięcie dopływu gazu, zgasią oba palniki - zapalający i główny, urządzenie jest wyłączone z eksploatacji. Należy pamiętać o zamknięciu zaworu odcinającego przed ogrzewaczem!
<p>4. BEZPEČNOST SPOTŘEBIČE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tento spotřebič splňuje běžné normy bezpečnosti doporučených povrchových teplot, avšak fyzický kontakt by mohl způsobit popálení. • Plynové vyhřívací těleso je vybavené termoelektrickou pojiskou, která odstaví topidlo z provozu v případě zhasnutí hořáku z důvodu přerušení dodávky 	<p>4. BEZPEČNOST SPOTREBIČA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tento spotrebič spĺňa bežné normy bezpečnosti doporučených povrchových teplôt, avšak fyzický kontakt by mohol spôsobiť popálenie. • Plynové vyhrievacie teleso je vybavené termoelektrickou poisťou, ktorá odstaví horák z telesa z prevádzky v prípade zhasnutia horáka z 	<p>4. BEZPIECZENSTWO URZĄDZENIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie spełnia wymagania podstawowych norm bezpieczeństwa zalecanych temperatur powierzchni urządzenia, ale bezpośredni kontakt z powierzchnią urządzenia może być przyczyną poparzeń. • Ogrzewacz gazowy wyposażony jest w zabezpieczenie termoelektromagnetyczne, które wyłączy urządzenie w

<p>plynu, prípadne z iných nepredvídateľných dôvodov.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V prípade inštalácie spotrebiče v jesiach, školkách a na iných miestach s pobytom malých detí, starých alebo nemocných osôb sa doporučuje, aby bol použitý dodatkový ochranný kryt s ohľadom na zvláštny nebezpečnosť, ktoré by v uvedených miestach mohlo existovať. 	<p>5. POUŽITÍ SPOTREBIČE</p> <p>Prí prvom použití spotrebiče môže dojsť k vypalovaniu, ktoré je doprovádzané slabým zápachom. Tento jav sa objavuje iba u nového spotrebiča a po krátkej dobe prevádzky mizne. Pred použitím doporučujeme vykurovanie teleso i príslušenstvo vyčistiť podľa pokynov v kap. 6. Čistení spotrebiča.</p>	<p>VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je-li nad spotřebičem použit dekorací materiál (záclona, závěs a pod.), musí končit minimálně 500 mm nad pláštěm topidla, aby nedošlo k jeho vznícení. • Věci, jako např. textilní výrobky nesmí být umístovány na spotřebič, zápalné materiály nesmí být umístovány blíž než 500 mm od čela spotřebiče. • Nábytek by neměl být umístován blíž než 200 mm od boku spotřebiče. • Spotřebič vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. • Spotřebič je povoleno umísťovať a premísťovať pouze v súlade s platnou projektovou dokumentáciou. 	<p>6. ČISTĚNÍ SPOTREBIČE</p> <p>Plášť - spotřebič je možno čistiť až po jeho vypnutí a vychladnutí. Používejte čistý, měkký a vlhký hadr. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, aby nedošlo k poškození povrchové úpravy.</p> <p>Výměník - před zahájením topné sezóny doporučujeme sejmut plášť a odstranit všechny nečistoty z výměníku tepla a kolem něj.</p>
<p>důvodu porušení dodávky plynu, případně z jiných nepredvídateľných dôvodov.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V prípade inštalácie spotrebiča v jasiach, školkách a na iných miestach k ochrane malých detí, starých alebo nemocných osôb sa doporučuje, aby bol použitý dodatkový ochranný kryt s ohľadom na zvláštny nebezpečnosť, ktoré by v uvedených miestach mohlo existovať. 	<p>5. POUŽÍVANIE SPOTREBIČA</p> <p>Prí prvom použití spotrebiča môže dojsť k vypalovaniu, ktoré je sprevádzané slabým zápachom. Tento jav sa objavuje iba u nového spotrebiča a po krátkej dobe prevádzky mizne. Pred použitím doporučujeme vykurovanie teleso i príslušenstvo vyčistiť podľa pokynov v kap. 6. Čistenie spotrebiča.</p>	<p>VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ak je nad spotřebičem použitý dekorací materiál (záclona, závěs a pod.), musí končit minimálně 500 mm nad pláštěm vykurovacího telesu, aby nedošlo k jeho vznícení. • Věci jako např. textilné výrobky nesmú byť nikdy umísťované na spotrebič, zápalné materiály nesmú byť umísťované blížšie než 500 mm od čela spotrebiča. • Nábytek by nemal byť umísťovaný blížšie než 200 mm od boku spotrebiča. • Spotrebič vyžaduje občasnú obsluhu a dozor. • Spotrebič je povolené umísťovať a premísťovať iba v súlade s platnou projektovou dokumentáciou. 	<p>6. ČISTENIE SPOTREBIČA</p> <p>Plášť - spotrebič je možné čistiť až po jeho vypnutí a vychladnutí. Používejte čistú, mäkkú a vlhku handru. Nepoužívejte drsné čistiace prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu povrchovej úpravy.</p> <p>Výměník - před zahájením vykurovacej sezóny doporučujeme zložiť plášť a odstrániť všetky nečistoty z výměníka tepla a okolo neho.</p>
<p>prípადку зга́шення пломienia споводованого прервнв в доставі газу, луб інших пррчын.</p> <ul style="list-style-type: none"> • В пррпадку монтажу урздження в пррздшколах, школах і інших подобних мрцях – в целу охорны ддрел, ораз осб старшых луб хорых залца сід застосовані додаткової остоны охоронної. 	<p>5. ЕКСПЛОАТАЦ-Я УРЗДЖЕНА</p> <p>Прр пррвмому уручонію урздження може дойс до выпалованія, котрого характерыстичною ознакою єст спецыфічний але незбыт інтенсывны запах. Зявлясько то выстурпе тылко в пррпадку урзджен новых і по кртыкм часіе узыткованія заніка.</p> <p>Пррэд уручоніем, залцаемы вычсыіс огрзевач ораз яго выосоженіе według wskázówek завантыале 6. Чысыченіе урздження.</p>	<p>BARDOZO WAŹNE OSTRZEŹENIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeśli powyżej urzdzenia wisi zasłona, lub firana to jej koniec musi znajdować się w odległości minimum 500 mm powyżej płaszcza obudowy - aby wykluczyc moŹliwość jej zapalenia. • W żadnym przypadku nie wolno odkładać odzieży bezpośrednio na obudowę ogrzewacza. Materiały palne nie mogą znajdować się w odległości mniejszej niż 1 m od czola urzdzenia. • Meble mogą znajdować się w odległości nie mniejszej nię 200 mm od boku urzdzenia. • Ogrzewacz może być umieszczoney w miejscach określonych przez obowiązującą dokumentację projektową. • Ogrzewacz wymaga okresowej obsługi i dozoru. 	<p>6. CZYSZCZENIE OGRZEWACZA</p> <p>Plaszcz (Obudowa) - obudowę urzdzenia można czyścić dopiero po wyłączeniu ogrzewacza i jego całkowitym wystygnięciu. Należy stosować czystą, miękką i wilgotną szmatkę. Nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogą powodować uszkodzenie powierzchni płaszcza ogrzewacza.</p> <p>Wymiennik - Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego zaleca się zdjęcie obudowy urzdzenia i usunięcie wszystkich zanieczyszczeń z wymiennika ciepła i z jego bezpośredniego otoczenia.</p>

<p>7. NASAZOVÁNÍ PLÁŠTĚ</p> <p>Zavěste plášť na horní část zadní stěny topidla a dbejte přitom na to, aby háčky plášť zapadly do otvorů v zadní stěně. Ovládací panel termoregulatoru musí současně zapadnout do příslušného otvoru v čelní stěně plášťe.</p> <p>Věnujte zvýšenou pozornost snímání a nasazování plášťe, aby nedošlo k poškození trubičky přívodu plynu k zapalovacímu hořáku!</p> <p>8. ÚDRŽBA</p> <p>Pravidelnou údržbou Vašeho topidla lze předéjit případným závadám. Doporučujeme celkovou údržbu provádět jednou za dva roky, nejlépe pracovníkem servisu nebo oprávněné firmy před zahájením topné sezóny.</p>	<p>7. NASAZOVANIE PLÁŠŤA</p> <p>Zaveste plášť na hornú časť zadnej steny vykurovacieho telesa a dbejte pritom na to, aby háčky plášťa zapadli do otvorov v zadnej stene. Pritom musí zapadnúť ovládací panel termoregulačného ventilu do príslušného otvoru v čelnej stene plášťa.</p> <p>Venujte zvýšenú pozornosť zloženiu a nasadzovaniu plášťa, aby nedošlo k poškodeniu trubičky prívodu plynu k zapalovaciemu horáku!</p> <p>8. ÚDRŽBA</p> <p>Pravidelnou údržbou Vášho vykurovacieho telesa možno predísť prípadným závadám. Odporúčame vykonávať celkovú údržbu raz za dva roky, najlepšie pred začatím opravovacej sezóny, pracovníkom servisu alebo oprávnenej firmy.</p>	<p>7. NAKLADANIE OBUDOVY</p> <p>Obudove poviesť na górnej części tylnej ścianki ogrzewacza. Należy dopilnować, aby haczyki obudowy weszły w otwory w ścianie tylnej. Również panel sterowania termoregulatora musi wejść w odpowiedni otwór.</p> <p>Montaż i demontaż obudowy należy wykonywać ze szczególną starannością i ostrożnością.</p> <p>8. KONSERWACJA</p> <p>Dzięki regularnej konserwacji i przeglądowi ogrzewacza można zapobiegać występowaniu usterek. Zaleca się wykonanie kompleksowego przeglądu i konserwacji raz na dwa lata - najlepiej przed rozpoczęciem sezonu grzewczego przez pracownika autoryzowanego serwisu.</p>
<p>9. REKLAMACE</p> <p>Vyskytne-li se v záruční době na topidle nějaká funkční nebo vzhledová závada, v žádném případě ji neopravujte sami. Závadu reklamujte v prodejní, ve které bylo topidlo zakoupeno, nebo v některé ze záručních opraven nebo servisních gesci, jejichž seznam je uveden v Záručních podmínkách, případně u firmy, která topidlo uvedla do provozu. Při podávání reklamace se řiďte textem příloženého Záručních podmínek. Při reklamaci je nutno předložit Záruční list, na kterém musí být prodejem potvrzeno datum prodeje topidla, oprávněnou firmou datum instalace a rovněž i datum jeho uvedení do provozu.</p> <p>Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamáce neplatná.</p>	<p>9. REKLAMÁCIA</p> <p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na vykurovacom telese nejaká funkčná alebo vzhľadová chyba, v žiadnom prípade ju neopravujte sami. Závadu reklamujte v predajni, v ktorej bolo vykurovacie teleso kúpené, alebo v niektorej zo záručných opravovní alebo servisných gescí, ktorých zoznam je uvedený v Záručných podmienkach, prípadne u firmy, ktorá vykurovacie teleso uviedla do prevádzky. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom priloženého Záručných podmienok. Pri reklamácii je nutné predložiť Záručný list, na ktorom musí byť predajcom potvrdený dátum predaja vykurovacieho telesa oprávnenou firmou, dátum inštalácie a taktiež i dátum jeho uvedenia do prevádzky.</p> <p>Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>9. REKLAMACJE</p> <p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu ogrzewacza, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie MORA POLSKA (tel.01 855-29-17). Zgłaszając reklamację należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję. Czynszczenie i konserwacja ogrzewacza nie podlegają gwarancji.</p> <p>Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się.</p>
<p>10. ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ</p> <p>MORA MORAVIA, s. r. o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>10. SPŮSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV</p> <p>Vinitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu Obalová fólia a PE vrecia</p>	<p>10. SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ</p> <p>Utylizacja opakowania urządzenia: tektura falista – karton: - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę elementy plastikowe: - do pojemników zbiorczych na plastik</p>

	- do zberných kontajnerov na plasty	
11. LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti: spotřebič odovzdajte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	11. LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odovzdajte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou k ukladaniu odpadu.	11. LIKVIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo wywozić w miejscu wyznaczonym przez samorząd lokalny.
TECHNICKÝ NÁVOD K MONTÁŽI A SERIZENI Technický návod k montáži a seřizení je určen pro odborné pracovníky, kteří provádějí instalaci, uvedení do provozu, seřizení a údržbu plynových topidel, jako i pro projektanty. Doporučujeme Vám, vážený zákazníku, prostudovat si ve vlastním zájmu následující text.	TECHNICKÝ NÁVOD NA MONTÁŽ A NASTAVENIE Technický návod na montáž a nastavenie je určený pre odborných pracovníkov, ktorí realizujú inštaláciu, uvedenie do prevádzky, nastavenie a údržbu plynových vykurovacích telies, ako aj pre projektantov. Doporučujeme Vám, vážený zákazník, aby ste si vo vlastnom záujme preštudovali nasledovný text.	TECHNICZNA INSTRUKCJA MONTAŻU I REGULACJ Techniczna instrukcja montażu i regulacji przeznaczona jest przede wszystkim dla projektantów i instalatorów dokonujących instalacji, pierwszego uruchomienia, regulacji i konserwacji ogrzewaczy, jak również projektantów. Radzimy jednak Państwu, by we własnym interesie, zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO ODBORNÉ PRACOVNÍKY	1. DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE PRE ODBORNÝCH PRACOVNÍKOV	1. WAŻNE UWAGI
Před instalací topidla se přešvědčte, zda místní dodávky paliva (označení druhu paliva a jeho přetlaku) a seřizení topidla souhlasí s údaji na typovém štítku, který je umístěn na boční stěně pláště topidla z vnitřní strany <ul style="list-style-type: none"> • Topidla typu MORA 6140.xx22, 6150.xx22 jsou zkompletována a seřizena na zemní plyn G 20 (20 mbar). • Topidla typu MORA 6140.xxx3, 6150.xxx3 jsou zkompletována a seřizena na propan-butan G 30 (30 mbar). • Vytápěcí plochy spotřebiče jsou všechny lakované povrchové plochy pláště topidla. • Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. • Instalaci topidla smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborné způsobilá (servis, servisní firma). Oprávněná osoba je povinná instalovat topidlo v provozní poloze, připojit jej k rozvodu plynu a překontrolovat jeho funkci. 	Před inštaláciou vykurovacieho telesa sa presvedčte, či miestne dodávky paliva (označenie druhu paliva, jeho pretlaku) a nastavenie vykurovacieho telesa súhlasí s údajmi na typovom štítku, ktorý je umiestnený na prednej strane pláštia vykurovacieho telesa z vnútornej strany. <ul style="list-style-type: none"> • Plynové vykurovacie telesá typu MORA 6140.xx22, 6150.xx22 sú skompletizované a nastavené na zemný plyn G 20 (20 mbar). • Plynové vykurovacie telesá typu MORA 6140.xxx3, 6150.xxx3 sú skompletizované a nastavené na propan-butan G 30 (30 mbar). • Vykurovacie plochy spotrebiča sú všetky lakované povrchové plochy pláštia vykurovacieho telesa. • Inštaláciu je nutné realizovať v súlade s platnými národnými normami a predpismi. • Inštaláciu plynového vykurovacieho telesa smie realizovať len oprávnená osoba k tejto činnosti odborne spôsobilá (servis, servisná firma). Oprávnená osoba je povinná inštalovať 	Před podłączeniem sprawdzić, czy dane odnośnie rodzaju i ciśnienia gazu znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z rodzajem i ciśnieniem gazu w sieci gazowej. <ul style="list-style-type: none"> • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.xx22 i 6150.xx22 są przystosowane i wyregulowane do spalania gazu ziemnego G (20 mbar). • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.x605 i 6150.x605 są przystosowane i wyregulowane do spalania gazu ziemnego LW (20 mbar). • Gazowe ogrzewacze pomieszczeń typ 6140.x603 i 6150.x603 są przystosowane do spalania gazu butan-propan B/P (36 mbar). • Powierzchnię grzewczą ogrzewacza stanowią wszystkie powierzchnie jego obudowy. • Instalacja musi być wykonana w zgodzie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami. • Montaż ogrzewacza może wykonać wyłącznie firma posiadająca stosowne uprawnienia. Firma

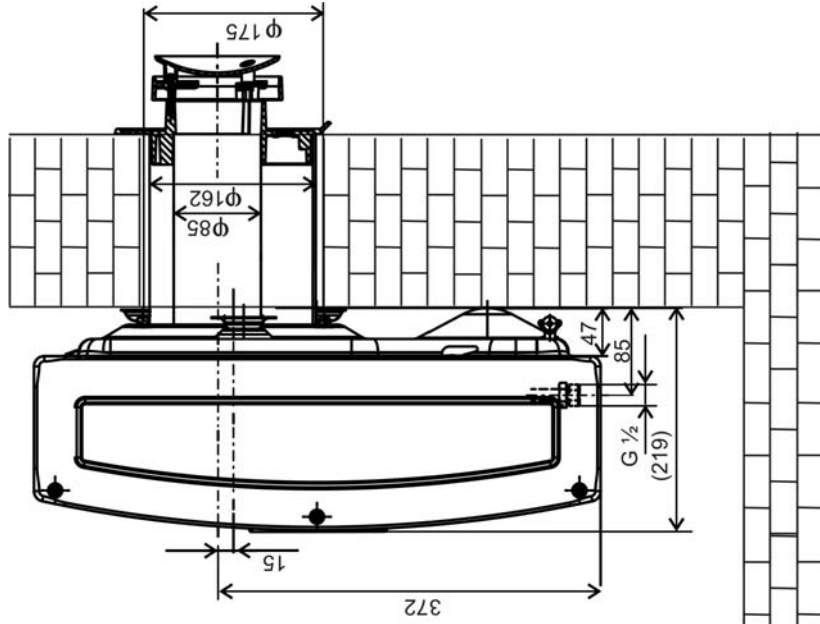
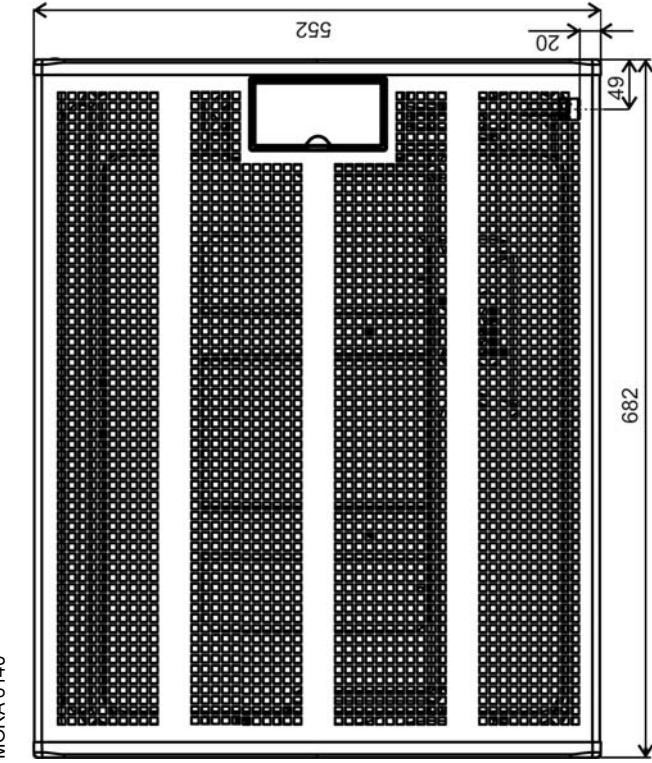
<p>Instalace topidla musí být potvrzena v Záručním listu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Při jakémkoliv manipulaci s topidlem mimo běžné použití je nutno uzavřít kohout přívodu plynu před spotřebičem. • Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče provést tyto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • zkontrolujte těsnost plynových spojů, • kontrola funkce termoregulátoru, • kontrola funkce piezoelektrického zapalovače, • kontrola funkce hlavního i zapalovacího hořáku, • předvedení všech funkcí spotřebiče zákazníkovi a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>vykurovací těleso v převážkové polohe, připojit ho k rozvodu plynu a prekontrolovat jeho funkce. Instalácia vykurovacieho telesa musí byť potvrdená v záručnom liste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri akejkoľvek manipulácii s vykurovacím telesom mimo bežné použitie je nutné uzavrieť kohút prívodu plynu pre spotrebičom. • Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča realizovať tieto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • skúška tesnosti plynových spojov, • kontrola funkcie termoregulačného ventilu, • kontrola funkcie piezoelektrického zapalovača, • kontrola funkcie hlavného i zapalovacieho horáka, • predvedenie všetkých funkcií spotrebiča a oboznámenie s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>instalující ohrzewacz musi zamontować go we właściwym położeniu, przylączyć go do instalacji gazowej oraz skontrolować (wyregulować) jego działanie. Czynnności te muszą zostać potwierdzone w karcie gwarancyjnej.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przy wykonywaniu jakichkolwiek czynności innych niż bieżąca obsługa, należy zawsze zamknąć zawór doprowadzający gaz znajdujący się przed urządzeniem. • Podczas instalacji ogrzewacza należy wykonać następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> • próbę szczelności połączeń gazowych, • kontrolę działania termoregulatora, • kontrolę działania zapalacza piezoelektrycznego, • kontrolę działania palnika głównego i palnika zapalającego, • prezentację wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.
---	--	---

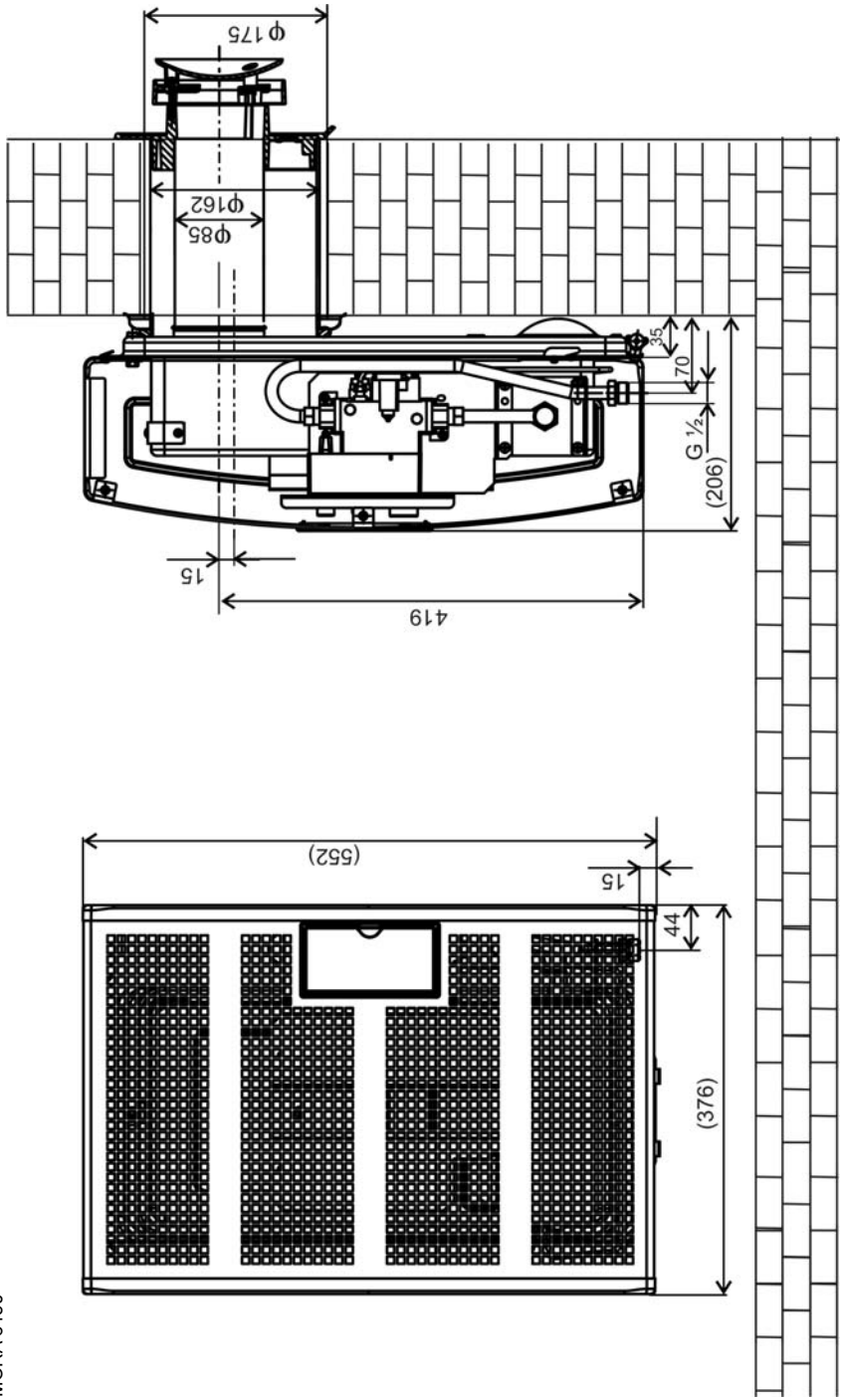
2. HLAVNÍ ROZMĚRY

2. HLAVNÉ ROZMĚRY

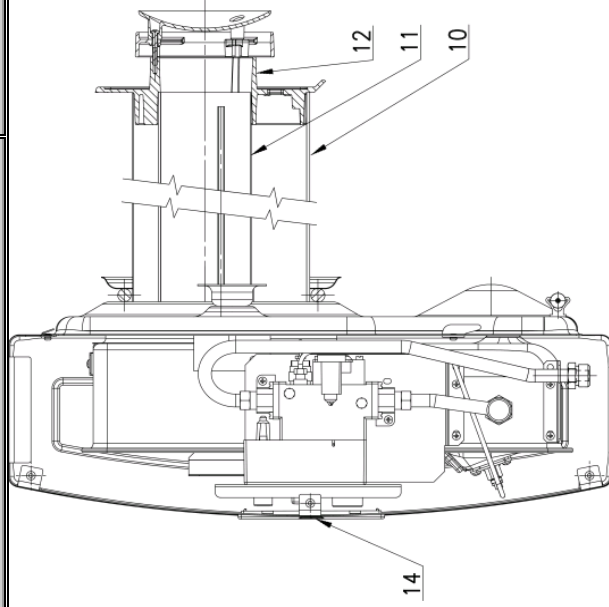
2. WYMIARY PODSTAWOWE

MORA 6140





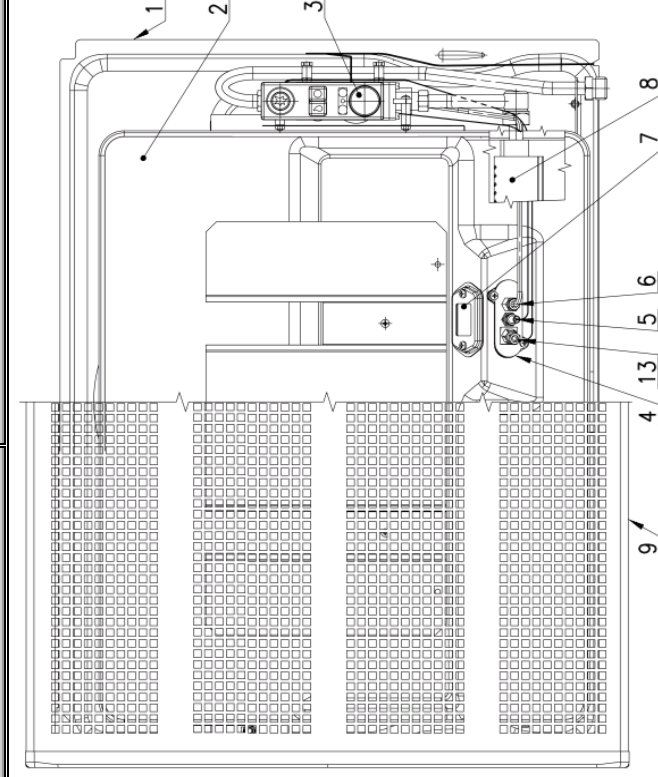
3. HLAVNÉ ČÁSTI



Obr. 4 - MORA 6140

1 – zadní stěna	1 – zadná stena
2 – výměník tepla	2 – výmenník tepla
3 – termoregulátor	3 – termoregulačný ventil
4 – sada zapalování	4 – zapalovací horák
5 – elektroda zapalovacího hořáku	5 – elektroda zapalovacieho horáka
6 – zapalovací hořák	6 – zapalovací horák
7 – okénko na výměníku	7 – okienko na výmenníku
8 – hlavní hořák	8 – hlavný horák
9 – plášť topidla	9 – plášť vykurovacieho telesa

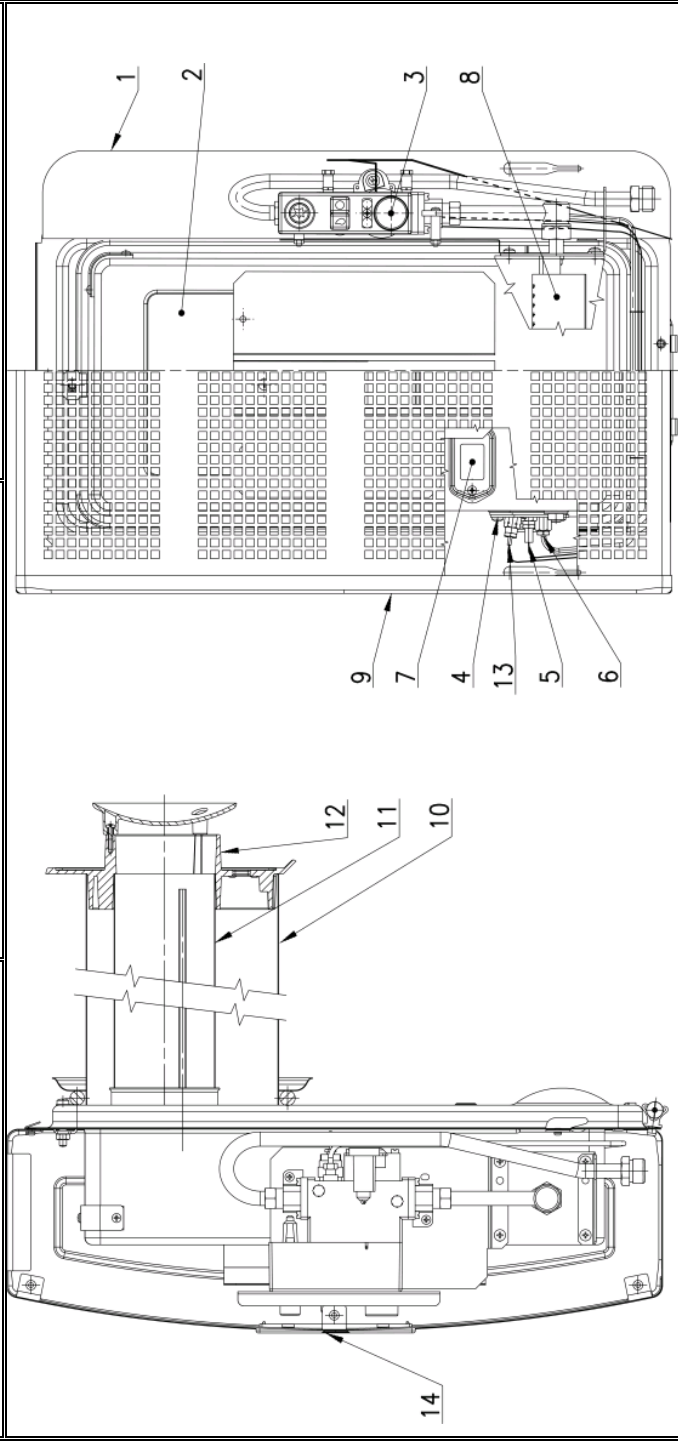
3. HLAVNÉ ČÁSTI



1 – ścianka tylna	1 – ścianka tylna
2 – komora spalania	2 – komora spalania
3 – termoregulator	3 – termoregulator
4 – palnik zapalający	4 – palnik zapalający
5 – elektroda palnika zapalającego	5 – elektroda palnika zapalającego
6 – dyszoz palnika zapal. z dyszą	6 – dyszoz palnika zapal. z dyszą
7 – wziernik na komorze spalania	7 – wziernik na komorze spalania
8 – palnik główny	8 – palnik główny
9 – obudowa ogrzewacza	9 – obudowa ogrzewacza

3. ELEMENTY PODSTAWOWE

10 – potrubí přívodu vzduchu	10 – potrubie pre prívod vzduchu	10 – przewód doprowadzający powietrze
11 – potrubí odtahu spalin	11 – potrubie odvodu spalin	11 – przewód odprowadzający spaliny
12 – stěnová mřížka	12 – stenová mriežka	12 – kratka zewnętrzna
13 – termoelektrická pojistka	13 – termoelektrická poisťka	13 – termoelement
14 – dvířka	14 – dverečky	14 – drzwiczki



Obr. 5 – MORA 6150

1 – zadní stěna	1 – zadní stěna	1 – ścianka tylna
2 – výměník tepla	2 – výmenník tepla	2 – komora spalania
3 – termoregulator	3 – termoregulačný ventil	3 – termoregulator
4 – sestava zapalování	4 – zostava zapalovania	4 – palník zapalujúci
5 – elektroda zapalovacího hořáku	5 – elektroda zapalovacieho horáka	5 – elektroda palníka zapalujúcego

6 – zapaľovací horák	6 – zapaľovací horák	6 – difúzor palníka zapal. z dysza
7 – okienko na výměníku	7 – okienko na výměníka	7 – wziernik na komorze spalania
8 – hlavný horák	8 – hlavný horák	8 – palník glówny
9 – plášť topidla	9 – plášť vykurovacieho telesa	9 – obudowa ogrzewacza
10 – potrubí prívodu vzduchu	10 – potrubie pre prívod vzduchu	10 – przewód doprowadzający powietrze
11 – potrubí odtahu spalin	11 – potrubie odvodu spalin	11 – przewód odprowadzający spaliny
12 – stěnová mřížka	12 – stěnová mřížka	12 – kratka zewnętrzna
13 – termoregulační pojistka	13 – termoregulačná poisťka	13 – termoelement
14 - dvířka	14 - dvierka	14 - drzwiczki
4. INSTALACE	4. INŠTALÁCIA	4. INSTALACJA
Připojení topidla může být provedeno po předchozím schválení projektové dokumentace příslušným plynárenským podnikem. Jeho instalaci provádí výhradně kvalifikované firmy, oprávněné k připojování plynových spotřebičů. Musí respektovat příslušné předpisy, technická pravidla a pod., a to zejména: ČSN EN 1775 Zásobování plynem. Plynovody v budovách. Nejvyšší provozní tlak <= 5 bar. Provozní požadavky. ČSN 33 2000-1 Elektrické instalace budov – Část 1: Rozsah platnosti, účel a základní hlediska ČSN 06 1008 Požární bezpečnost tepelných zařízení ČSN 38 6462 Zásobování plynem – LPG – Tlakové stanice, rozvod a použití ČSN 73 0623 Požární technické vlastnosti hmot. Stupeň nehořlavosti stavebních hmot. TPG 70401 Odběrná plynová zařízení a spotřebiče na plyná paliva v budovách. TPG 80001 Vyústění odtahů spalin od spotřebičů na plyná paliva na venkovní zdi (fasáde). TPG 80002 Spotřebiče na plyná paliva s relativní hustotou vyšší než vzduch, umístěné v prostorech pod úrovní terénu. Při instalaci spotřebičů musí však být respektovány i ostatní předpisy, např. předpisy stavební, požární, na	Podłączenie ogrzewacza gazowego może być wykonane po wcześniejszym zatwierdzeniu dokumentacji projektowej przez właściwy Urząd Państwowy. Instalacji mogą dokonać tylko uprawnione firmy. Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami budowlanymi - Rozporządzenie Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie z dnia 12.04.2004 r. (Dz.U. Nr 75 z 15.06.2002r. poz.690) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami w dniu montażu urządzenia. Certyfikacja przeprowadzona została na podstawie normy ČSN EN 613.	
Připojení plynového vykurovacieho telesa musí byť realizované po predchádzajúcom schválení projektovej dokumentácie plynárenským podnikom. Jeho inštaláciu realizujú výhradne kvalifikované firmy, oprávnené na pripojovanie plynových spotrebičov. Musia respektovať príslušné predpisy, technické pravidlá a pod. a to najmä: STN EN 1775 Zásobovanie plynom. Plynovody v budovách. Maximálny prevádzkový tlak <= 5 bar. Prevádzkové požiadavky. ČSN 33 2000-1 Požiarne bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdrojov tepla ČSN 38 646 Predpisy na inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách. ČSN 73 0623 Požiarne-technické vlastnosti hmôt. Stupeň hořlavosti stavebných hmôt TPG 70401 Navrhovanie komínov a dymovodov ČSN 73 4210 Výroba komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov plyných palív. Nariadenie vlády č. 393/1999 Z.z., ktorým sa stanovujú technické požiadavky na spotrebiče plyných palív. Pri inštalácii spotrebičov podľa týchto predpisov musia byť však rešpektované aj ďalšie nadväzné predpisy, napr. predpisy stavebné, požiarne, na ochranu pamiatkových budov, na ochranu proti		

<p>ochranu památkových budov, na ochranu proti nebezpečí výbuchu a pod. Certifikace plynových vykurovacích telies bola vykonaná podľa predpisov: STN EN 613 Samostatné konvekné ohrievače na plynné palivá Vrátane predpisov súvisiacich s touto normou.</p>	<p>nebezpečnosti výbuchu a pod. Certifikácia plynových vykurovacích telies bola vykonaná podľa predpisov: STN EN 613 Samostatné konvekné ohrievače na plynné palivá Vrátane predpisov súvisiacich s touto normou.</p>	<p>4.1. UMIEJŠCOWENIE GAZOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZEN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ogrzewacze gazowe MORA 6140 i MORA 6150 przeznaczone są do stosowania w otoczeniu, w którym brak par agresywnych, a temperatura przekracza 0 °C. • Ogrzewacze można umieszczać na ścianach obwodowych budynków, gdzie istnieje możliwość ich zasilenia z instalacji gazowej i zaizolowania przewodów odprowadzających spaliny oraz doprowadzających powietrze do spalania. • Ogrzewacze gazowe są urządzeniami ciepłymi, których umiejscowienie i instalacja muszą spełniać wymagania obowiązującej dokumentacji projektowej i przepisów prawa. • Ogrzewacze gazowe przeznaczane są do montażu na ścianie niepalnej, przy czym minimalna odległość pomiędzy dolną częścią obudowy i poziomem podłogi musi wynosić 90 mm (MORA 6140) lub 60 mm (MORA 6150). • Jeśli ogrzewacz umieszczony jest w prawym narożniku pomieszczenia zaleca się aby minimalna odległość pomiędzy prawą ścianą boczną obudowy a narożnikiem pomieszczenia wynosiła 460 mm (MORA 6140) lub 250 mm (MORA 6150) aby możliwy był demontaż palnika przy naprawach. Jeśli niemożliwe jest zachowanie odległości a konieczne jest wykonanie przegłębienia palnika, ogrzewacz może być bezproblemowo i szybko zdemontowany w taki sposób, że odłaczają się doprowadzenie gazu i zdemontuje wymiennik ze ścianki tylniej. • Jeśli ogrzewacz umiejscowiony jest w lewym narożniku pomieszczenia, dopuszcza się minimalną odległość pomiędzy lewą ścianą boczną obudowy a narożnikiem pomieszczenia wynoszącą 50 mm, tak aby możliwe było bezproblemowe zdemontowanie obudowy.
<p>4.1. UMÍSTĚNÍ PLYNOVÉHO TOPIDLA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plynové topidlo je určeno do prostředí dle ČSN 332000-3 se specifikaci dle ČSN 33 2000-5-51 (v prostorách normálních). • Topidla lze umístit na obvodových zdech objektů, kde jej můžeme připojit na potrubí přívodu plynu a nainstalovat potrubí odtahu spalin a přívodu spalovacího vzduchu. • Topidla jsou tepelné spotřebiče, kterých umístění a instalace musí odpovídat platné projektové dokumentaci a příslušným předpisům TPG.70401, TPG 80001, TPG 80002, ČSN 38 6462, ČSN 06 1008 a ČSN 73 0823. • Topidla jsou navrženy pro montáž na nehořlavou zeď, přičemž minimální vzdálenost mezi spodní částí krytu a úrovní podlahy má být 90 mm (MORA 6140), resp. 60 mm (MORA 6150). • Jestliže je topidlo umístěno v pravém rohu místnosti, doporučuje se minimální vzdálenost mezi pravou boční stěnou krytu a rohem místnosti 460 mm (MORA 6140), resp. 250 mm (MORA 6150), aby byla umožněna demontáž hořáku při opravách. Jestliže tuto vzdálenost nelze dodržet a je nutno provést inspekci hořáku, topidlo může být jednoduše a rychle demontováno ze své polohy na zdi tak, že se odpojí přívod plynu a výměník ze zadní stěny. • Jestliže je topidlo umístěno v levém rohu místnosti, povoluje se minimální vzdálenost mezi boční stěnou krytu a rohem místnosti 50 mm, aby se umožnila v případě potřeby snadná demontáž krytu. 	<p>4.1. UMIEJŠCOWENIE PLYNOVÉHO VYKUROVACIEHO TELESIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plynové vykurovacie telesá MORA 6140 a MORA 6150 sú určené do prostredia bez agresívnych pár s teplotou okolo nad 0 °C. • Plynové vykurovacie telesá je možné umiestniť na obvodových múroch objektov, kde je možné ich pripojiť na potrubie prívodu plynu a nainštalovať potrubia odvodu spalin a prívodu vzduchu na spaľovanie plynu. • Vykurovacie telesá sú tepelné spotrebiče, ktorých umiestnenie a inštalácia musí zodpovedať platnej projektovej dokumentácii a príslušným predpisom STN 38 6460, STN 73 4210, STN 734201, STN 73 0823 a STN 73 0823. • Vykurovacie telesá sú navrhnuté pre montáž na nehořlavou stenu, pričom minimálna vzdialenosť medzi spodnou časťou krytu a úrovnou podlahy má byť 90 mm (MORA 6140), resp. 60 mm (MORA 6150). • Ak je vykurovacie teleso umiestnené v pravom rohu miestnosti, doporučuje sa minimálna vzdialenosť medzi pravou bočnou stenou a rohom miestnosti 460 mm (MORA 6140), resp. 250 mm (MORA 6150), aby bola umožnená demontáž horáka pri opravách. Keď nie je možné túto vzdialenosť dodržať a je nutné realizovať prehľadku horáka, vykurovacie teleso môže byť jednoducho a rýchlo demontované zo svojej polohy na stene tak, že sa odpojí prívod plynu a vyčistenie sa vymenník zo zadnej steny. • Ak je vykurovacie teleso umiestnené v ľavom rohu miestnosti, povoluje sa minimálna vzdialenosť medzi ľavou bočnou stenou krytu a rohom miestnosti 50 mm, aby sa umožnila v prípade potreby ľahká demontáž krytu. 	<p>4.1. UMIEJŠCOWENIE PLYNOVÉHO VYKUROVACIEHO TELESIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plynové vykurovacie telesá MORA 6140 a MORA 6150 sú určené do prostredia bez agresívnych pár s teplotou okolo nad 0 °C. • Plynové vykurovacie telesá je možné umiestniť na obvodových múroch objektov, kde je možné ich pripojiť na potrubie prívodu plynu a nainštalovať potrubia odvodu spalin a prívodu vzduchu na spaľovanie plynu. • Vykurovacie telesá sú tepelné spotrebiče, ktorých umiestnenie a inštalácia musí zodpovedať platnej projektovej dokumentácii a príslušným predpisom STN 38 6460, STN 73 4210, STN 734201, STN 73 0823 a STN 73 0823. • Vykurovacie telesá sú navrhnuté pre montáž na nehořlavou stenu, pričom minimálna vzdialenosť medzi spodnou časťou krytu a úrovnou podlahy má byť 90 mm (MORA 6140), resp. 60 mm (MORA 6150). • Ak je vykurovacie teleso umiestnené v pravom rohu miestnosti, doporučuje sa minimálna vzdialenosť medzi pravou bočnou stenou a rohom miestnosti 460 mm (MORA 6140), resp. 250 mm (MORA 6150), aby bola umožnená demontáž horáka pri opravách. Keď nie je možné túto vzdialenosť dodržať a je nutné realizovať prehľadku horáka, vykurovacie teleso môže byť jednoducho a rýchlo demontované zo svojej polohy na stene tak, že sa odpojí prívod plynu a vyčistenie sa vymenník zo zadnej steny. • Ak je vykurovacie teleso umiestnené v ľavom rohu miestnosti, povoluje sa minimálna vzdialenosť medzi ľavou bočnou stenou krytu a rohom miestnosti 50 mm, aby sa umožnila v prípade potreby ľahká demontáž krytu.

<p>UPOZORNĚNÍ</p> <p>Nad topidlem je nutno zabezpečit volný prostor vysoký min. 200 mm kvůli dostatečnému proudění vzduchu. Když je topidlo umístěno ve výklenku nebo v nad ním umístěna políčka, max. hloubka výklenku, resp. políčky by neměla být větší než 100 mm.</p>	<p>UPOZORNĚNÍ</p> <p>Nad vykurovacím telesom je nutné zabezpečit volný priestor vysoký min. 200 mm kvôli dostatočnému prúdeniu vzduchu. Keď je vykurovacie teleso umiestnené vo výklenku alebo je nad ním umiestnená políčka, max. hĺbka výklenku, resp. políčky by nemala byť väčšia ako 100 mm.</p>	<p>OSTRZEŽENIE:</p> <p>Nad ogrzewaczem musi być zapewniona wolna przestrzeń o wysokości min. 200 mm, która umożliwi prawidłowy obieg powietrza. Jeśli ogrzewacz umieszczony jest we wnękę albo powyżej umieszczona jest półka, maksymalna głębokość wnęki ew. półki nie powinna być większa niż 100 mm.</p>
<p>4.2. POŽÁRNĚ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY</p> <p>Z hlediska požárně bezpečnostních požadavků je nutno při umístování, instalaci a při provozu respektovat ustanovení ČSN 06 1008.</p> <p>Bezpeční vzdálenost topidel od hořlavých hmot: 500 mm 200 mm v ostatních směrech</p>	<p>4.2. POŽIARNO - BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY</p> <p>Z hľadiska požiarnej bezpečnostných požiadaviek je nutné pri umiestňovaní, inštalácii a pri prevádzke rešpektovať ustanovenia STN 92 0300.</p> <p>Bezpečná vzdialenosť vykurovacích telies od horľavých hmôt: 500 mm 200 mm v smere hlavného sálenia v ostatných smeroch</p>	<p>4.2. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA POŻAROWEGO</p> <p>Ze względu na wymagania bezpieczeństwa pożarowego konieczne jest, przy umieszcawianiu, instalacji i eksploatacji respektowanie postanowień odpowiednich przepisów.</p> <p>Odległość bezpieczna ogrzewaczy od materiałów palnych 500 mm 200 mm w kierunku promieniowania głównego w pozostałych kierunkach</p>
<p>4.3. ODTAĤ SPALIN A PŘÍVOD SPALOVACÍHO VZDUCHU</p> <p>Plynové topidlo je vyrobeno jako uzavřený spotřebič, jehož přívod spalovacího vzduchu, spalovací komora, výměník tepla jsou plynotěsně odděleny od místnosti, v níž je vlastní topidlo umístěno. Pokud jde o vyústění odtahu spalin (a přívodu vzduchu) na fasádě, je třeba dodržovat technická pravidla TPG 80001. Jde především o dodržení následujících požadavků:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Při vyústění musí být dodržena vzájemná vzdálenost mezi vyústěními více topidel nejméně: <ul style="list-style-type: none"> • 2,0 m ve vodorovném směru, • 2,5 m ve svislém směru. • Vyústění je možno provést pod spodním okrajem (parapetem) otevíratelné části okna v nejméně svislé vzdálenosti 0,3 m. • Vyústění v prostorách pod úrovní terénu musí být provedeno do svislé šachty o rozměrech nejméně 0,5 x 1,0 m, která musí ústít do venkovního prostoru. Je-li zakrytá mříží, musí její volný průřez být nejméně 70 % celkového vodorovného průřezu. Vyústění nesmí být umístěno hlouběji než 4,0 m od vyústění šachty 	<p>4.3. ODVOD SPALÍN A PŘÍVOD SPALOVACÍHO VZDUCHU</p> <p>Plynové vykurovacie teleso je vyrobené ako uzavretý spotrebič, u ktorého prívod spalovacieho vzduchu, spalovacia komora, výmenník tepla a cesty spalin sú plynotesne oddelené od miestnosti, v ktorej je vykurovacie teleso umiestnené. Pokiaľ ide o vyústenie odtahu spalin (a prívodu vzduchu) na fasáde, je potrebné dodržiavať technické pravidlá. Ide predovšetkým o dodržanie nasledujúcich požiadaviek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri vyústení musí byť dodržaná vzájomná vzdialenosť medzi vyústením viacerých vykurovacích telies najmenej: <ul style="list-style-type: none"> • 2,0 m vo vodorovnom smere, • 2,5 m vo zvislom smere. • Vyústenie je možné vyhotoviť pod spodným okrajom (parapetom) otvárateľnej časti okna v najmenej zvislej vzdialenosti 0,3 m. • Vyústenie v priestoroch pod úrovňou terénu musí byť vyhotovené do zvislej šachty s rozmermi najmenej 0,5 x 1,0 m, ktorá musí vyúsťovať do vonkajšieho priestoru. Ak je táto šachta zakrytá mriežou, musí jej volný prierez byť najmenej 70 % celkového vodorovného prierezu. Vyústenie odvodu spalin nesmie byť umiestnené hlbšie než 4,0 m 	<p>4.3. ODPROWADZENIE SPALIN I DOPROWADZENIA POWIETRZA</p> <p>Ogrzewacz gazowy pomieszczeń wykonany jest jako urządzenie zamknięte, którego doprowadzenie powietrza, komora spalania i wymiennik ciepła są gazoszczelnie oddzielone od pomieszczenia, w którym znajduje się ogrzewacz gazowy. Jeśli wprowadzenie spalin (i doprowadzenia powietrza) znajduje się na elewacji budynku, należy przestrzegać następujących zasad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przy wylocie musi być zachowana wzajemna odległość pomiędzy kolejnymi wylotami ogrzewaczy gazowych, która wynosi minimum - 2,0 m w kierunku poziomym • Wylot można wykonać również poniżej dolnej krawędzi (pod parapetem) otwieralnej części okna z zachowaniem minimalnej odległości w pionie wynoszącej 0,5 m. • Wylot w pomieszczeniach znajdujących się poniżej poziomu gruntu musi być wykonany w formie sżybu o wymiarach minimum 0,5 x 1,0 m, który musi uchodzić na zewnątrz budynku. Jeśli ten sżyb przykryty jest siatką, musi być wolny przekroju wynoszący co najmniej

do vnějšího prostoru a nejméně 0,3 m nad jejím dnem. Dno šachty musí být odvodněno a musí být zajištěna její kontrola (přístupnost), aby nemohlo dojít k zabránění odtahu spalin nebo přívodu vzduchu např. nahromaděním nečistot, spadáním listů a pod. Do šachty nesmí být zauštiněn žádné otevřené a otevíratelné otvory, zauštinění musí být provedeno výustění pouze jednoho spotřebiče.

- **Umístění výustění topidla** (přívod spalovacího vzduchu a odtah spalin) není dovoleno:
- v průchozech a průjezdech,
- v úzkých (většinou neprůjezdných) uličkách, kde jsou ztížené podmínky pro výměnu vzduchu, nebo kde v horních částech budovy mohou ztěžovat výměnu vzduchu a rozptyl spalin různé překážky, jako jsou balkóny, výstupky okapy a pod.
- v blízkosti rohů dvorních fasád budov, kde by nebyly dostatečné podmínky pro rozptyl a přívod vzduchu,
- do větracích šachet a světlíků,
- do lodžii, balkonů, pavlačí,
- do prostor s nebezpečím výbuchu, nebo do míst, kde se skladují, vyrábějí nebo se mohou vyskytovat snadno vznětlivé a výbušné látky,
- ve vzdálenosti menší než 0,3 m nad povrchem terénu, nebo méně než 0,3 m nad vodorovnou římsou (měřeno od spodního okraje výustění).

- V případech, kdy je topidlo umístěno na návětrné zdi budov, může dojít vlivem různých specifických okolností (dešť doprovázen silným náporovým větrem, hladké a případně profilované opláštění budovy a pod.) k pronikání vody přes potrubí přívodu spalovacího vzduchu. Jedná se o ojedinělý jev, který se ale v extrémních podmínkách může vyskytnout. V takovém případě je zvlášť aplikaci vhodného způsobu ochrany stěnové mřížky před stékající vodou.

od výustění šachty do vonkajícího priestoru a nejméně 0,3 m nad jejím dnem. Dno šachty musí být odvodněno a musí být zabezpečena její kontrola (přístupnost), aby nemohlo dojít k zabránění odtahu spalin nebo přívodu vzduchu např. nahromaděním nečistot, opadáním listů a pod. Do šachty nesmí být zauštiněn žádné otevřené a otevíratelné otvory. Do jedné šachty může být vyhovéné výustění iba jednoho spotřebiča.

- **Umístění výustění vykurovacieho telesa** (přívod vzduchu na spalování a odvod spalin) nie je dovolené:

- v podchodoch a podjazdoch,
- v úzkých (väčšinou neprejazdnych) uličkách, kde sú zhoršené podmienky pre výmenu vzduchu a rozptyl spalin, rôzne prekážky ako sú balkóny, výstupky, odkvapy a pod.,
- v blízkosti rohov dvorných fasád budov, kde by neboli dostatočné podmienky pre rozptyl a pre prívod vzduchu,
- do vetracích šacht a svetlíkov,
- do lodžii, balkónov, pavlačí,
- do priestorov s nebezpečenstvom výbuchu alebo do miest, kde sa skladujú, vyrábajú alebo sa môžu vyskytovať ľahko zápalné a výbušné látky,
- vo vzdialenosti menšej než 0,3 m nad povrchom terénu alebo menej než 0,3 m nad vodorovnou rímsou (merané od spodného okraja výustenia).

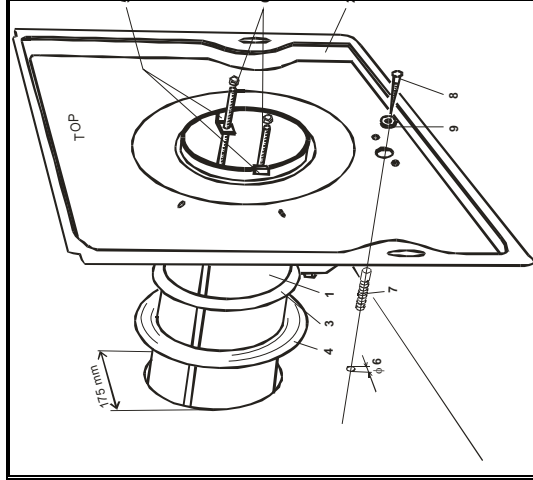
- V prípadoch, keď je vykurovacie teleso umiestnené na náveternej strane budovy, môže dôjsť vplyvom rôznych špecifických okolností (dážď sprevádzaný silným náporovým vetrom, hladké a pripadne profilované opláštenie budovy a pod.) k prenikaniu vody cez potrubie prívodu spalovacieho vzduchu. Jedná sa o ojedinelý jav, ktorý sa ale v extrémnych podmienkach môže vyskytnúť. V takom prípade je potrebné posúdiť aplikáciu vhodného spôsobu ochrany stenevej mriežky pred stekajúcou vodou.

70%, celkového pretekajúceho. Výlet nie môže byť umiestnený hlbšie než 4 m od výletu, sčubu na zevnutrjú budynku ale co najmniej 0,3 m powyzej dna sčubu. Dno sčubu musí bý odvodnieo i musí bý zabezpeioa možnosť kontroli (dospeýnosť), aby nie moglo dochodzoť do ograniozenia vyplyvu spalin albo doplyvu powietrza do spalania - np. przez zebanie zanieczyzczenia, opadajáce listie itp. Do sčubu nie mogá miešć wylotu zadne otwory otwarte ani otwieralne. Do jednego sčubu mogá býć odprowadzane spalny z tylko jednego ogrzewacza.

- **Niedopuszczalne jest umiejscowienie wylotu spalin i dopływu powietrza w następujących okolicznościach:**

- w przejściach podziemnych i przejazdach,
- w wąskich (w większości nieprzejezdnych) uliczkach, gdzie są pogorszone warunki wymiany powietrza, albo gdzie w górnych częściach budynków mogą utrudniać zasysanie powietrza i rozpraszania spalin inne przeszkody jak np. balkony, występy, rynny itp.
- w pobliżu narożników fasad budynków, gdzie nie byłoby dostatecznych warunków prawidłowego rozproszenia spalin i doprowadzenia powietrza,
- do szymbów wentylacyjnych i świetlików,
- do lodżii, balkonów, ganków,
- do przestrzeni z ryzykiem wybuchu albo w pobliżu miejsc, gdzie są magazynowane, produkowane albo mogą występować substancje łatwopalne i wybuchowe,
- na wysokości mniejszej niż 0,3 m nad poziomem terenu lub płaskiej powierzchni (mierzonej od dolnej krawędzi kratki wylotowej).
- W przypadkach, gdy ogrzewacz umieszczony jest na nawietrznej ścianie budynku, może dochodzić pod wpływem różnych specyficznych okoliczności (deszcz z silnym wiatrem) do przenikania wody przez przewód zasysania powietrza. To ekstremalny przypadek, może on jednak wystąpić. W takim przypadku należy zastanowić się nad zastosowaniem jakiegos sposobu ochrony kratki zewnętrznej przed zalewaniem wodą z opadów.

<h4>4.4. INSTALACE NA NEHOŘLAVÉ STĚNĚ</h4>	<p>Uložte krabici s topidlem na vodorovnou plochu tak, aby šípky na krabici směřovaly nahoru. Otevřete vrchní část krabice, vyjměte sáček s příslušenstvím a lepenkovou vložku s odvodem spalin (kroužek, mřížka, šrouby, trubka přívodu vzduchu a odtahu spalin). Následně vytáhněte plynové topidlo z krabice. U topidla 6150 odstraňte z oválných otvorů na zadní stěně lepenku, která zajišťuje plášť plynového topidla při přepravě. Opatrně (aby nedošlo k poškození) trubičky přívodu plynu do zapalovacího hořáku vysuňte ze závěsu v horní části a z háčků na bočních stěnách technologickou část topidla a vyjměte ji z pláště. Samotný plášť opět zasuněte do krabice, aby v průběhu instalace nedošlo k jeho poškození. Odšroubujte matice M6 podle obr. 7, vysuňte kapiláru termostatu z držáku na zadní stěně a demontujte výměník ze zadní stěny. Pokud jde o vyznačení otvoru pro průchod přes zeď, můžete použít zadní stěny topidla jako šablony (viz obr. 6). Osa potrubí pro přívod vzduchu musí být nejméně 505 mm (MORA 6140), resp. 503 mm (MORA 6150) nad podlahou. Pro zasedání potrubí pro přívod vzduchu vysekejte nebo předvrtajte do zdi otvor o průměru 175 mm. Viz obr. 6 a 7.</p>	<h4>4.4. INŠTALÁCIA NA NEHOŘLAVEJ STENE</h4>	<p>Uložte škatulu s vykurovacím telesom na vodorovnú plochu tak, aby šípky na škatuli smerovali hore. Otvorte vrchnú časť škatule, vyberte vrecko s príslušenstvom a lepenkovú vložku s odvodom spalin (kružok, mriežka, skrutky, potrubie privodu vzduchu a odvodu spalin). Potom vytiahnite plynové vykurovacie teleso zo škatule. U vykurovacieho telesa 6150 odstráňte z oválnych otvorov na zadnej strane lepenku, ktorá zabezpečuje plášť plynového vykurovacieho telesa pri preprave. Opatrne (aby nedošlo k poškodeniu) rúrky privodu plynu do zapalovacieho horáka) vysuňte zo závěsu v hornej časti a z háčkov na bočných stenách technologickú časť vykurovacieho telesa a vyberte ju z plášte. Samotný plášť opäť zasunite do škatule, aby v priebehu inštalácie nedošlo k jeho poškodeniu. Odskrutkujte matice M6 podľa obr. 7, vysuňte kapiláru termostatu z držákov na zadnej stene a demontujte výmenník tepla zo zadnej steny. Na vyznačenie otvorov pre prechod cez stenu môžete použiť zadnú stenu ako šablónu (viď obr. 6). Osa potrubia pre privod vzduchu musí byť najmenej 505 mm (MORA 6140), resp. 503 mm (MORA 6150) nad podlahou. Na zamurovanie potrubia pre privod vzduchu vysekejte alebo predvrtajte do steny otvor o priemeru 175 mm. Viď obr. 6 a 7.</p>	<h4>4.4. INSTALACJA NA ŚCIANIE NIEPALNEJ</h4>	<p>Opakowanie ogrzewacza polożyć na powierzchni poziomej w taki sposób, aby strzałki na kartonie skierowane były do góry. Otworzyć górną część kartonu, wyciągnąć matę pudełko z wyposażeniem oraz wyrzut spalin z wkładki kartonowej (płeszczeń, krainkę, śruby, rurę doprowadzenia powietrza i rurę odprowadzenia spalin). Następnie wyciągnąć obudowę ogrzewacza gazowego z kartonu. W ogrzewaczach typ 6150 należy wyjąć zabezpieczających owalnych otworów w kartonie zabezpieczających obudowę podczas transportu.. Ostrożnie (aby nie doszło do uszkodzenia rurki doprowadzenia gazu do palnika zapalającego) wysunąć z wieszaka w części górnej i z haczyków na ścianach bocznych część technologiczną ogrzewacza i wyciągnąć ją z obudowy. Sam płaszcz (obudowę) ponownie wsunąć do opakowania aby nie doszło do jego uszkodzenia. Odkręcić nakrętki M6 zgodnie z rys. 7, wysunąć kapilarę termostatu z uchwyty na ścianie tyłnej i zdejmować wymiennik ciepła z tyłnej ścianki. Do wyznaczenia otworu przejściowego przez ścianę można wykorzystać tylną ścianę ogrzewacza jako szablon (patrz rys. 6).</p> <p>Oś przewodów doprowadzenia powietrza i odprowadzenia spalin musi znajdować się co najmniej 505 mm (MORA 6140) lub 503 mm (MORA 6150) powyżej podłogi.</p> <p>W celu zamontowania przewodów doprowadzenia powietrza i odprowadzenia spalin należy wykuć albo wywiercić otwór w ścianie o średnicy 175 mm. Patrz rys. 6 i 7.</p>
--	---	--	---	---	---



Obr. 6

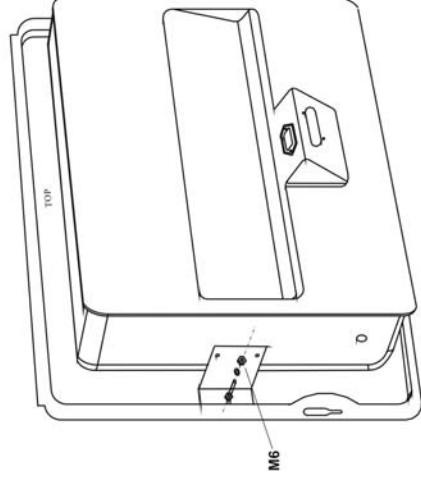
4.5. PRŮCHOD STANDARDNÍ FASÁDOU

Průchod standardní fasádou vyhovuje pro tloušťku zdi od **50 do 600 mm**.
Vzhledem k tloušťce zdi musí být potrubí přívodu vzduchu a potrubí pro odtah spalin upraveno na potřebnou délku, t. j.:

- délka potrubí přívodu vzduchu = tloušťka zdi + 20 mm
- délka potrubí pro odvod spalin = tloušťka zdi + 30 mm (MORA 6140) + 40 mm (MORA 6150)

Šrouby M6, zašroubované do stěnové míříčky budou po montáži upraveny na vhodný rozměr.

MORA 6140



Obr. 7

4.5. PRECHOD ŠTANDARDNOU FASÁDOU

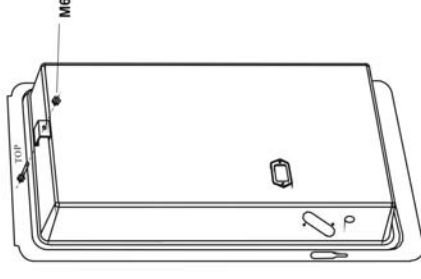
Prechod štandardnou fasádou vyhovuje pre hrúbku steny od **50 do 600 mm**.

Vzhľadom k hrúbke steny musí byť potrubie prívodu vzduchu a potrubie pre odvod spalin upravené na potrebnú dĺžku, t. j.:

- dĺžka potrubia prívodu vzduchu = hrúbka steny + 20 mm
- dĺžka potrubia pre odvod spalin = hrúbka steny + 30 mm (MORA 6140) + 40 mm (MORA 6150)

Skrutky M6 (závitové tyče), zaskrutkované do stenevej mriežky skráťte po montáži na potrebnú dĺžku.

MORA 6150



4.5. PRZEJŚCIE PRZEZ STANDARDOWĄ ŚCIANĘ ELEWACYJNĄ

Dostarczone przewody spalinowo-powietrzne wystarczą przy grubości ściany wynoszącej od **50 do 600 mm**.

W zależności od grubości ściany musi być dostosowana długość przewodów doprowadzającego powietrze i odprowadzającego spalinę, tj.:

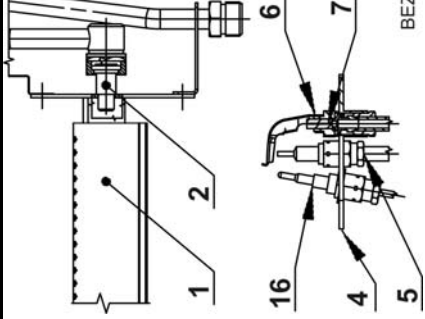
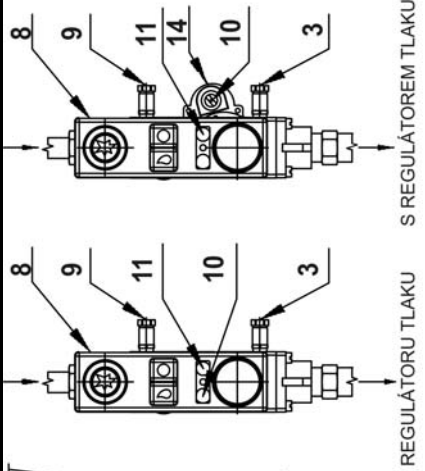
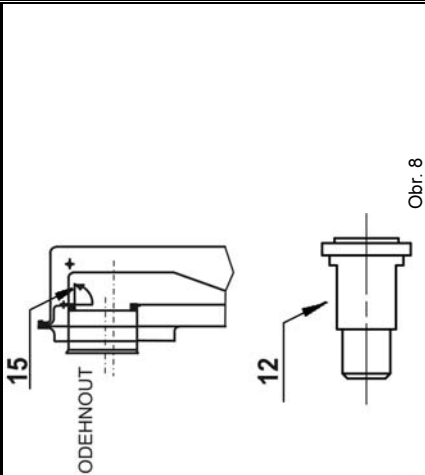
- długość przewodu doprowadzającego powietrze = grubość ściany + 20 mm
- długość przewodu odprowadzającego spalinę = grubość ściany + 30 mm (MORA 6140) + 40 mm (MORA 6150)

Śruby M6 wkręcone w kratkę ochronną podczas montażu dostosować do wymaganej długości.

<p>4.6. INSTALACE ODTAĤU U STANDARDNÍ FASÁDY</p>	<p>4.6. INŠTALÁCIA ODTAĤU NA ŠTANDARDNÚ FASÁDU</p>	<p>4.6. INSTALACJA WYCIĄGU NA STANDARDOWEJ ŚCIANIE ELEWACYJNEJ</p>
<p>Vsuňte potrubí průvodu vzduchu (1), upravené na potřebnou délku do zadní stěny (2) a dbejte na to, aby byl šev na rouře přímo proti značce (45° vlevo nahoře) na zadní stěně. Potom navlečte těsnění (3) a kroužek (4) na potrubí průvodu vzduchu (větším průměrem kroužku ke zdi). Těsnění (3) pootočte na rouře průvodu vzduchu (1) tak, aby jeho lepený spoj (samolepící hliníková fólie) byl situován v dolní poloze. Takto zkompletované potrubí vsuňte do otvoru ve zdi. Nasuňte zadní stěnu (2) topidla a přitlačte ji ke zdi. Vytláčte rouru průvodu vzduchu (1) tak, aby její okraj vylétl do roviny shodné s obrubou zadní stěny. Z vnější strany místnosti nasadte na rouru průvodu vzduchu (1) stěnovou mřížku (obr. 4 a 5, poz. 12) vybarvenou šrouby M6 (6). Lehce vyhněte šrouby (6) směrem ven, tak aby jemně přichýtlí rouru průvodu vzduchu (1). Dbejte na to, aby při instalaci byla stěnová mřížka orientována nahoru částí označenou TOP. Na šrouby (6) navlečte příložky (5) a dbejte na to, aby se příložky zachýtlí za okraj prolisu zadní stěny. Na šrouby našroubujte matice M6 a dotáhněte je volně rukou. Příložky musí být namontovány na horizontální osu roury průvodu vzduchu (viz též značky na zadní stěně). Viz obr. 6.</p>	<p>Vsuňte potrubie prívodu vzduchu (1), upravené na potrebnú dĺžku do zadnej steny (2) a dbajte na to, aby bol šev na rúre priamo oproti značke (45° vľavo hore) na zadnej stene. Potom navlečte tesnenie (3) a kružok (4) na potrubie prívodu vzduchu (väčším priemerom kružku k stene). Tesnenie (3) pootočte na rúre prívodu vzduchu (1) tak, aby jeho lepený spoj (samolepiaca hliníková fólia) bol situovaný v dolnej polohe. Takto skompletizované potrubie vsuňte do otvoru v stene. Nasuňte zadnú stenu (2) vykurovacieho telesa a pritlačte ju k stene miestnosti. Vytláčte potrubie prívodu vzduchu (1) tak, aby jeho okraj vylétal do roviny zhodnej s obrubou zadnej steny. Z vonkajšej strany miestnosti nasadte na potrubie prívodu vzduchu (1) stenovú mriežku (obr. 4 a 5, poz.12) vybarvenú skrutkami M6 (6). Zláhka vyhnite skrutky (6) smerom von, tak aby jemne prichýtili potrubie prívodu vzduchu (1). Dbajte na to, aby pri inštalácii bola stenová mriežka orientovaná dohora časťou označenou TOP. Na skrutky (6) navlečte príložky (5) a dbajte na to, aby sa príložky zachýtili za okraj prelisu zadnej steny. Na skrutky naskrutkujte matice M6 a dotiahnite ich voľne rukou. Príložky musia byť namontované v horizontálnej rovine potrubia prívodu vzduchu (viď tiež značky na zadnej stene). Viď obr. 6.</p>	<p>Przewód doprowadzenia powietrza (1) o długości dostosowanej do grubości ściany wsunąć do ścianki tylnej (2), należy dopilnować aby szew na rurze znajdował się naprzeciw znaku (45° w lewo do góry) na tylnej ścianie. Następnie nasunąć uszczelnienie (3) i pierścień (4) na przewód doprowadzenia powietrza (większą średnicą pierścienia w kierunku ściany). Obrócić uszczelnienie (3) na rurze doprowadzenia powietrza (1) w taki sposób, aby jego klejone połączenie (samoprzylepna folia aluminiowa) było usytuowane w połozeniu dolnym. Skompletowane w taki sposób rury wsunąć do otworu w ścianie budynku. Nasunąć ściankę tylną (2) ogrzewania i dopchnąć do muru w pomieszczeniu. Wyciągnąć przewód doprowadzenia powietrza (1) w taki sposób, aby jego krawędź wystawała równomiernie z kolmierzem ścianki tylnej. Z zewnątrz pomieszczenia nasunąć na przewód doprowadzenia powietrza (1) siatkę ochronną (rys. 4 i 5, pozycja 12) wyposazoną w śruby M6 (6). Śrubami (6) lekko przykręcić przewód doprowadzenia powietrza (1). Należy przestrzegać zasady, aby siatka ochronna była ustawiona w taki sposób, aby napis TOP skierowany był do góry. Na śruby (6) nasunąć łączniki (5) i dopilnować, aby łączniki „chwyciły” krawędź profilu ścianki tylnej. Na śruby nakręcić nakrętki M6 i dokręcić siłą rąk. Łączniki muszą być zamontowane na horyzontalnej osi przewodu doprowadzenia powietrza (patrz znaki na ścianie tylnej). Patrz rys. 6.</p>
<p>4.7. UCHYČENÍ ZADNÍ STĚNY TOPIDLA</p> <p>Umístěte zadní stěnu topidla do horizontální polohy (pomocí vodováhy), přičemž dbejte na to, aby roura průvodu vzduchu měla přesah několik milimetrů dovnitř a aby byla umístěna horizontálně taky stěnová mřížka na venkovní straně zdi. Dotáhněte matice na šroubech (6) a odčepzte jejich konce tak, aby</p>	<p>4.7. UCHYTENIE ZADNEJ STENY VYKUROVACIEHO TELESA</p> <p>Umiestnite zadnú stenu vykurovacieho telesa do horizontálnej polohy (pomocou vodováhy), pričom dbajte na to, aby potrubie prívodu vzduchu malo presah niekoľko milimetrov dovnútra a aby bola umiestnená horizontálne aj stenová mriežka na vonkajšej strane steny. Dotiahnite matice na</p>	<p>4.7. PRZYMOCOWANIE TYLNEJ ŚCIANKI OGRZEWACZA</p> <p>Przy pomocy poziomicy ustawić tylną ściankę ogrzewacza w pozycji poziomej, należy przestrzegać zasady, aby przewód doprowadzenia powietrza wystawał kilka milimetrów do wewnątrz oraz aby była wyposiommowana równieź kratka ochronna na zewnętrznej stronie muru. Dokręcić nakrętki na</p>

<p>nepřesahovali příločky (5). Přes otvor v zadní stěně vyvrtejte otvor průměru 6 mm, vsuňte hmoždinku (7) a pomocí vrutu (8) a podložky (9) zadní stěnu topidla zafixujte. Viz obr. 6.</p>	<p>skrutkách (6) a odřežte ich konce tak, aby nepřesahovali cez příločky (5). Cez otvor v zadnej stene vyvrtejte otvor o priemere 6 mm, vsuňte hmoždinku (7) a pomocou vrutu (8) a podložky (9) zadnú stenu vykurovacieho telesa zafixujte. Vid' obr. 6.</p>	<p>šrubach (6) i uciąg śruby w taki sposób, aby nie wystawiały poza łączniki (5). Przez otwór w ścianie tylniej wywiercić w murze otwór o średnicy 6 mm, wsunąć węgiel kolek (7) i przy pomocy wkrętu (8) i podkładki (9) przymocować tylną ściankę ogrzewacza. Patrz rys. 6.</p>
<p>4.8. INSTALACE VÝMĚNÍKU TEPLA</p> <p>Vsuňte potrubí pro odtaň spalin správné délky do otvoru v stěnové mřížce (obr. 4 a 5, poz. 12). Ještě jednou zkontrolujte, zda je lepený spoj těsně ve spodní poloze. Nasuňte kompletní výměník vystupným otvorem na potrubí odvodu spalin a vstupním otvorem na potrubí přívodu vzduchu. Dotlačte výměník tepla na zadní stěnu. U topidla MORA 6150 zasuňte spodní okraj výměníku tepla do úchytu a do prolisu ve spodní části zadní stěny tak, aby byl výměník po dotlačení rovnoběžný se zadní stěnou.</p> <p>Na šrouby M6 zadní stěny nasaďte podložky a matičkami zafixujte výměník. Nezapomenejte zasunout kapiláru termoregulatoru do držáku v zadní stěně. Viz obr. 7.</p>	<p>Vsuňte potrubie pre odvod spalin správnej dĺžky do otvoru v stenovvej mriežke (obr. 4 a 5, poz. 12). Ešte raz skontrolujte, či je lepený spoj tesne v spodnej polohe. Nasuňte kompletný výmenník vystupným otvorom na potrubie odvodu spalin a vstupným otvorom na potrubie odvodu vzduchu. Dotlačte výmenník tepla na zadnú stenu. U vykurovaciach telies MORA 6150 zasuňte spodný okraj výmenníka tepla do úchytu a do prelísov v spodnej časti zadnej steny tak, aby bol výmenník po dotlačení rovnobežné so zadnou stenou.</p> <p>Na skrutky M6 zadnej steny nasadte podložky a matičkami zafixujte výmenník. Nezabudnite zasunúť kapiláru termostatu do držáku v zadnej stene. Vid' obr. 7.</p>	<p>4.8. INSTALACJA WYMIENNIKA CIEPŁA</p> <p>Wsuńcąc przewód odprowadzenia spalin o prawidłowej długości w otwór w siatce ochronnej (rys. 4 i 5 poz. 12). Raz jeszcze sprawdź, czy szew rury znajduje się w dolnym położeniu. Nasuńcąc kompletny wymiennik ciepła otworem wylotowym na przewód odprowadzenia spalin a otworem wejściowym na przewód doprowadzenia powietrza. Docisnąć przewód doprowadzenia do ścianki tylnej. Przy ogrzewaczu MORA 6150 dołną kraweđź wymiennika ciepła wsunąć w uchwyty i profile w dolnej części ścianki tylnej w taki sposób, aby wymiennik, po dopchnięciu, był równoległy ze ścianką tylną.</p> <p>Na śruby M6 ścianki tylnej nasunąć podkładki i przy pomocy nakrętek przymocować wymiennik. Nie wolno zapomnieć o wsunięciu kapilary termostatu w uchwyty na ścianie tylnej. Patrz rys. 7.</p>
<p>4.9. PŘÍPOJKA PŘÍVODU PLYNU</p> <p>Rozměr přípojky na topidlo je ISO 228-1/G 1/2". Do přípojovacího potrubí je třeba před vstup do topidla vložit plynový kohout dle TPG 70401. Připojení je nutné realizovat v souladu s normami a předpisy ČSN 38 6462 a ČSN EN 1775.</p> <p>Przyłączenie ogrzewacza do instalacji gazu propan-butan do instalacji gazu z reduktorem (osadzoným na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa. Przewód elastyczny łączący ogrzewacz z reduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa. Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed użyciem daty przydatności określonej przez producenta. Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 300 kPa. Jego długość nie może przekraczać 3 m. Do zasilania ogrzewacza może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gazu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"> butle umieszczać w odległości co najmniej 1,5 m od urządzeń promieniujących iskrami, butle nie umieszczać w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie, butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem lub przypadkowym przemieszczeniem. temperatura pomieszczeń w których instaluje się butle, nie może przekraczać 35° C. 	<p>4.9. PŘÍPOJKA PŘÍVODU PLYNU</p> <p>Rozměr přípojky na vykurovacom telesie je ISO 228-1/G1/2". Do pripojovacieho potrubia je potrebné pred vstup do vykurovacieho telesa vložiť plynový kohút. Pripojenie je nutné realizovať v súlade s normami a predpismi STN 38 6462 a STN EN 1775.</p>	<p>4.9. PRZYŁĄCZE GAZU</p> <ul style="list-style-type: none"> Przyłącze o średnicy 1/2" (ISO 228-1/G1/2"). Na przyłącze należy zastosować zawór gazowy. Podłączenie urządzenia do instalacji gazowej musi spełniać obowiązujące w Polsce przepisy i normy.

<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p> <p>Při instalaci zajistěte vstupní nástavec topidla proti pootočení (např. dalším montážním klíčem), aby se neporušila těsnost plynové instalace topidla.</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ</p> <p>Při instalaci zabezpečte vstupný nástavec vykurovacieho telesa proti pootočeniu (napr. ďalším montážnym kľúčom), aby sa neporušila tesnosť plynovej inštalácie vykurovacieho telesa.</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE!</p> <p>Podczas instalowania ogrzewacza należy zabezpieczyć króciec przyłączeniowy gazu przed przekreśleniem (np. przy pomocy drugiego klucza montażowego) aby nie mogły powstać nieszczelności w układzie zasilania gazem. Króciec przyłączeniowy do instalacji gazowej zakończony jest gwintem cylindrycznym G 1/2". Gwint ten musi być uszczelniony uszczelką.</p>
<p>4.10. REGULÁTOR TLAKU</p> <p>Součástí termoregulátoru u plynových topidel MORA 6140, 6150 je regulátor vstupního tlaku plynu podle typu provedení.</p>	<p>4.10. REGULÁTOR TLAKU</p> <p>Súčasťou termoregulačného ventilu plynových vykurovacích teles MORA 6140, 6150 je regulátor vstupného tlaku plynu podľa typu provedenia.</p>	<p>4.10. REGULATOR CIŚNIENIA</p> <p>Częścią termoregulatora ogrzewacza (MORA 6140, 6150) jest regulator ciśnienia gazu.</p>
<p>4.11. OBSLUHA</p> <p>Viz Návod k obsluze a údržbě. Topidlo je ve výrobním závode seřizeno na kategorii plynu uvedenou na typovém štítku (na boční stěně pláště topidla z vnitřní strany). Spotřeba plynu hlavního a zapalovacího hořáku je daná ve výrobním závode namontovanými tryskami pro konkrétní druh plynu. Do hořákových skupin a do ovládacích prvků topidel je kategoričky zakázáno, jakkoliv zasahovat, s výjimkou přestavby topidla na jiný druh plynu pracovníkem oprávněné firmy (viz. kap. 5).</p>	<p>4.11 OBSLUHA</p> <p>Pozri Návod na obsluhu a údržbu. Vykurovacie teleso je vo výrobnom závode nastavené na kategóriu plynu uvedenú na typovom štítku (na prednej strane pláštá topidla z vnútornej strany). Spotreba plynu hlavného a zapalovacieho horáka je daná vo výrobnom závode namontovanými dýzami pre konkrétny druh plynu. Do horákových skupín a do ovládačích prvkov vykurovacích teles je kategoričky zakázané akokoľvek zasahovať, s výnimkou prestavby vykurovacieho telesa na iný druh plynu pracovníkom oprávnenej firmy (viď kap. 5).</p>	<p>4.11. OBSŁUGA</p> <p>Patrz Instrukcja obsługi i konserwacji. Ogrzewacze pomieszczeń dostosowane są przez producenta do określonego rodzaju gazu, który podany jest na tabliczce znamionowej (na wewnętrznej stronie bocznej ścianki obudowy). Zużycie gazu przez palnik główny i zapalający określone jest przez producenta montującego dysze dostosowane do konkretnego rodzaju gazu. Nie wolno samodzielnie ingerować w część gazową ogrzewacza. Dopuszczalne jest dostosowanie urządzenia do innego rodzaju gazu wykonywane przez uprawnione osoby (patrz rozdział 5).</p>
<p>4.12. ÚDRŽBA</p> <p>Termoregulátory u plynových topidel MORA 6140 a MORA 6150 není zapotřebí mazat. V rámci periodickej údržby, ktorou doporučujeme provádět, jednou za dva roky by měly být prověřeny následující funkce plynových topidel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • u topidel MORA 6140 a MORA 6150 funkce termoregulátoru (kontrola maximálního výkonu, regulace teploty, funkce pojistky plamene a stop tlačítka), • funkce piezoelektrického zapalovače, • funkce hlavního i zapalovacího hořáku (případně vyčištění), • těsnost všech spojů. 	<p>4.12. ÚDRŽBA</p> <p>Termoregulačné ventily plynových vykurovacích teles MORA 6140 a MORA 6150 nie je potrebné mazať. V rámci periodickej údržby, ktorú odporúčame vykonávať raz za dva roky, by mali byť skontrolované nasledujúce funkcie plynových vykurovacích teles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • funkcia termoregulačného ventilu (kontrola maximálneho výkonu, regulácie výkonu, regulácie teploty), • funkcia piezoelektrického zapalovača, • funkcia hlavného aj zapalovacieho horáka (pripadne vyčistenie), • tesnosť všetkých spojov. 	<p>4.12 KONSERWACJA</p> <p>Zawory termoregulacyjne gazowych ogrzewaczy MORA 6140 i MORA 6150 nie wymagają smarowania. W ramach konserwacji okresowej, którą zalecamy wykonywać raz na dwa lata, należy skontrolować następujące funkcje ogrzewaczy gazowych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • działanie termoregulatora (kontrola maksymalnej regulacja mocy, regulacja temperatury), • działanie zapalacza piezoelektrycznego, • działanie palników - głównego i zapalającego (ewentualnie przeczyszczenie), • szczelność wszystkich połączeń.

5. PŘESTAVBA NA JINÝ DRUH PLYNU	5. PRESTAVBA NA INÝ DRUH PLYNU	5. DOSTOSOVANIE DO INNEGO RODZAJU GAZU
	 <p style="text-align: center;">BEZ REGULÁTORU TLAKU S REGULÁTOREM TLAKU</p>	 <p style="text-align: center;">ODEHNOUT</p> <p style="text-align: right;">Obr. 8</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Hlavní hořák 2. Tryska hlavního hořáku 3. Sonda pro měření vstupního tlaku plynu (před hlavními hořáky) 4. Sestava zapalovacího hořáku 5. Elektroda zapalovacího hořáku 6. Difuzor zapalovacího hořáku 7. Tryska zapalovacího hořáku 8. Termoregulátor 9. Sonda pro měření vstupního tlaku plynu (na vstupu do spotřebiče) 10. Regulační šroub jmenovitého výkonu 11. Regulační šroub minimálního výkonu 12. Místo pro kód trysky hlavního hořáku (MORA 6140) 13. .. 14. Regulátor tlaku (jen u některých typech) 15. Záslepka odtahu spalin ve výměníku tepla (MORA 6150) 16. Termoelektrická pojistka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hlavný hořák 2. Dýza hlavního hořáka 3. Sonda pro meranie vstupného tlaku plynu (pred hlavným hořákom) 4. Zostava zapalovacieho hořáka 5. Elektroda zapalovacieho hořáka 6. Difúzor zapalovacieho hořáka 7. Tryska zapalovacieho hořáka 8. Termoregulačný ventil 9. Sonda pro meranie vstupného tlaku plynu (na vstupe do spotrebiča) 10. Regulačný šrutub jmenovitého výkonu 11. Regulačný šrutubka minimálneho výkonu 12. Miesto pro kód trysky hlavního hořáka (MORA 6140) 13. .. 14. Regulátor tlaku (len u niektorých typov) 15. Záslepka odvodu spalin vo výměníku tepla (MORA 6150) 16. Termoelektrická pojistka 	<ol style="list-style-type: none"> 1 – palnik główny 2 – dysza palnika głównego 3 – sonda do pomiaru naciśnienia w palniku 4 – palnik zapalajacy 5 – elektroda palnika zapalajacego 6 – dyfuzor palnika zapalajacego 7 – dysza palnika zapalajacego 8 – termoregulator 9 – sonda do pomiaru ciśnienia gazu na wejściu do urzadzenia 10 – wkręć regulacyjny nominalnej mocy cieplnej 11 – wkręć regulacyjny minimalnej mocy cieplnej 12 – miejsce dla znaczenia dyszy palnika głównego (MORA 6140) 13 - 14 – regulator ciśnienia gazu 15 – zaślepka wyciągu spalin wymiennika ciepła (MORA 6150) 16 – Termoelement

Přestavbu na jiný druh plynu (obr. 8) může provádět jen firma k tomu oprávněná. Údaje o přestavbových dílech a hodnotách pro nastavení topidel jsou obsaženy v kap. Technické údaje. Při přestavbě na jiný druh plynu je nutno vyměnit:

- trysku hlavního hořáku (2),
 - trysku zapalovacího hořáku (7).
- Po výměně obou trysek je nutno seřídit tepelný výkon. Toto seřízení se provádí přímo na termoregulatoru (8). V první řadě je třeba zkontrolovat tlak plynu na vstupu do spotřebiče pomocí U-manometru, který se měří na sondě (9). Jeho hodnota pro zemní plyn je 20 mbar a pro propan-butan 30 mbar.

Pak následuje vlastní seřízení jmenovitého tepelného výkonu. Toto seřízení se provede pomocí regulačního šroubu (10) na regulátoru tlaku plynu (14), který je součástí termoregulatoru (8). Tlak plynu se v tomto případě měří na sondě pro měření tlaku plynu v hlavním hořáku (3). Jeho hodnoty jsou uvedeny v tabulce (tlak plynu při jmenovitém tepelném výkonu). Stejným způsobem se nastavuje tlak plynu pro minimální tepelný výkon spotřebiče (sporo) a to pomocí regulačního šroubu (11). Tlak plynu v hlavním hořáku (sporo) se nastavuje po ručním přestavení knoflíku termoregulatoru D (obr. 1) v Návodě k obsluze a údržbě vždy z maxima na hodnotu těsně před vypnutím topidla.

Při přestavbě topidel MORA 6150 ze zemního plynu na propan-butan je nutno ve výstupním otvoru odtahu spalin výměníku tepla výmout směrem dovnitř záslepku (15), která částečně zmenšuje průřez odtahu spalin.

Přestavbu na jiný druh plynu (obr. 8) může vykonávat jen firma k tomu oprávněná. Údaje o přestavbových dílech a o hodnotách pro nastavování vykuřovacích těles s obsahem v kap. Technické údaje. Při přestavbě na jiný druh plynu je potřebné vyměnit:

- díly zapalovacího hořáku (2),
- díly zapalovacího hořáku (7).

Po výměně obou dílů je nevyhnutelné nastavit tepelný výkon. Toto nastavení sa vykonáva priamo na termoregulačnom ventilu (8). V prvom rade je potrebné skontrolovať tlak plynu na vstupe do spotrebiča pomocou U-manometra, ktorý sa meria na sonde (9). Jeho hodnota pre zemný plyn je 20 mbar a pre propan-bután 30 mbar. Potom nasleduje samotné nastavenie menovitého tepelného výkonu. Toto nastavenie sa vykonáva pomocou regulačnej skrutky (10) na regulátore tlaku plynu (14), ktorý je súčasťou termoregulačného ventilu (8). Tlak plynu sa v tomto prípade meria na sonde na meranie tlaku plynu v hlavnom hořáku (3). Jeho hodnoty sú uvedené v tabulke (tlak plynu pri menovitom tepelnom výkone).

Rovnakým spôsobom sa nastavuje tlak plynu pre minimálny tepelný výkon spotrebiče (sporo) a to pomocou regulačnej skrutky (11). Tlak plynu v hlavnom hořáku (sporo) sa nastavuje po ručnom přestavení gombíka termoregulačného ventilu D (obr. 1) v Návodě na obsluhu a údržbě vždy z maxima na hodnotu těsně před vypnutím vykuřovacího tělesa.

Při přestavbě vykuřovacích těles MORA 6150 ze zemního plynu na propan-butan je nutné vo výstupnom otvore odvodu spalin výměníka tepla výmout smerom dovnútra záslepku (15), ktorá čiastočne zmenšuje prierez odvodu spalin.

Dostavovanie do iného druhu plynu (rys. 8) môže dokonať len autorizovaný servis firmy (zoznam stanovi príloha karty záruky). Dane o elementoch potrebných na dosťavenie a dane regulácie podane sú v rozdziale „Dane Technické“. Pri dosťavení do iného druhu plynu sa vymenia:

- vyššie palnika hlavného (2)
 - vyššie palnika zapalujúceho (7)
- Pri vymenovaní oboch vyššie uvedených palnikov treba zabezpečiť správny tlak plynu na vstupe do spotrebiča pomocou U-manometra, ktorý sa meria na sonde (9). Jeho hodnota pre zemný plyn je 20 mbar a pre propan-bután 30 mbar. Potom nasleduje samotné nastavenie menovitého tepelného výkonu. Toto nastavenie sa vykonáva pomocou regulačnej skrutky (10) na regulátore tlaku plynu (14), ktorý je súčasťou termoregulačného ventilu (8). Tlak plynu sa v tomto prípade meria na sonde na meranie tlaku plynu v hlavnom hořáku (3). Jeho hodnoty sú uvedené v tabulke (tlak plynu pri jmenovitom tepelnom výkone).

Rovnakým spôsobom sa nastavuje tlak plynu pre minimálny tepelný výkon spotrebiče (sporo) a to pomocou regulačnej skrutky (11). Tlak plynu v hlavnom hořáku (sporo) sa nastavuje po ručnom přestavení gombíka termoregulačného ventilu D (obr. 1) v Návodě na obsluhu a údržbě vždy z maxima na hodnotu těsně před vypnutím vykuřovacího tělesa.

Při přestavbě vykuřovacích těles MORA 6150 ze zemního plynu na propan-butan je nutné vo výstupnom otvore odvodu spalin výměníka tepla výmout smerom dovnútra záslepku (15), ktorá čiastočne zmenšuje prierez odvodu spalin.

Při přestavbě vykuřovacích těles MORA 6150 ze zemního plynu na propan-butan je nutné vo výstupnom otvore odvodu spalin výměníka tepla výmout smerom dovnútra záslepku (15), ktorá čiastočne zmenšuje prierez odvodu spalin.

<p>POZNÁMKA: U topidel vybavených regulátorem tlaku plynu (14), se při přestavbě ze zemního plynu na propan-butan provede jeho vyřazení z provozu – zašroubováním regulačního šroubu (11) do krajní polohy.</p>	<p>POZNÁMKA: U vykuracích telies vybavených regulátorem tlaku plynu (14), sa pri prestavbe ze zemného plynu na propan-bután provede jeho vyřazení z prevádzky – zaskrutkovaním regulačnej skrútky (11) do krajnej polohy.</p>	
<p>Pracovník oprávněně organizace, provádějící přestavbu na jiný topný plyn, je povinen původní štítek nastavení nahradit novým štítkem nastavení plynového topidla. Je povinen také provést záznam o přestavbě v Záručním listu.</p>	<p>Pracovník oprávněně organizácie, ktorý vykonáva prestavbu na iný vykurovací plyn, je povinný pôvodný štítek nastavenia nahradit' novým štítkom nastavenia plynového vykurovacieho telesa. Je taktiež povinný urobiť záznam o prestavbe v Záručnom liste.</p>	<p>Pracovník upraveného servisu, který dokonuje dostosování do jiného druhu plynu, je povinen záznam o opravě nahradit novým štítkem nastavení plynového topidla. Je povinen také provést záznam o opravě v Záručním listu.</p>
<p>6. PŘEDÁNÍ ZÁKAZNÍKOVÍ</p>	<p>6. ODOVDANIE ZÁKAZNÍKOVÍ</p>	<p>6. PRZEKAZANIE URZĄDZENIA UŻYTKOWNIKOWI</p>
<p>Pracovník oprávněně organizace, která má uzavřenou smlouvu s výrobcem nebo s některou z jeho gesci:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nainstaluje spotřebič; • uvede jej do provozu; • předvede správný provoz topidla zákazníkovi; • potvrdí záruční list; • doporučí uživateli pravidelný servis pro plynulý a bezpečný provoz topidla. 	<p>Pracovník oprávněně organizácie, ktorá má uzavretú zmluvu s výrobcem alebo s niektorou jeho gesciou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nainštaluje spotrebič; • uvedie ho do prevádzky; • predvedie správnu prevádzku vykurovacieho telesa zákazníkovi; • potvrdí záručný list; • doporučí zákazníkovi pravidelný servis pre plynulú a bezpečnú prevádzku vykurovacieho telesa. 	<p>Pracovník upraveného servisu, který ma uzavretú zmluvu z producentem alebo autorizovaným predstaviteľom:</p> <ul style="list-style-type: none"> • inštaluje urzadzzenie; • dokonuje pierswzego uruchomienia, prezentuje użytkownikowi prawidłowy sposób eksploatacji ogrzewacza; • dokonuje wpisu w Karcie Gwarancyjnej, zaleca użytkownikowi prawidłowy sposób serwisowania w celu trwałej i bezpiecznej eksploatacji gazowego ogrzewacza pomieszczeń; • koszty instalacji i pierswzego uruchomienia urzadzzenia pokrywa klient.
<p>UPOZORNĚNÍ Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn v návodu, vplyvujících z inovačných nebo technologických změn výrobku, ktoré nemajú vliv na funkciu výrobku.</p>	<p>UPOZORNENIE Výrobca si vyhrazuje právo drobných zmien návodu, vplyvajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobcom, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>	<p>UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji, wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>

TECHNICKÉ ÚDAJE		TECHNICKÉ ÚDAJE					
Typ plynového topidla	6140.x002	6140.x022	6140.x022	6140.x022	6150.x002	6150.x022	6150.xxx3
Druh plynu	ZP G 20	ZP G 20	ZP G 20	PB G 30	ZP G 20	ZP G 20	PB G 30
Tlak plynu (mbar)	20	20	20	30	20	20	30
Rozměry							
Výška / Šířka / Hloubka (mm)	552 682 219	552 682 219	552 682 219	552 682 219	552 376 206	552 376 206	552 376 206
Spotřeba plynu (l/h)	513	513	513	150	302	302	88
Jmenovitý výkon (kW)	4,2	4,2	4,2	4,2	2,5	2,5	2,5
Jmenovitý tepelný příkon vztahující k výhřevnosti (kW)	4,85	4,85	4,85	4,85	2,85	2,85	2,85
Třída účinnosti	1	1	1	1	1	1	1
Třída NO _x	2	2	2	2	2	2	2
Základní barevné provedení – barva	Bílá / Biela						
Čistá hmotnost (kg)	20,2	20,2	20,2	20,2	11,8	11,8	11,8
Kategorie topidla	I12H3B/P						
Provedení topidla	C11						
Regulace příkonu	Termoregulátor / Termoregulačný ventil						
Regulátor tlaku	NE	ANO	NE	NE	NE	ANO	NE
Hlavní tryska - kód	ø1,75 (175)	ø1,90 (190)	ø1,15 (115)	ø1,15 (115)	ø1,50 (150)	ø1,50 (150)	ø 0,90 (090)
Tryska zapalovacího hořáku – kód	(37)	(37)	(37)	(19)	(37)	(37)	(19)
Tlak plynu v hořáku při jmenovitém tepelném výkonu (mbar)	18,00	12,00	12,00	29,70	12,00	12,00	27,00
Tlak plynu v hořáku při 25 %-ním minimálním tepelném výkonu (mbar)	1,20	1,00	1,00	1,90	0,60	0,60	1,00
Tlustka zdi (cm)	Hrúbka steny (cm)						
	5 - 60						

DANE TECHNICZNE



Typ urządzenia	6140.xx22		6140.x603		6140.x605		6150.xx22		6150.x603		6150.x605	
	Gaz ziemny E (G20)	B/P Butan- propan (G30)	Gaz ziemny L _s (GZ350)	B/P Butan- propan (G30)	Gaz ziemny L _w (GZ 4.10)	Gaz ziemny E (G20)	B/P Butan- propan (G30)	Gaz ziemny L _s (GZ350)	Gaz ziemny L _w (GZ 4.10)	B/P Butan- propan (G30)	Gaz ziemny L _s (GZ350)	Gaz ziemny L _w (GZ 4.10)
Rodzaj gazu	20	36	13	36	20	20	36	20	20	13	20	20
Ciśnienie gazu (mbar)	552	552	552	552	552	552	552	552	552	552	552	552
Wymiary	682	682	682	682	682	376	376	376	376	376	376	376
Wysokość / Szerokość / Głębokość (mm)	219	219	219	219	219	206	206	206	206	206	206	206
Zużycie gazu (l/h)	513	150	658	150	570	302	88	302	88	429	369	369
Moc ciepła palnika (kW)	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Obciążenie cieplne Q _n (H ₂) (kW)	4,85	4,85	4,85	4,85	4,85	2,85	2,85	2,85	2,85	2,85	2,85	2,85
Klasa sprawności	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Klasa NO _x	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Kolor	Biały											
Ciężar (kg)	20,2	20,2	20,2	20,2	20,2	11,8	11,8	11,8	11,8	11,8	11,8	11,8
Kategoria urządzenia	I2ELwLs3B/P											
Wykonanie	C _H											
Regulacja mocy	Termoregulator											
Dysza główna (znaczenie)	ø1,90 (190)	ø1,15 (115)	ø2,90 (290)	ø1,15 (115)	ø2,40 (240)	ø1,50 (150)	ø0,90 (90)	ø2,15 (215)	ø1,90 (190)	ø0,90 (90)	ø2,15 (215)	ø1,90 (190)
Dysza palnika zapalająco-dyżurnego (znaczenie)	(37)	(19)	(32)	(19)	(37)	(37)	(19)	(32)	(37)	(19)	(32)	(37)
Nadciśnienie gazu w dyszy palnika przy znamionowym obciążeniu (mbar)	12	27	4,0	27	7	12	24,7	5,60	12	24,7	5,60	7,4
Nadciśnienie gazu w dyszy palnika przy mocy minimalnej (25 % mocy znamionowej) (mbar)	1,00	1,70	0,50	1,70	0,50	0,60	1,00	0,30	0,60	1,00	0,30	0,50
Długość wyrzutu spalin (cm)	5 – 60											

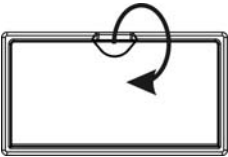
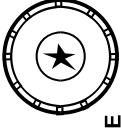
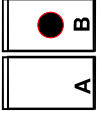
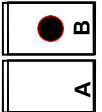



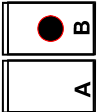
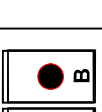


PŘÍSLUŠENSTVÍ	PRÍSLUŠENSTVO	WYPOSAŻENIE WYROBU	
Přibalené k plynovému topidlu:	Přibalené k vykurovaciemu telesu:	W kartonie ogrzewacza znajduje się:	Обладнання приладу
Sténová mřížka	Sténová mřížka	Kratka zewnętrzna	1 ks / Кількість
Šroub M6 (závitová tyč l = 620 mm)	Šroub M6 (závitová tyč l = 620 mm)	Śruba M6 (pręt gwintowany) l = 620 mm)	2 ks / Кількість
Odvod spalin (l = 640 mm)	Odvod spalin (l = 640 mm)	Wyrzut spalin (l = 640 mm)	1 ks / Кількість
Přívod vzduchu (l = 620 mm)	Přívod vzduchu (l = 620 mm)	Przewód powietrza (l = 620 mm)	1 ks / Кількість
Kroužek	Kroužek	Pierścień	1 ks / Кількість
Sáček s příslušenstvím obsahuje:	Vrečko s príslušenstvom obsahuje:	W woreczku znajduje się:	Аксесуари та документація, що додається в упаковці
Návod k obsluze a technický návod (CZ / SK)	Návod na obsluhu a technický návod (CZ / SK)	Instrukcja obsługi i instrukcja techniczna	1ks / Кількість
Záruční list	Záručný list	Karta gwarancyjna	1 ks / Кількість
Příložka	Příložka	Łącznik	2 ks / Кількість
Matice M6	Matice M6	Nakrętka M6	2 ks / Кількість
Těsnění - sestava	Těsnění - zostava	Uszczelka	1 ks / Кількість
Hmoždinka H6	Hmoždinka H6	Kolek H6	1 ks / Кількість
Vrut A4x20	Vrut A4x20	Wkręt A4x20	1 ks / Кількість
Podložka	Vrut A4x20	Podkładka	1 ks / Кількість
			1 ks / Кількість



RU	UA
<p>КОНВЕКТОР ОТОПИТЕЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ</p> <p>УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Вы стали обладателем нового, современного и качественного изделия. Верим, что наше изделие будет надёжно и долго служить Вам.</p>	<p>ГАЗОВИЙ КОНВЕКТОР</p> <p>ШАНОВНИЙ ПОКУПЦЕ! Ви стали власником нового високоякісного продукту. Ми сподіваємось, що наш прилад надійно слугуватиме Вам протягом багатьох років.</p>
<p>ВАЖНЕЙШЕ УКАЗАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</p> <p>При монтаже, вводе в эксплуатацию и обслуживании конвектора необходимо соблюдать определённые правила, установленные государственными стандартами, нормами, правилами и требованиями завода-изготовителя. В Ваших интересах внимательно изучить данное «Руководство по эксплуатации», «Гарантийный талон» и в дальнейшем руководствоваться правилами, изложенными в них.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, соответствуют ли данные о виде газа и его давлении, приведённые на заводском типовом щитке, который находится на внутренней стороне боковой стенок конвектора, виду газа Вашей распределительной газовой сети. • Ввод конвектора в эксплуатацию может выполнить только уполномоченная сервисная организация, имеющая разрешение (лицензию) соответствующих служб Государственного надзора. • Организация, вводящая конвектор в эксплуатацию, обязана в дальнейшем, при необходимости, выполнять его ремонт в гарантийный период. • При вводе отопительного конвектора в эксплуатацию специалист уполномоченной сервисной организации обязан выполнить следующее: <ul style="list-style-type: none"> - установить конвектор, - протестировать все его функции, - продемонстрировать работу конвектора, - ознакомить Пользователя с правилами обслуживания конвектора и ухода за ним, - предупредить Пользователя о необходимости соблюдения правил пожарной безопасности и т.п. • О проведении этих операций специалист уполномоченной сервисной организации обязан сделать соответствующие записи в «Гарантийном талоне». С обязательным подтверждением подписью и печатью. • При отсутствии данных записей «Гарантийный талон» будет считаться недействительным и обязательство по гарантийному ремонту снимается. • При обнаружении неисправности газовой части конвектора не рекомендуем проводить ремонт самостоятельно. Отключите конвектор и воспользуйтесь услугами уполномоченной сервисной организации. • Запрещается проводить испытание на герметичность или искать места утечки газа при помощи огня. • В случае, если почувствуете запах газа, немедленно закройте кран подачи газа, расположенный на газопроводе. Конвектором можно пользоваться вновь только после выяснения причины утечки газа, её устранения (специалистом 	<p>ВАЖЛИВИ ПОРАДИ ТА ПОПЕРЕДУЖЕННЯ</p> <p>Під час установки, функціонування та догляду за приладом слід дотримуватись певних правил, що встановлені або національними стандартами, або регуляціями та вимогами виробника. Задля Ваших інтересів ми радимо уважно прочитати ці інструкції з експлуатації та установки, а також суворо їх дотримуватись.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Впевніться, що тип газу та тиск, зазначені на таблиці даних, яка знаходиться на всередині приладу на боковій стінці, співпадає із показаннями місцевої газової мережі. • Установку має здійснювати тільки кваліфікований фахівець сервісного центру, який має відповідну ліцензію. • Сервісний фахівець, який здійснює установку та готує прилад до використання, має здійснювати і подальше обслуговування приладу, згідно гарантійним умовам. • Під час інсталяції приладу та підготовки його до роботи сервісний фахівець має виконати наступне: <ul style="list-style-type: none"> - Встановити прилад; - Перевірити всі функції приладу; - Демонструвати роботу приладу; - Проінструктувати користувача про правила використання та догляду за приладом; - Попередити користувача про правила протипожежної безпеки. • Фахівець має написати рапорт про вчинення перелічених вище дій і прикріпити його до гарантійного талону, разом з печаткою і підписом. • Без наявності такого рапорту гарантійний талон вважається недійсним. • Якщо виявлена помилка у газовому ланцюгу, не намагайтесь полагодити прилад самостійно. Виключіть його та викличте фахівця з сервісного центру. • Передвіряти тиск повітря та шукати витік газу за допомогою відкритого вогню суворо забороняється. • Як тільки Ви почуєте запах газу, перекрийте вентилі вхідної газової труби. Прилад не можна включати, доки Ви не встановите причину витоку газу та не усунете проблему (всі ремонтні роботи має проводити тільки майстер сервісного центру) та ретельно провірити приміщення. • Якщо Ви плануєте не використовувати прилад протягом тривалого періоду часу, перекрийте вентилі вхідної газової труби. Якщо прилад не

<p>уполномоченной сервисной организации) и тщательного проветривания помещения.</p> <ul style="list-style-type: none"> • В случае, если отопительный конвектор долго не будет эксплуатироваться, то закройте кран подачи газа, расположенный на газопроводе. Если же конвектор не эксплуатировался дольше 3-х месяцев, то рекомендуем, чтобы перед вводом его в эксплуатацию специалистами уполномоченной сервисной организации были проведены испытания всех его функций (т.е., работа основной и запальной горелок, регулировка мощности), а также техническое обслуживание конвектора (см. "Уход за конвектором"). • Конвектор необходимо отключить, если в том помещении, где он установлен, ведутся работы, которые могут изменить среду помещения (например, при работе с красками, клеями и т.п.). Включить конвектор и пользоваться им вновь можно только после окончания работ и тщательного проветривания помещения. • Не допустимы какие-либо манипуляции с конвектором, эксплуатация, применение, обслуживание и уход, не отвечающие требованиям данного "Руководства ...". Завод-изготовитель не несёт ответственность за неисправности, возникшие вследствие неправильного обращения с конвектором. <p>В обязанности Пользователя входит обеспечение проведения уполномоченной сервисной организацией эксплуатационной ревизии отопительного конвектора. Результаты ревизии и проверки должны быть записаны в "Гарантийном талоне" или в специальном журнале с обязательным подтверждением подписью и печатью.</p>	<p>использовывався більше, ніж три місяці, ми рекомендуємо проведення технічного огляду та перевірку роботи всіх функцій приладу майстром сервісного центру. І тільки тепер можна активувати прилад.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Якщо у приміщенні, де встановлено конвектор, виконуються інші роботи, які можуть значно змінити атмосферу кімнати (напр., фарбування, наклеювання шпалер та ін.), прилад не можна включати. Не активуйте прилад, доки роботи повністю не закінчені та кімната ретельно провітрена. • Не дозволяється використання, встановлення або догляд за приладом у супереч "Інструкції з використання". Виробник не несе відповідальність за помилки, які виникають в наслідок недотримання інструкції. <p>Користувач відповідальний за регулювання проведення огляду приладу кваліфікованим фахівцем. Результати огляду мають бути зазначені на гарантійному талоні або в інструкції з експлуатації разом з підписом майстра та печаткою.</p>
<p>ХАРАКТЕРИСТИКА КОНВЕКТОРА</p> <p>MORA 6140 та MORA 6150 - газовые отопительные конвекторы, работающие на природном газе или пропан-бутане с отводом продуктов сгорания через наружную стену здания, предназначенны для отапливания помещений.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Конструкция отопительного конвектора позволяет без проблем выполнять монтаж нового конвектора или замену конвектора старшего типа без проведения каких-либо сложных реконструкций. • Стальной теплообменник с двухсторонним эмальированным покрытием, горелки, изготовленные из нержавеющей стали, и качественные компоненты гарантируют длительный срок службы отопительного конвектора. • Перфорированный кожух конвектора обеспечивает быструю отдачу тепла в отапливаемое помещение и предотвращает перегрев воздуха в верхней его части. • Нагреваемыми поверхностями отопительного конвектора являются все поверхности кожуха. • Терморегулятор с интегрированным регулированием давления газа <ul style="list-style-type: none"> - даёт возможность установки температуры в помещении в диапазоне от 10 до 32°С, - в зависимости от установленной температуры регулирует температуру в помещении и мощность конвектора так, чтобы его работа была всегда оптимальной и экономичной. 	<p>ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИЛАДУ</p> <p>MORA 6140 та MORA 6150 газові конвектори, які функціонують на природному газі або на пропані-бутані, обладнані вихідними трубами продуктів згорання, що виведені за зовнішню стіну будівлі, розроблені для нагрівання внутрішнього простору приміщення.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Конструкція приладу дозволяє просте встановлення нового приладу або заміну ним старого без додаткових реконструкцій. • Сталевий теплообмінник з подвійним емальованим покриттям та високоякісними горілками з нержавіючої сталі забезпечують тривалий термін користування конвектором. • Перфорований корпус забезпечує швидку передачу тепла в простір приміщення і запобігає його накопичуванню у верхній частині приладу. • Конвектор використовує свою свою зовнішню поверхню задля нагріву кімнати, де він встановлений. • Вбудований термостат: <ul style="list-style-type: none"> - Забезпечує можливість встановлення температури від 10 до 32°С; - В залежності від обраної температури, кімнатна температура регулюється таким чином, що функціонування конвектору є завжди оптимальним та економічним. • Кімнатна температура автоматично встановлюється відповідно до запрограмованої температури.

<ul style="list-style-type: none"> • Температура в помещении поддерживается на установленной величине. 																																	
<p>БЕЗОПАСНОСТЬ КОНВЕКТОРА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Конвектор соответствует требованиям действующих норм на температуру нагрева поверхностей конвектора, однако физический контакт может способствовать ожогу. • Отопительный конвектор может работать и ночью, так как его функционирование безопасно. • Конвектор снабжен термopредохранителем пламени, который закрывает подачу газа и отключит конвектор в случае, если по какой-либо причине погаснет пламя горелки (например, при отключении подачи газа во всей газовой сети или иные непредвиденные обстоятельства). 	<p>БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИЛАДУ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прилад відповідає дійсним стандартам з нагрівального обладнання. Однак, фізичний контакт з приладом може спричинити опіки. • Функціонування приладу є безпечним, тому його можна залишати включеним на ніч. • Прилад обладнаний протипожежний пристроєм, який відключає подачу газу, якщо зникає полум'я горілки (напр., збій в газовій мережі або інші непередбачувані обставини). 																																
<table border="1"> <tr> <td>MORA 6140.xx22</td> <td>Природный газ 1,3 - 2,0 кПа</td> <td>Номинальная мощность отопления помещения, 4,2 кВт.</td> <td>*Объем помещения, приблизительно, 90 м³</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Пропан-бутан 3,0 кПа</td> <td>Регулировка мощности автоматической терморегулятором -</td> <td></td> </tr> <tr> <td>MORA 6150.xx22</td> <td>Природный газ 1,3 - 2,0 кПа</td> <td>Номинальная мощность отопления помещения, 2,5 кВт.</td> <td>*Объем помещения, приблизительно, 55 м³</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Пропан-бутан 3,0 кПа</td> <td>Регулировка мощности автоматической терморегулятором -</td> <td></td> </tr> </table>	MORA 6140.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность отопления помещения, 4,2 кВт.	*Объем помещения, приблизительно, 90 м ³		Пропан-бутан 3,0 кПа	Регулировка мощности автоматической терморегулятором -		MORA 6150.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность отопления помещения, 2,5 кВт.	*Объем помещения, приблизительно, 55 м ³		Пропан-бутан 3,0 кПа	Регулировка мощности автоматической терморегулятором -		<table border="1"> <tr> <td>MORA 6140.xx22</td> <td>Природный газ 1,3 - 2,0 кПа</td> <td>Номинальная мощность потребления электроэнергии автоматично / термостатом</td> <td>* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 90м³.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Пропан-бутан 3,0 кПа</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>MORA 6150.xx22</td> <td>Природный газ 1,3 - 2,0 кПа</td> <td>Номинальная мощность потребления электроэнергии автоматично / термостатом</td> <td>* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 55м³.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Пропан-бутан 3,0 кПа</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	MORA 6140.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность потребления электроэнергии автоматично / термостатом	* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 90м ³ .		Пропан-бутан 3,0 кПа			MORA 6150.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность потребления электроэнергии автоматично / термостатом	* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 55м ³ .		Пропан-бутан 3,0 кПа		
MORA 6140.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность отопления помещения, 4,2 кВт.	*Объем помещения, приблизительно, 90 м ³																														
	Пропан-бутан 3,0 кПа	Регулировка мощности автоматической терморегулятором -																															
MORA 6150.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность отопления помещения, 2,5 кВт.	*Объем помещения, приблизительно, 55 м ³																														
	Пропан-бутан 3,0 кПа	Регулировка мощности автоматической терморегулятором -																															
MORA 6140.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность потребления электроэнергии автоматично / термостатом	* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 90м ³ .																														
	Пропан-бутан 3,0 кПа																																
MORA 6150.xx22	Природный газ 1,3 - 2,0 кПа	Номинальная мощность потребления электроэнергии автоматично / термостатом	* для обігрівання кімнат об'ємом приблизно 55м ³ .																														
	Пропан-бутан 3,0 кПа																																
<p>* Данные величины ориентировочные, так как способность отопительных конвекторов обогревать помещение указанного объема на температуру в диапазоне от 10°С до 32°С непосредственно зависит от тепловой изоляции отопляемого объекта (а именно, от тепловой изоляции стен, окон, дверей, крыши и их герметичности).</p>	<p>* Дані в таблиці приблизні, тому що здатність конвектору нагрівати кімнату вказаного об'єму до температури від 10 до 32°С залежить від якості ізоляції (герметичність ушлішнювачів вікон, стін, дверей та даху).</p>																																
<p>ТРЕБОВАНИЯ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ</p>	<p>ПРОТИПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА</p>																																
<ul style="list-style-type: none"> • С точки зрения пожарной безопасности должно соблюдаться безопасное расстояние от отопительного конвектора до горячих материалов: <ul style="list-style-type: none"> - в направлении главного теплового излучения - 500 мм, - в остальных направлениях - 200 мм. • Если над отопительным конвектором будет висеть занавес (штора), то минимальное расстояние между концом занавеса и кожухом конвектора должно быть 500 мм, чтобы не произошло его возгорание. • Вещи, такие как ткань и т.п., никогда нельзя класть на конвектор, а легковоспламеняющиеся материалы не должны находиться ближе, чем на расстоянии 0,5 метра от передней стены конвектора. • Мебель должна устанавливаться на расстоянии не менее 200 мм от боковой стены конвектора. 	<ul style="list-style-type: none"> • Завжди зберігайте безпечну відстань між приладом та найближчим легкозаймистим матеріалом: <ul style="list-style-type: none"> - в напрямку розповсюдження тепла – 500 мм; - в усіх інших напрямках – 200 мм. • Якщо над конвектором висить занавіска, відстань між ними має становити не менше 500 мм, щоб запобігти пожежі. • Текстиль та інші займисті матеріали не можна класти на конвектор. Їх також не можна зберігати на відстані, меншій, ніж 0,5 м від передньої стінки приладу. • Меблі мають бути розташовані на відстані не менше, ніж 200 мм від бокових стінок приладу. 																																

ОБСЛУЖИВАНИЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНВЕКТОРА	УПРАВЛІННЯ КОНВЕКТОРОМ
<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обслуживание конвектора может выполняться в соответствии с "Руководством по эксплуатации" только взрослыми людьми. • Пользователь должен быть ознакомлен с обслуживанием конвектора специалистом уполномоченной сервисной организации, вводящей конвектор в эксплуатацию и выполняющей в дальнейшем его техническое обслуживание. • Перед вводом отопительного конвектора в эксплуатацию Пользователь должен убедиться в том, что кран подачи газа, установленный на газопроводе перед конвектором, открыт (кран подачи газа не входит в комплект поставки). • Категорически запрещается какое-либо вмешательство в работу или конструкцию гавовой части конвектора и систему управления. • При первом применении конвектора может произойти выгорание, которое сопровождается слабым запахом. Выгорание происходит только у новых конвекторов и через некоторое время запах исчезает. При необходимости, конвектор и его принадлежность очистите (см. раздел "Уход за конвектором"). • Особое внимание работе отопительного конвектора необходимо уделять в случае установки его в детских садах, яслях, больницах и других помещениях, где находятся дети, старые или больные люди, люди с нарушенной координацией движения или инвалиды, и не оставлять их без присмотра. 	<p>УВАГА!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Приладом користуватись можуть тільки дорослі у відповідності до інструкцій з експлуатації. • Кваліфікований майстер сервісного центру, який буде здійснювати монтаж приладу, має продемонструвати роботу конвектору користувачеві. • Перед користуванням приладом впевніться, що вентиль вхідної газової труби відкритий (вхідний вентиль не входить у комплект). • Полагодження приладу або встановлення елементів газової системи самостійки забороняється. • Під час першого використання підпалення може розповсюджувати неприємний запах. Це тому, що прилад новий. З часом запах зникне. • Особливо уважними слід бути, якщо прилад встановлений у дитячому садочку, лікарні або інших місцях, де знаходяться діти чи хворі і літні люди, які мають проблеми з координацією рухів. В цих випадках прилад не можна залишати без нагляду.
<p>ЗАЖИГАНИЕ ОСНОВНОЙ ГОРЕЛКИ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Поверните ручку терморегулятора [D] в положение  (N). • Нажмите на кнопку [A] и через 10 - 15 секунд (за это время произойдет обезвоздушивание подводящего трубопровода) несколько раз нажмите на кнопку зажигания [E]. При этом должна проскочить искра и зажечь газ запальной горелки. • Держа кнопку [A] в сжатом состоянии, через переднюю стену конвектора и окошко теплообменника проконтролируйте - горит ли запальная горелка. Если запальная горелка загорелась, то кнопку подержите прижатой ещё, приблизительно, 10 секунд. Потом отпустите кнопку и проконтролируйте - горит ли горелка. Если запальная горелка не загорелась, то весь процесс зажигания повторите. • При повороте ручки [D] в одно из некоторых положений 1 - 6 (или 1 - 7) загорится основная горелка. 	<p>ПІДПАЛЕННЯ ГОЛОВНОЇ ГОРІЛКИ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Поверніть перемикач термостату (D) в позицію  - (N). • Натисніть кнопку (A), потім через 10-15 хвилин (протягом цього часу наповнюється труба) натисніть кнопку підпалювання (E) кілька разів. Якщо це зроблено правильно, генерується іскра, яка запалить газ в горілці. • Натискаючи та утримуючи кнопку (A), намагайтеся за передньою стінкою приладу та віконцем теплообмінника, чи зайнялася горілка. Якщо полум'я виникло, утримуйте кнопку ще протягом 10 секунд. Потім відпустіть її і перевірте функціонування горілки. Якщо полум'я не виникло, повторіть процедуру. • Коли перемикач (D) знаходиться в одній із позицій 1-6 (або 1-7), головна горілка запалюється.

<p>A - кнопка "СТАРТ" B - кнопка "СТОП" C - указатель позиции на ручке терморегулятора D - ручка терморегулятора E - кнопка зажигания</p> 	    	    	<p>A – кнопка „Старт“ B – кнопка „Стоп“ C – індикатор рівня потужності на перемикачеві термостату D – перемикач термостату E – кнопка пристрою підпалювання</p>		
<p>РЕГУЛІРОВКА МОЩНОСТІ</p> <ul style="list-style-type: none"> В соответствии с требуемой температурой, ручку терморегулятора [D] нужно установить в одно из положений 1 – 6 (или 1 - 7). Положению 1 соответствует температура помещения, приблизительно, 10°C, а положению 6 (7) - приблизительно, 32°C. Установленная температура будет автоматически поддерживаться на выбранной величине. Терморегулятор реагирует на изменение температуры в помещении и имеет два регулировочных интервала: <ul style="list-style-type: none"> при достижении в помещении установленной температуры сначала снизится мощность, с максимальной до минимальной (т.е., приблизительно, до 25%); если же и при этой мощности температура в помещении будет повышаться, то терморегулятор закроется полностью и основная горелка погаснет. При охлаждении помещения и снижении температуры терморегулятор получит сигнал, включится горелка и конвектор снова будет работать сначала на минимальной, а при необходимости на более высокой мощности. Таким образом терморегулятор регулирует мощность горелки в соответствии с температурой в отапливаемом помещении. 	<p>РЕГУЛЮВАННЯ РІВНЯ ПОТУЖНОСТІ</p> <ul style="list-style-type: none"> Відповідно до бажаної температури, поверніть термостат (D) в одну з позицій (1-6 або 1-7). Позиція 1 означає температуру близько 10°C, в той час, як позиції 6 або 7 – температуру біля 32°C. Задана температура скоро встановиться в кімнаті. Термостат відповідає за зміну температури в приміщенні. Він має 2 інтервали регулювання: <ul style="list-style-type: none"> Коли задана температура вже досягнута, теплова потужність зменшується від максимуму до мінімуму (приблизно 25%). Якщо температура продовжує підніматися на цьому рівні, термостат поступово вимкне головну горілку. Коли кімнатна температура падає, термостат отримує сигнал і включає основну горілку. Прилад функціонує знову спочатку на мінімальній потужності, а потім поступово її збільшує, якщо це необхідно. 	<p>РЕГУЛЮВАННЯ РІВНЯ ПОТУЖНОСТІ</p> <ul style="list-style-type: none"> Відповідно до бажаної температури, поверніть термостат (D) в одну з позицій (1-6 або 1-7). Позиція 1 означає температуру близько 10°C, в той час, як позиції 6 або 7 – температуру біля 32°C. Задана температура скоро встановиться в кімнаті. Термостат відповідає за зміну температури в приміщенні. Він має 2 інтервали регулювання: <ul style="list-style-type: none"> Коли задана температура вже досягнута, теплова потужність зменшується від максимуму до мінімуму (приблизно 25%). Якщо температура продовжує підніматися на цьому рівні, термостат поступово вимкне головну горілку. Коли кімнатна температура падає, термостат отримує сигнал і включає основну горілку. Прилад функціонує знову спочатку на мінімальній потужності, а потім поступово її збільшує, якщо це необхідно. 	<p>РЕГУЛЮВАННЯ РІВНЯ ПОТУЖНОСТІ</p> <ul style="list-style-type: none"> Відповідно до бажаної температури, поверніть термостат (D) в одну з позицій (1-6 або 1-7). Позиція 1 означає температуру близько 10°C, в той час, як позиції 6 або 7 – температуру біля 32°C. Задана температура скоро встановиться в кімнаті. Термостат відповідає за зміну температури в приміщенні. Він має 2 інтервали регулювання: <ul style="list-style-type: none"> Коли задана температура вже досягнута, теплова потужність зменшується від максимуму до мінімуму (приблизно 25%). Якщо температура продовжує підніматися на цьому рівні, термостат поступово вимкне головну горілку. Коли кімнатна температура падає, термостат отримує сигнал і включає основну горілку. Прилад функціонує знову спочатку на мінімальній потужності, а потім поступово її збільшує, якщо це необхідно. 		
<p>ВНИМАНИЕ! Если в период эксплуатации конвектора обнаружите, что пламя запальной горелки погасло, поверните ручку терморегулятора [D] в положение (N) и подождите не менее 5 минут прежде, чем снова зажечь запальную горелку.</p>		<p>УВАГА! Якщо Ви помітили, що полум'я горілки потухло, поверніть термостат у позицію (N) і почекайте приблизно 5 секунд перед спробою повторити спробу.</p>		<p>УВАГА! Якщо Ви помітили, що полум'я горілки потухло, поверніть термостат у позицію (N) і почекайте приблизно 5 секунд перед спробою повторити спробу.</p>	

<p>ОТКЛЮЧЕНИЕ КОНВЕКТОРА КРАТКОВРЕМЕННОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ КОНВЕКТОРА</p> <p>Поверните ручку терморегулятора [D] в положение  - (N). Основная горелка погаснет, запальная горелка продолжает гореть (конвектор подтоплен к работе).</p>	<p>ВИМКНЕННЯ ПРИЛАДУ НА КОРОТКИЙ ПРОМІЖОК ЧАСУ</p> <p>Поверніть перемикач термостату (D) в позицію  (N). Основна горілка вимкнеться, а горілка підпалювання буде функціонувати (прилад в режимі очікування).</p>
<p>ДОЛГОВРЕМЕННОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ КОНВЕКТОРА</p> <p>Нажмите на кнопку [B]. Тем самым прекратиться подвод газа к запальной и основной горелкам, а отопительный конвектор не функционирует. Закройте кран подвода газа на газопроводе!</p>	<p>ДЕЗАКТИВАЦІЯ ПРИЛАДУ НА ТРИВАЛИЙ ПЕРІОД ЧАСУ</p> <p>Натисніть кнопку (B). Таким чином функціонування основної горілки та горілки підпалювання переривається. Прилад дезактивується. Закрийте вентиль вхідної газової труби!</p>
<p>УХОД ЗА КОНВЕКТОРОМ</p> <p>В целях безопасности, перед проведением очистки и ухода, отопительный конвектор необходимо отключить и подождать, пока он остынет.</p> <p>УХОД ЗА КОЖУХОМ КОНВЕКТОРА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Поверхность кожуха очищайте с помощью мягкой, мокрой тряпки с применением синтетических поверхностно-активных моющих средств. • Никогда не пользуйтесь абразивными средствами, которые разрушают поверхность эмали. 	<p>ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД</p> <p>Перед здійсненням чищення прилад має охолонути.</p> <p>ЧИЩЕННЯ КОРПУСУ ПРИЛАДУ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Протріть корпус приладу вологою ганчіркою. Можна також використовувати синтетичні детергенти. • В жодному разі не використовуйте абразивні детергенти. Це може ушкодити емальоване покриття.
<p>НАДЕВАНИЕ КОЖУХА КОНВЕКТОРА</p> <p>Навесьте кожух на верхнюю часть задней панели отопительного конвектора и при этом следите, чтобы крючки на кожухе попали в отверстия на задней стене, а панель управления совпала с соответствующим отверстием в кожухе.</p>	<p>ВСТАНОВЛЕННЯ КОРПУСУ ПРИЛАДУ</p> <p>Помістіть кришку на верхню частину задньої панелі нагрівача і переконайтесь, що гачки корпусу співпадають з отворами задньої стінки, в той час, як передня панель співпадає з отвором корпусу.</p>
<p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>Будьте осторожны при снятии и надевании кожуха, чтобы не повредить трубку запальной горелки.</p>	<p>УВАГА!</p> <p>Знімаючи або ж міняючи корпус, будьте обережні, щоб не пошкодити трубку горілки підпалювання.</p>
<p>УХОД ЗА ТЕПЛООБМЕННИКОМ</p> <p>Перед началом отопительного сезона рекомендуем снять с конвектора кожух и очистить теплообменник и места около него.</p>	<p>ЧИЩЕННЯ ТЕПЛООБМІННИКУ</p> <p>Перед початком опалювального сезону ми рекомендуємо зняти корпус приладу і почистити теплообмінник та простір навколо нього.</p>
<p>ТЕХНИЧЕСКАЯ РЕВИЗИЯ КОНВЕКТОРА</p> <p>Проведением регулярной ревизии можно избежать неполадок в отопительном конвекторе. Рекомендуем Пользователю один раз за 2 года (лучше всего перед началом отопительного сезона) обеспечить проведение эксплуатационной ревизии, которую должна выполнить уполномоченная сервисная организация (см. раздел "Техническое обслуживание"). Результаты ревизии должны быть записаны в "Гарантийном талоне" с обязательным подтверждением подписью и печатью.</p>	<p>ТЕХНІЧНИЙ ОГЛЯД</p> <p>Регулярні технічні огляди приладу дозволяють уникнути будь-яких збоїв в роботі конвектору. Користувач повинен пам'ятати, що технічні огляди мають проводитися раз на два роки (бажано перед початком опалювального сезону). Огляд має здійснювати тільки кваліфікований майстер з сервісного центру (Див. „Технічний огляд“). Результати огляду мають бути записані в гарантійному талоні разом із підписом майстра та печаткою.</p>

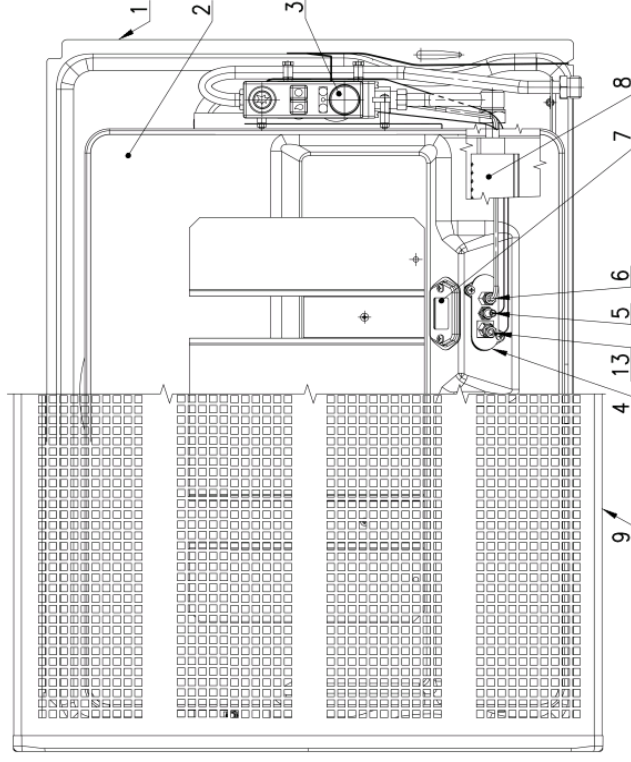
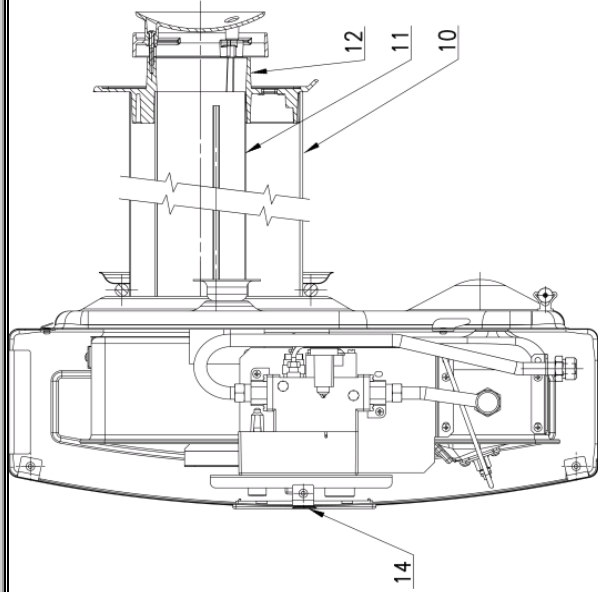
РЕКЛАМАЦИИ	ГАРАНТИЯ
<p>В случае возникновения в период гарантийного срока неисправностей, не устраняйте их самостоятельно, а сообщите о них в магазин, в котором Вы конектор приобрели, или в уполномоченную сервисную организацию, которая ввела его в эксплуатацию.</p> <p>При этом обязательно предъявите „Гарантийный талон“, заполненный надлежащим образом. Без „Гарантийного талона“ рекламация заводом-изготовителем не принимается. Рекламация предъявляется в соответствии с правилами, изложенными в „Гарантийном талоне“.</p>	<p>Если возникнут будь-які проблеми з функціонуванням приладу під час гарантійного періоду, не намагайтесь полагодити прилад самотужки. Зв'яжіться із сервісним центром, який здійснював встановлення приладу і проінформуйте їх про проблеми, які виникли.</p> <p>Гарантійне обслуговування не здійснюється, якщо немає гарантійного талону. Гарантійний талон має бути належним чином заповнений.</p>
СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЛИКВИДАЦИИ ТАРЫ	УПАКОВАННЯ
<p>Гофрированный картон, оберточная бумага</p> <ul style="list-style-type: none"> - продажа в утильсырьё, - в отходы макулатуры <p>Деревянные подставки</p> <ul style="list-style-type: none"> - в специальные контейнеры, - иное использование <p>Полиэтиленовые пакеты, пластмассовые детали для пластмассы</p> <p>для контейнеры</p>	<p>Картон, пакувальний папір - підлягає повторному використанню,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Доставте його на завод повторної переробки. <p>Дерев'яні підставки</p> <ul style="list-style-type: none"> - помістіть їх у корзину з подібними відходами, - інше використання <p>Поліетиленові пакети, пластикові частини</p> <ul style="list-style-type: none"> - помістіть їх у корзину з пластиковими відходами.
ЛИКВИДАЦИЯ КОНВЕКТОРА ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ	УТИЛИЗАЦИЯ ПРИЛАДУ
<p>Данное изделие содержит материалы, которые могут быть использованы вторично. Конектор продать в утильсырьё.</p>	<p>Продукт містить матеріали, які можна переробляти. Доставте прилад до заводу по переробці обладнання.</p>
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	УСТАНОВКА ПРИЛАДУ ТА ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД
<p>Данный раздел „Руководства ...“ предназначен, прежде всего, для специалистов уполномоченной сервисной организации, имеющей разрешение (лицензию) соответствующих служб Государственного надзора, проводящих монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировку и ремонт конектора.</p> <p>Рекомендуем Пользователю также ознакомиться с данной частью „Руководства ...“.</p> <p>Конектор должен быть установлен и подключен в соответствии с нормами и правилами, действующими в стране Покупателя.</p> <p>Ввод конектора в эксплуатацию может быть осуществлён только после предоставления в соответствующую газоснабжающую организацию следующих документов:</p> <ul style="list-style-type: none"> • проекта на газоснабжение объекта, • акта о готовности системы газоснабжения. <p>Подключение, монтаж и ввод конектора в эксплуатацию должны быть выполнены квалифицированным специалистом уполномоченной сервисной организации. Специалист уполномоченной сервисной организации обязан выполнить следующее:</p>	<p>Друга частина „Інструкції з експлуатації“ розроблена здебільшого для фахівців сервісних центрів, які мають відповідну ліцензію, для деталізації процесу встановлення, регулювання та ремонту приладу. Однак, бажано, щоб користувач також прочитав цю частину інструкції.</p> <p>Прилад має бути встановлений та підключений згідно відповідних діючих місцевих стандартів та норм.</p> <p>Прилад можна вклучати тільки тоді, коли забезпечено доступ до відповідного типу газу. Газова компанія має забезпечити наступну документацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> • план газової мережі для Вашого будинку, • сертифікат кондиції газової мережі. <p>Підключення, установку та запуск приладу має здійснювати кваліфікований фахівець сервісного центру, а саме:</p> <ul style="list-style-type: none"> • встановити прилад, • підключити його до газової мережі та перевірити герметичність елементів, які контактують з газом, • перевірити функціонування газових горілок та інших елементів управління (термостат, пристрій підпалювання),

<ul style="list-style-type: none"> • установит конвектор. • присоединить к газопроводу и проконтролировать герметичность газовых соединений. • выполнить контроль функций газовых горелок и остальных элементов управления (терморегулятор, пьезозажигалка). • продемонстрировать работу конвектора Пользователю и порекомендовать способы ухода. • предупредить Пользователя о необходимости соблюдения правил пожарной безопасности. • сделать соответствующие записи о проведении данных операций в «Гарантийном талоне» с обязательным подтверждением подписью и печатью. 	<ul style="list-style-type: none"> • продемонстрировать користувачеві функціонування приладу та надати поради щодо догляду за приладом і регулярних технічних оглядів. • нагадати користувачеві правила протипожежної безпеки. • написати відповідний рапорт про виконані дії та прикрити його до гарантійного талону; на рапорті має бути підпис майстра та печатка. 		
<p>ПРИМЕЧАНИЕ.</p> <p>При каких-либо манипуляциях с газовым отопительным конвектором, кроме повседневного обслуживания, необходимо закрыть кран подачи газа, установленный на линии газопровода перед конвектором.</p>	<p>ПРИМІТКА:</p> <p>Під час будь-яких маніпуляцій з конвектором, окрім щоденного використання, вентиль вхідної газової труби має бути закритим.</p>		
<p>УСТАНОВКА ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНВЕКТОРА</p>		<p>УСТАНОВКА КОНВЕКТОРУ</p>	
<p>УСТАНОВКА ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНВЕКТОРА В ПОМЕЩЕНИИ</p>		<p>УСТАНОВКА КОНВЕКТОРУ У ЗАКРИТОМУ ПРИМІЩЕННІ</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Отопительный конвектор предназначен для установки в помещениях с нормальной средой. • Конвектор предназначен для установки на стену из негорючего материала. Особых требований к полу или покрытиям нет. • Конвектор можно установить на стене только в том помещении, где возможно его присоединение к газопроводу, и где есть возможность выполнить монтаж труб отвода продуктов сгорания и подвода воздуха. • С точки зрения пожарной безопасности должно соблюдаться безопасное расстояние от отопительного конвектора до горючих материалов: 500 мм - в направлении главного теплового излучения, 200 мм - в остальных направлениях. • Отопительный конвектор рассчитан для установки на стену из негорючего материала с минимальным расстоянием между нижней стеной кожуха конвектора и потолком: 90 мм - для конвектора типа MORA 6140, 60 мм - для конвектора типа MORA 6150. • Если отопительный конвектор будет устанавливаться в правом углу помещения, то рекомендуем соблюдать расстояние между правой боковой стеной кожуха конвектора и углом минимально -460 мм - для конвектора типа MORA 6140, -250 мм - для конвектора типа MORA 6150. • Соблюдение этих размеров даст возможность демонтировать основную горелку при проведении ремонта, ревизии или при её замене. Если же данные размеры нельзя соблюсти, то тогда необходимо будет выполнить 	<ul style="list-style-type: none"> • Конвектор розроблений для встановлення у приміщеннях із звичайними умовами. • Прилад має бути встановлений біля термостійкої стіни. Стосовно підлоги немає спеціальних вказівок. • Прилад можна монтувати до стіни тільки, якщо існує можливість належного підключення вихідної та вентиляційної труб. • З оглядом на правила протипожежної безпеки, має бути забезпечена мінімальна відстань між приладом та горючими замістими матеріалами: 500 мм – у напрямку розповсюдження тепла 200 мм – у всіх інших напрямках • Прилад сконструйований для монтажу до термостійкої стіни з мінімальної відстанню між нижньою панеллю конвектору та підлогою 90 мм – для конвектору MORA 6140 60 мм – для конвектору MORA 6150 • Якщо прилад встановлено у правому куті кімнати, то має зберегтись наступна відстань між правою панеллю приладу та стіною: 460 мм – для конвектору MORA 6140 250 мм – для конвектору MORA 6150 • Якщо Ви дотримуєтесь всіх цих вимог, то демонтувати основний нагрівач буде легко під час ремонту, огляду або заміни. Якщо цих правил не дотримано, то демонтувати доведеться весь прилад, відключати його від газової мережі, а також кожного разу знімати теплообмінник. • При установці приладу у лівому куті відстань між лівою панеллю приладу та стінкою має становити 50 мм. 		

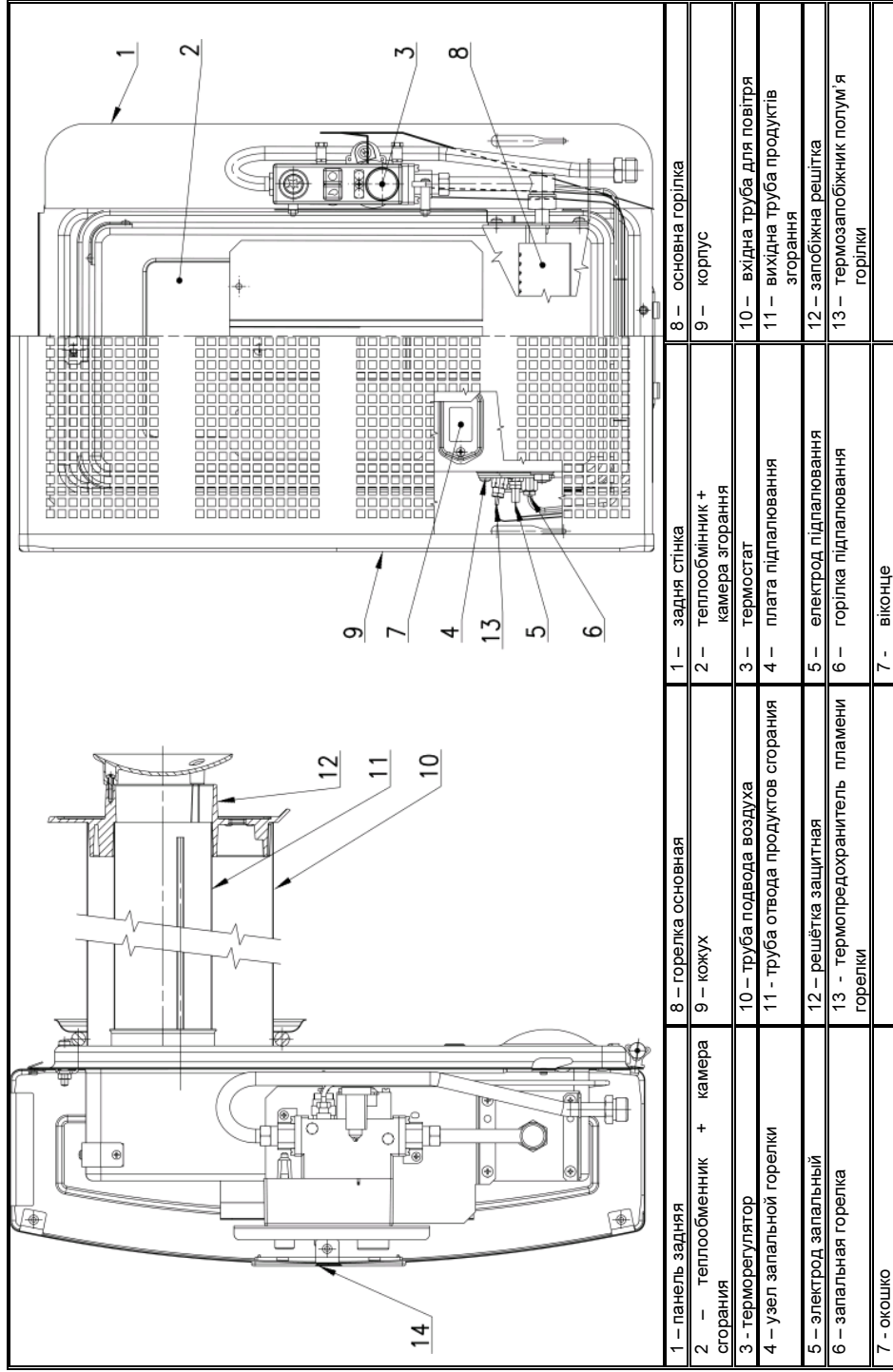
<p>демонтаж всего отопительного конвектора, т.е., нужно снять его со стены, отсоединить от газопровода и снять теплообменник с задней стены конвектора.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если же отопительный конвектор будет устанавливаться в левом углу помещения, то допустимо расстояние между левой стеной кобуха конвектора и углом помещения минимально 50 мм, чтобы можно было, в случае необходимости, легко демонтировать кожух конвектора. • Над конвектором должно быть свободное пространство высотой не менее 200 мм для движения воздуха. 	<ul style="list-style-type: none"> • Над приладом має бути вільним простір висотою не менше 200 мм для забезпечення відповідної вентиляції.
<p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>Если отопительный конвектор установлен в нише или над ним будет расположен подоконник (полка), то максимальная глубина ниши или ширина подоконника (полки) не должна быть больше 100 мм, а расстояние между верхней стеной кобуха конвектора и нижней стороной подоконника (ниши, полки) должно быть не менее 200 мм.</p>	<p>УВАГА!</p> <p>Якщо конвектор встановлений у нішу на стіні, або над ним знаходиться підвіконня, глибина ніші/полки має становити не більше 100 мм. Відстань між верхньою панеллю приладу та нижнім краєм стіни має бути не менше 200 мм.</p>

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ КОНВЕКТОРА

ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ПРИЛАДУ



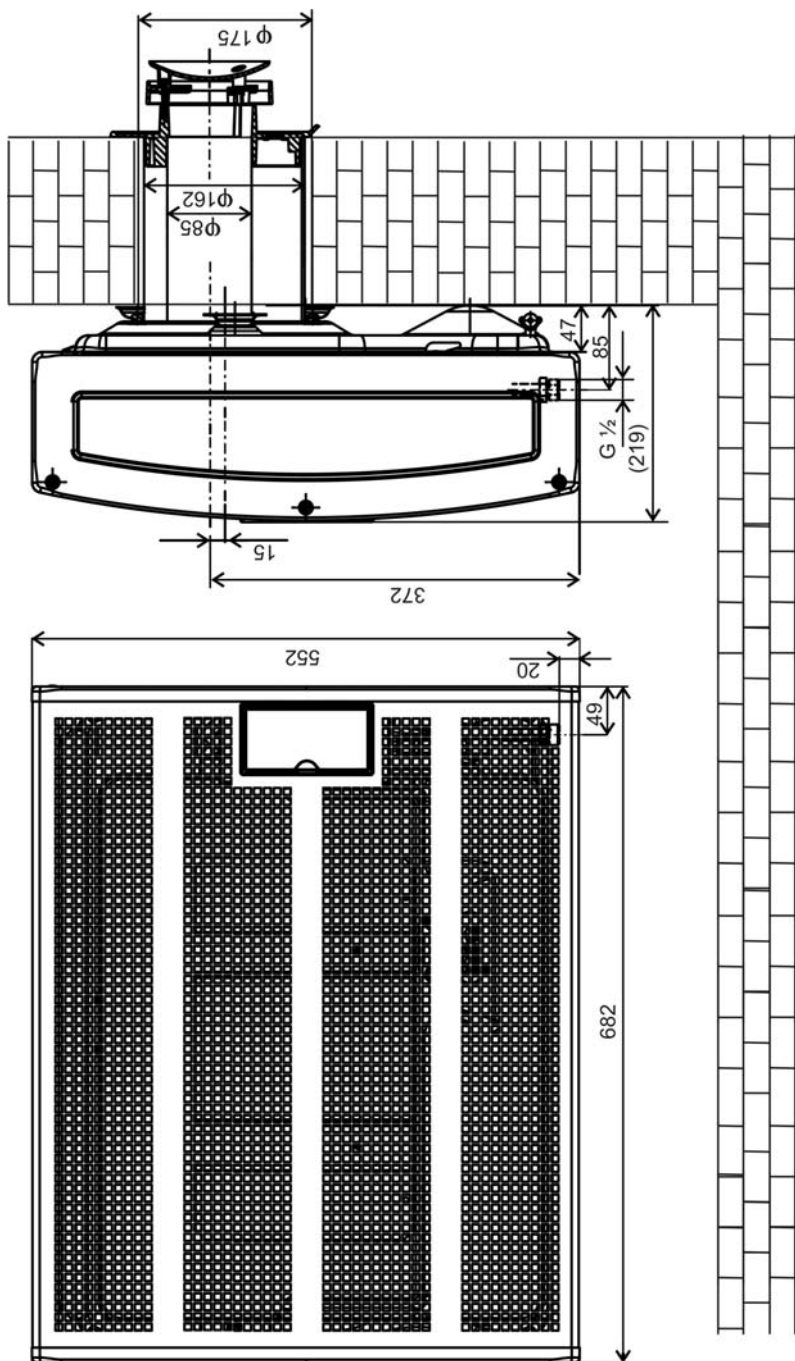
1 – панель задня	8 – горелка основная	1 – задня стіна	8 – основна горілка
2 – теплообменник + камера сгорания	9 – кожух	2 – теплообмінник + камера згорання	9 – корпус
3 – терморегулятор	10 – труба подвода воздуха	3 – термостат	10 – вхідна труба для повітря
4 – узел запальной горелки	11 – труба отвода продуктов сгорания	4 – вузол горілки підпалювання	11 – вихідна труба продуктів згорання
5 – электрод запальный	12 – решётка защитная	5 – електрод підпалювання	12 – запобіжна решітка
6 – запальная горелка	13 – термopредохранитель пламени горелки	6 – горілка підпалювання	13 – термозапобіжник полум'я горілки
7 – окошко		7 – вікноце	

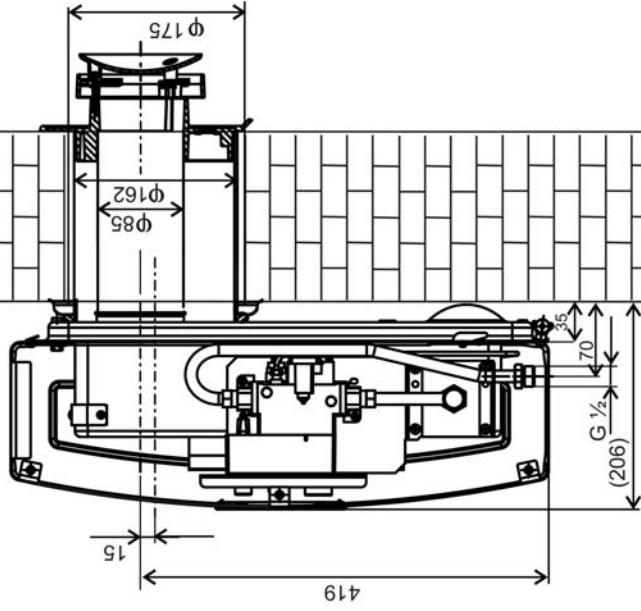
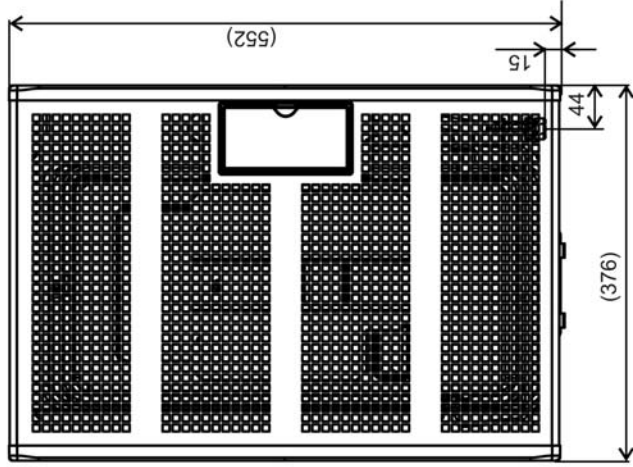


1 – панель задня	8 – горелка основная	1 – задня стінка	8 – основна горілка
2 – Теплообменник + камера сгорания	9 – кожух	2 – теплообмінник + камера згорання	9 – корпус
3 - терморегулятор	10 – труба подвода воздуха	3 – термостат	10 – вхідна труба для повітря згорання
4 – узел запальной горелки	11 - труба отвода продуктов сгорания	4 – плата підпалювання	11 – вихідна труба продуктів згорання
5 – электрод запальной	12 – решётка защитная	5 – електрод підпалювання	12 – запобіжна решітка
6 – запальная горелка	13 - термозащитный элемент	6 – горілка підпалювання	13 – термозапобіжник полум'я горілки
7 - окошко		7 - віконце	

МОНТАЖНІ РОЗМІРИ

УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ





МОНТАЖ КОНВЕКТОРА НА СТЕНУ ИЗ НЕГОРЮЩЕГО МАТЕРИАЛА

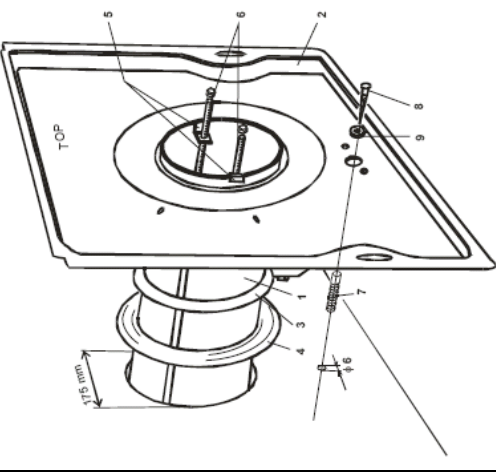
- Положите коробку с отопительным конвектором на горизонтальную поверхность так, чтобы стрелки на коробке были направлены вверх.
- Откройте верхнюю часть коробки и вытащите пакет с принадлежностями конвектора, а также принадлежности для монтажа подвода воздуха и

МОНТАЖ ПРИЛАДУ ДО СТІНИ ІЗ НЕГОРЮЩОГО МАТЕРІАЛУ

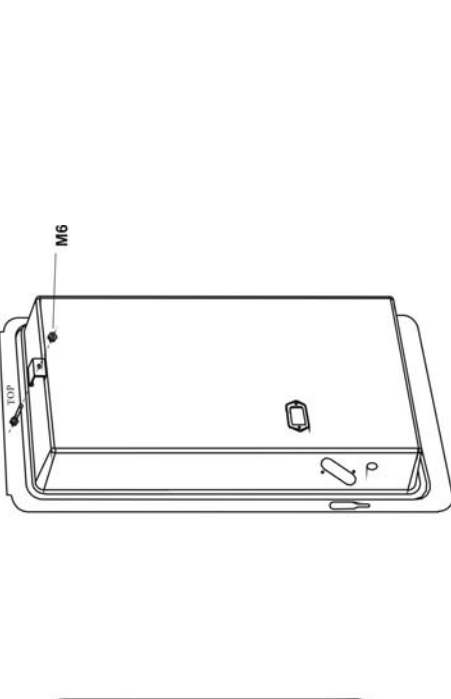
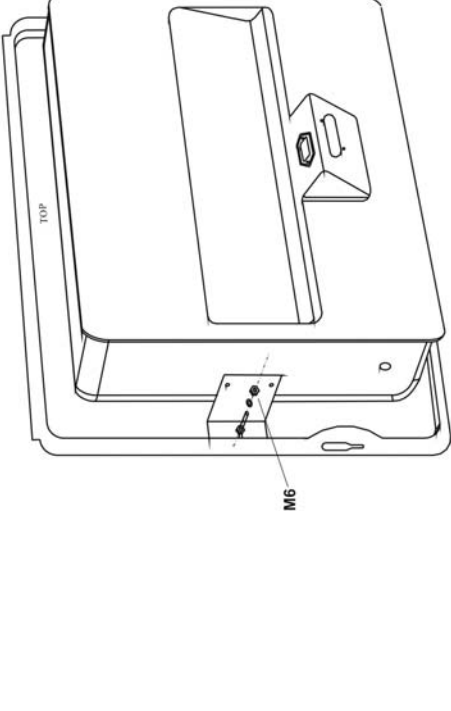
- Поставте прилад в упаковці в горизонтальну позицію та переконайтесь, що стрілки на упаковці вказують вгору.
- Відкрийте верхню частину упакування та витягніть комплект аксесуарів, комплект для повторної системи та комплект для виводу продуктів згорання (фіксуюче кільце, решітку, гвинти, вхідна та вихідна труби).

<p>отвода продуктов сгорания (кольцо, решётка, винты, трубы для подвода воздуха и отвода продуктов сгорания).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вытащите отопительный конвектор из коробки. • У отопительного конвектора MORA 6140 <ul style="list-style-type: none"> - вытащите технологическую часть (теплообменник, основная горелка, узел запальной горелки) отопительного конвектора из кобуха, которая держится в нём с помощью скоб и винтов М6. • У отопительного конвектора MORA 6150 <ul style="list-style-type: none"> - с овальных отверстий на задней стене снимите картон, который предохраняет кобух конвектора при транспортировке; - осторожно, чтобы не повредить трубку подвода газа к запальной горелке, вытащите технологическую часть отопительного конвектора из кобуха, которая держится в нём с помощью скобы в верхней части, выступов - с боков, а вверху - скобой и винтом М6. • Кобух на время монтажа положите в коробку, чтобы случайно его не повредить. • Открутите гайки М6 (см. рис. 5), вытащите капилляры терморегулятора из держателя на задней стене и демонтируйте теплообменник с задней панели конвектора. • Для обозначения отверстия в стене (для прохода трубы) можно заднюю панель отопительного конвектора использовать как шаблон (рис. 4). • Для трубы в стене пробивается или вырезается отверстие диаметром 175 мм. • Центр подводящей трубы (трубы подвода воздуха) должен находиться на расстоянии не менее <ul style="list-style-type: none"> - 505 мм от пола - у конвекторов MORA 6140, - 503 мм от пола - у конвекторов MORA 6150. 	<p>• Дистаньте нагревач с коробки. Для конвектору MORA 6140:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Дистаньте компонентный блок (теплообменник, основную горелку, вузол горелки подпалювання) нагревача з корпусу, який закріплений фіксуєчними кронштейнами та двома шурупами М6. <p>Для конвектору MORA 6150:</p> <ul style="list-style-type: none"> - витягніть захисний картонний ущільнювач з овальних отворів на задній стіні; - обережно дистанте компонентний блок приладу з корпусу, який закріплений фіксуєчними кронштейнами та двома шурупами М6. Будьте уважними, щоб не пошкодити газову трубку горелки підпалювання. • Щоб не ушкодити корпусу, покладіть його назад в коробку. • Відкрутіть гайку шурулу М6 (див. схему 5), зніміть капіляри термостату з опори на задній стіні та демонтуйте теплообмінник із задньої стіни приладу. • Задня стінка корпусу може також бути використана в якості трафарету для позначення отворів на стіні (для встановлення труб) (див. схему 4). • Діаметр стінного отвору має становити 175 мм. • Центр вхідної повітряної труби має бути розташований на відстані: <ul style="list-style-type: none"> - 505 мм від підлоги для MORA 6140, - 503 мм від підлоги для MORA 6150
<p>ВЫПОЛНЕНИЕ ОТВОДА ПРОДУКТОВ СГОРАНИЯ И ПОДВОДА ВОЗДУХА</p>	<p>УСТАНОВКА ТРУБ</p>
<p>ПРАВИЛА ВЫПОЛНЕНИЯ МОНТАЖА</p> <ul style="list-style-type: none"> • Газовый отопительный конвектор изготовлен как закрытый конвектор, у которого труба подвода воздуха, теплообменник и пути смещения газа отделены газонепроницаемо от помещения, в котором он установлен. • Если выполняется несколько выходов для отвода продуктов сгорания (и подвода воздуха) через фасадную стену здания, то расстояние между ними должно быть <ul style="list-style-type: none"> - в горизонтальном направлении - 2,0 м, - в вертикальном направлении - 2,5 м. • Выходы труб можно выполнить под подоконником на расстоянии не менее 300 мм от него. • Выходы труб из помещений, находящихся ниже уровня поверхности земли (подвалы и т.п.), могут быть выполнены в вертикальную шахту с минимальными размерами сечения 500 x 1000 мм и выходом наружу. - Если шахта закрывается решёткой, то площадь сечения решётки 	<p>ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Газовий нагрівач розроблений як закритий прилад, тобто вхідна труба для повітря, теплообмінник та система виводу продуктів згорання відокремлені від кімнати, де встановлено прилад, за допомогою ущільнювальних матеріалів. • Якщо Ви бажаєте зробити кілька вивідних виходів (або вхідних труб для повітря) через зовнішню стіну будівлі, відстань між ними має становити: <ul style="list-style-type: none"> - 2,0 м в горизонтальному напрямку, - 2,5 м в вертикальному напрямку. • Якщо вхідна труба встановлена під підвіконням, відстань між ними має становити не менше 300 мм. • Вхідні труби із підвальних приміщень мають виходити у вертикальну шахту з мінімальними перефресними секціями 500 x 1000 мм. Шахта має виходити

<p>должна составлять не менее 70% от площади горизонтального сечения шахты.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выход труб должен быть расположен не глубже 4 метров от выхода шахты и не менее, чем 0,3 метра от дна шахты. - Дно шахты должно быть сухим и чистым. Необходимо проводить систематический контроль шахты, чтобы она не была завалена грязью, опавшими листьями и т.п., в результате чего может быть затруднен отвод продуктов сгорания. - Шахта не должна иметь каких-либо открытых или открываемых отверстий. - В одну шахту может быть сделан выход труб только от одного конвектора. • Отверстия для труб подвода воздуха и отвода продуктов сгорания нельзя выполнять <ul style="list-style-type: none"> - в стенах, выходящих в узкие (в основном, непроежные) улицы, где условия для обмена воздуха затруднены, или там, где в верхних шахтах дома для обмена воздуха и рассеивания продуктов сгорания могут быть различные преграды, такие как балконы, выступы, желоба и т.п.; - в стенах, выходящих в проходы и проезды; - вблизи угла здания, в стенах, выходящих во двор, где недостаточно хорошие условия для подвода воздуха и рассеивания продуктов сгорания; - в стенах, выходящих на лоджии, балконы, открытые галереи; - в вентиляционных шахтах и световых фонарях или люках; - в стенах взрывоопасных помещений или вблизи тех мест, где хранятся, изготавливаются или могут возникнуть легко воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества; - на расстоянии меньше, чем 0,3 метра над поверхностью местности или меньше, чем 0,3 метра над горизонтальным карнизом (размер от нижнего края выхода труб). <p>В случае, когда отопительный конвектор установлен на навесной стене здания, то под влиянием специфических обстоятельств (дождь с сильным ветром, гладкие стены здания и т.п.) вода может проникнуть через трубу подвода воздуха. Если такое явление может возникнуть, то необходимо предусмотреть соответствующий способ защиты.</p>	<p>у в/дкритий простр.</p> <ul style="list-style-type: none"> - якщо вихід закритий решіткою, вона має накривати принаймні 70% горизонтальної поверхні шахти; - вихідні труби мають бути встановлені не більше, ніж на відстані 4 м від виходу шахти та 0,3 м від дна шахти. - Дно шахти має бути завжди чистим та сухим. Регулярно перевіряйте шахту і чистіть бруд та листя, якщо це необхідно, тому що такі речі можуть заблокувати вихід продуктів згорання. - В одній шахті можна встановити вихідні труби тільки одного конвектора. • Вихідну та вихідну труби не можна встановлювати: <ul style="list-style-type: none"> - на стінах у напрямку вузьких вулиць, де укладена циркуляція повітря, або над виходом труби знаходяться предмети, які можуть ускладнювати вихід продуктів згорання (балкони, відостічні жолоби, та ін.); - на стінах у напрямку вузьких пасажів; - біля кутів будинків, на стінах, які виходять на дитячі майданчики або інші місця, де такий обмін небажаний; - на стінах, які виходять на балкони або відкриті галереї; - у вентиляційних шахтах, на каналізаційних трубах або інших подібних місцях; - на стінах будівель, в який виробляються/зберігаються вибухові речовини; - на відстані від землі, менше ніж 0,3 м та на відстані від нижнього краю даху 0,3 м. <p>Якщо нагрівач встановлено на тій частині будинку, де немає вікон, обставини можуть скластись так, що до вхідної труби приладу потрапить вода (дощ із сильним вітром та ін.). Якщо є можливість такого випадку, слід застосувати ряд запобіжних дій.</p>
<p>МОНТАЖ ТРУБ (РИС. 4)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подводящую трубу (1) (см. рис. 4), предварительно отрезанную на необходимую длину, насадите на заднюю панель конвектора (2) так, чтобы шов трубы был расположен напротив обозначенного на панели, сверху, слева, значка (45°). • Затем наденьте на трубу кольцо (3) и (4) (большим диаметром к стене). • Уплотнительное кольцо (3) поверните на трубе (1) так, чтобы его склеенное соединение (самоклеющаяся алюминиевая пленка) находилось внизу. • Собранную таким образом трубу вставьте в отверстие в стене, насадите заднюю панель конвектора (2) и прижмите её к стене. 	<p>МОНТАЖ ТРУБ (СХЕМА 4)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обріжте вхідну трубу (1) (див. схему 4) для повітря до бажаної довжини і встановіть її на задній стінці приладу (2), впевнившись, що шов труби розташований напроти (45°) позначки на верхній лівій частині панелі. • Встановіть кільце (3) та (4) на трубу (більший діаметр – до стіни). • Натягніть ущільнююче кільце (3) на трубу (1) клейкою частиною донизу. • Вставте трубу в отвір на стіні, натягніть задню панель (2) на трубу та посуňte її до стіни. • Перехресна секція труби (1) має співпадати із суміжною площиною задньої

<ul style="list-style-type: none"> • Подвиньте трубу (1) так, чтобы её плоскость совпадала с плоскостью загибочной кромки задней панели. • С внешней стороны стены помещения на трубу установите защитную решётку (см. рис. 3 - поз. 12) со шпильками (6). • Шпильки (6) отогните так, чтобы они мягко закрепили трубу (1). • Следите за тем, чтобы при монтаже решётка была установлена вверх той частью, которая обозначена "TOP". • На шпильки (6) насадите две скобы (5), чтобы они были зацеплены за край загибочной кромки задней панели и находились на горизонтальной оси трубы (смотрите те же обозначения на задней панели), а также гайки М6, которые завинтите рукой. • Шпильки, закреплённые в защитной решётке, после монтажа необходимо обрезать (см. "Крепление задней панели"). <p>Вставьте трубу для отвода продуктов сгорания нужной длины (см. "Длина труб") одной стороной в отверстие в решётке, а другой - в выходное отверстие теплообменника и ещё раз проконтролируйте, чтобы его склеенное соединение находилось внизу.</p>	<p>стены.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вставьте захисну решітку із зовнішнього боку стіни (див. схему 3, позицію 12), використовуючи фіксуючі штифти (6). • Врівняйте шурупи таким чином, щоб труба (1) не була щільно зафіксована. • Решітку слід повернути так, щоб позначка "TOP" була зверху. • Надіньте дві фіксуючі плати (5) на штифти (6), закріпіть їх на з'єднанні із задньою панеллю приладу. З'єднання має бути розташовано в горизонтальній осі труби (див. наліпки на задній стіні). Вручну зафіксуйте болти М6. • Коли монтаж завершено, обріжте залишкову довжину фіксуючих штифтів (див. "Встановлення задньої панелі"). <p>Вставьте необхідної довжини вихідну трубу (див. "Довжина труби"), вставивши один кінець крізь отвір у решітці, а інший – в отвір теплообмінника. З'єднаний суцільно має бути повернутий донизу.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> 1- труба подводящая (подвод воздуха) 2 - панель задняя 3-кольцо уплотнительное 4-кольцо 5-скоба 6-шпилька 7-шпонка 8-шуруп 9-шайба 		<ul style="list-style-type: none"> 1- вхідна труба для повітря 2- задня стіна 3- ущільнюоче кільце 4 - фіксуюче кільце 5- фіксуюча плата 6- фіксуючі штифти 7- стінна вставка 8- болт 9- шайба
<p>ДЛИНА ТРУБ Толщина стандартной стены, через которую должна проходить труба, может быть от 50 до 600 мм. В соответствии с толщиной стены необходимо подготовить и длину трубы,</p>	<p>ДОВЖИНА ТРУБИ Трубу слід вставляти у стандартну стіну товщиною від 50 до 600 мм. Відповідно до товщини стіни має бути пристосована довжина труби.</p> <ul style="list-style-type: none"> • довжина вхідної труби = товщина стіни + 20 мм. 	

<p>Т.е.,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Длина трубы для подвода воздуха = толщина стены + 20 мм • для MORA 6140: длина трубы для отвода продуктов сгорания = толщина стены + 30 мм • для MORA 6150: длина трубы для отвода продуктов сгорания = толщина стены + 40 мм 	<ul style="list-style-type: none"> • для MORA 6140: довжина вихідної труби = товщина стіни +30 мм; • для MORA 6150: довжина вихідної труби = товщина стіни +40мм.
<p>КРЕПЛЕНИЕ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ (РИС. 4)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Установите заднюю панель (2) горизонтально и при этом следите, чтобы труба подвода воздуха была на несколько миллиметров углублена внутрь и чтобы наружная решётка на трубе была расположена вертикально. • Теперь дотяните гайки на шпильках (6), а затем концы шпилек обрежьте так, чтобы они не выступали за скобы (5). • В стене просверлите отверстие диаметром 6 мм, вставьте в отверстие шпону (7) и укрепите заднюю панель с помощью шурупа (8), подложив шайбу (9). 	<p>УСТАНОВКА ЗАДНЬОЇ ПАНЕЛІ (СХЕМА 4)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Розташуйте панель (2) у горизонтальну позицію. Вхідну трубу слід дещо відхилити назад на кілька міліметрів, а зовнішню решітку встановити вертикально на трубі. • Затягніть болти на фіксуючих штифтах (6). Обріжте фіксуючі штифти так, щоб вони не виглядали із фіксуючих плат (5). • Просвердліть отвір у стіні діаметром 6 мм. Вставте стінну вставку (7) ті зафіксуйте задню панель за допомогою болта (8); підставете гайку (9) під голову болта.
<p>МОНТАЖ ТЕПЛОБМЕННОЙ К ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ (РИС. 5)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Теплообменник (комплект) выходящим отверстием насадите на трубу для отвода продуктов сгорания, а входным отверстием - на трубу подвода воздуха. • У конвектора MORA 6140 - прижмите теплообменник к задней панели, на болты M6 наденьте шайбы и закрепите гайками. • У конвектора MORA 6150: - теплообменник вложите так, чтобы нижний его край был расположен между скобой и задней панелью, боковой - зацеплен за выступ, а верхний край закрепите скобой и винтом M6 (с шайбой). • Окончательно теплообменник закрепите на задней панели только после того, как удостоверитесь, что они правильно расположены - теплообменник должен быть параллелен задней панели. • Не забудьте вложить капилляры терморегулятора в держатель на задней панели. 	<p>ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕПЛОБМІННИКА (СХЕМА 5)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Встановіть теплообмінник (блок), вставивши вихідну трубу в вихідний отвір, а вхідну трубу для повітря - у вхідний отвір. Для MORA 6140: <ul style="list-style-type: none"> - встановіть теплообмінник в таку позицію, де його нижня частина знаходиться між опорним кронштейном та задньою панеллю, в той час, як бокова стінка фіксується на пристрої; закріпіть верхню частину за допомогою кронштейну та болта M6 (з гайкою). Для MORA 6150: <ul style="list-style-type: none"> - натисніть на теплообмінник у напрямку задньої панелі. Надіньте гайки на болти M6 та зафіксуйте їх за допомогою голівок болтів. • Після того, як Ви впевнилися, що теплообмінник правильно встановлений (він має бути встановлений паралельно до задньої стіни), зафіксуйте їх на задній панелі. <p>Не забудьте вставити капіляри термостату на кронштейн на задній панелі.</p>
<p>ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ И ПЕРЕНАЛАДКА КОНВЕКТОРА</p>	<p>ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ГАЗУ</p>
<p>При присоединении отопительного конвектора к газопроводу необходимо руководствоваться стандартами, нормами и правилами, действующими в стране Покупателя.</p>	<p>Встановлюючи прилад, завжди дотримуйтесь стандартів, норм та регуляцій, які діють на території Вашої країни.</p>
<p>ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Отопительный конвектор отрегулирован заводом-изготовителем на тот вид газа, который указан на заводском типовом щитке. • Присоединение к газопроводу выполняется трубой 1/2". 	<p>ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ГАЗУ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Виробник виготовив прилад для типу газу, що зазначений у таблиці даних. • Щоб підключити прилад до газової мережі, використовуйтеся шланг 1/2". • Основна горілка та горілка підпалювання підключаються до газу за

<ul style="list-style-type: none"> • Потребление газа на основной и запальной горелках определяется на конкретный вид газа соплами, устанавливаемыми заводом-изготовителем. • На линии газопровода перед конвектором необходимо установить кран подачи газа. • При установке зафиксируйте выходную насадку отопительного конвектора, предохраняющую от поворота, чтобы не нарушилась герметичность газовой арматуры. <p>Регулятор давления газа данных отопительных конвекторов является частью терморегулятора.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • помощью форсунок та трубок, нормованих виробником. • Впускний вентиль має бути встановлений на трубі подачі газу. • Під час установки встановіть зовнішній ущільнювач, який є додатковим засобом безпеки у разі дизгерметизації. <p>Регулятор тиску газу є частиною термостату.</p>
	
<p>ПЕРЕНАЛАДКА КОНВЕКТОРА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА</p> <p>В случае необходимости можно выполнить переналадку отопительного конвектора на другой вид газа.</p> <p>Переналадку на другой вид газа может производить только уполномоченная специалист организации.</p> <p>Специалист уполномоченной сервисной организации, выполняющий переналадку, обязан сделать соответствующие записи в „Гарантийном талоне“ с обязательным подтверждением подписью и печатью, а типовой заводской щиток с данными о газе заменить на новый.</p>	<p>ЗМІНА ТИПУ ГАЗУ</p> <p>Якщо це необхідно, прилад можна пристосувати до іншого типу газу. Це має здійснювати тільки майстер сервісного центру. Майстер, який провадить підключення до іншого типу газу, має скласти рапорт про вчинені дії на гарантійному талоні разом з підписом та печаткою, а також змінити таблицю даних.</p>
<p>ПРИ ПЕРЕНАЛАДКЕ НЕОБХОДИМО ВИПОЛНИТИ СПЕДУЮЩІЕ ОПЕРАЦИИ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Заменить сопло основной горелки (2). • Заменить сопло запальной горелки (7). 	<p>ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ МАЮТЬ БУТИ ВЧИНЕНІ НАСТУПНІ ДІЇ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Замінити форсунок основної горілки (2). • Замінити форсунок горілки підпалювання (7).

Перед цією процедурою слід замовити необхідні деталі, тому що кожний прилад обладнаний аксесуарами під тип газу, зазначений в таблиці даних. Технічні дані, що стосуються аксесуарів для підключення до нового типу газу, зазначені в таблиці даних.

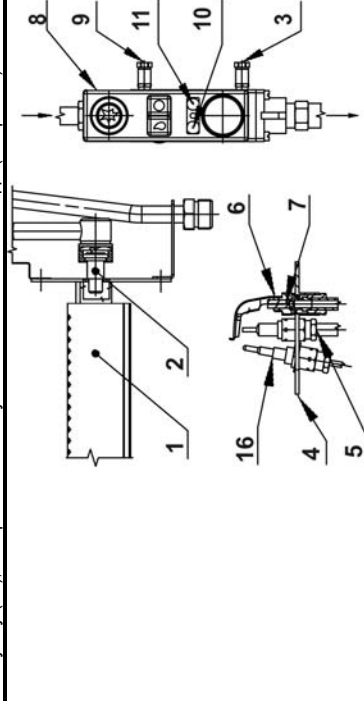
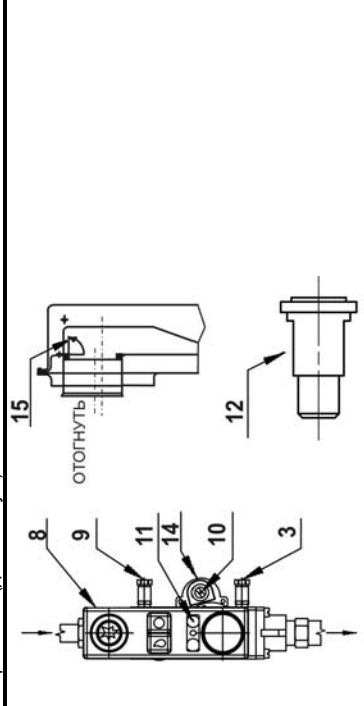
ПРИМІТКА

Змінюючи тип газу у нагрівача MORA 6150 з природного на пропан-бутан, внутрішній бік отвору для вихідної труби та вентиля (15) на теплообміннику, який частково зменшує перехресний простір вихідної труби, має бути вирівняний (див. схему 6).

При переналадці необхідно додатково замовити деталі, так як кожний опалительний конвектор отрегулюваний на тот вид газу, котрий указан на заводском типовом щитке. Технические характеристики деталей, которые будут использованы при переналадке конвектора, приведены в разделе "Технические данные".

ПРИМЕЧАНИЕ.

При переналадке отопительного конвектора MORA 6150 с природного газа на пропан-бутан необходимо отогнуть вовнутрь отверстия, предназначенного для трубы отвода продуктов сгорания и находящегося на теплообменнике, заглушку (15), которая частично уменьшает сечение отвода (см. рис. 6).



1. Основна горілка
2. Форсунка основної горілки
3. Датчик тиску газу горілки
4. Вузол горілки підпалювання
5. Електрод підпалювання
6. Горілка підпалювання форсунка горілки підпалювання
7. Терморегулятор
8. Датчик тиску вхідного газу
9. Регулювальний гвинт – номінальна потужність
10. Регулювальний гвинт – мінімальна потужність
11. Код маркування форсунок - MORA 6140
12. ..
13. ..
14. Регулятор тиску газу
15. Заглушка відводу продуктів згорання на теплообміннику - MORA 6150
16. Термозахисник потуля горілки

1. горелка основная
2. сопло основной горелки
3. зонд для измерения давления газа в горелке
4. узел запальной горелки
5. электрод запальной горелки
6. сопло запальной горелки
7. терморегулятор
8. зонд для измерения входного давления газа
9. винт регулировочный - номинальной мощности
10. винт регулировочный - минимальной мощности
11. обозначение кода сопла - MORA 6140
12. ..
13. ..
14. регулятор давления газа
15. заглушка отвода продуктов сгорания на теплообменнике - MORA 6150
16. термопредохранитель пламени горелки

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОНВЕКТОРА	ТЕХНІЧНИЙ ОГЛЯД ПРИЛАДУ
<p>При проведении эксплуатационной ревизии и технического обслуживания конвектора специалист уполномоченной сервисной организации должен выполнить следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> • контроль функции терморегулятора (максимальная мощность, регулировка мощности, регулировка температуры); • контроль функции предохранителя пламени; • контроль функции кнопки "СТОП"; • контроль функции пьезозажигалки; • контроль функции главной и запальной горелок (при необходимости, очистка их); • контроль герметичности всех соединений. <p>ПРИМЕЧАНИЕ. Детали автоматической газовой арматуры отопительных конвекторов не нужно смазывать. Результаты ревизии должны быть записаны в "Гарантийном талоне" с обязательным подтверждением подписью и печатью.</p>	<p>Перевіряючи функціонування приладу та здійснюючи технічний огляд, майстер сервісного центру повинен зробити наступне:</p> <ul style="list-style-type: none"> • перевірити функціонування термостату (максимальну потужність, регулювання потужності та регулювання температури); • перевірити функціонування пристрою контролю стабільності полум'я; • перевірити функціонування кнопки «Стоп»; • перевірити функціонування пристрою підпалювання; • перевірити функціонування основної горілки та горілки підпалювання (почистити, якщо необхідно); • перевірити герметичність ущільнювачів та всіх з'єднань. <p>ПРИМІТКА Частини газової системи автоматичного нагрівального приладу не потребують змазки.</p> <p>Результати огляду мають бути зафіксовані у гарантійному талоні, разом з підписом майстра та печаткою.</p>

Принадлежности, упакованные с конвектором	Обладнання приладу	Quantity-Кількість
Защитная решётка	Захисна решітка	1
Шпилька М6 (l = 620 мм)	Болт М6 (l=620 мм)	2
Труба отвода продуктов сгорания (l = 640 мм)	Вихідна труба (l=640 мм)	1
Труба подвода воздуха (l = 620 мм)	Вхідна труба для повітря (l=620 мм)	1
Кольцо	Кільце	1
Принадлежности, уложенные в пакет	Аксесуари та документація, що додається в упаковці	
Руководство по эксплуатации	Інструкція з експлуатації	1
Гарантийный талон	Гарантійний талон	1
Гайка М6	Гайка для болту М6	2
Кольцо уплотнительное	Ущільнюоче кільце	2
Шпонка Н6	Стінна вставка Н6	1
Шуруп А4х20	Викрутка А4 х 20	1
Шайба	Муфта	1
Скоба	Фіксуючий кронштейн	1

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Характеристика	Единица измерения	Тип конвектора			
		Тип приладу			
Одиниця виміру		MORA 6140.xx22	Пропан-бутан	MORA 6150.xx22	
Вид газа / Тип газу *	-	Природный газ Природный газ	Пропан-бутан	Природный газ Природный газ	Пропан-бутан
Давление газа * / Тиск газу	кПа	1,3 / 2	3,0	1,3 / 2	3,0
Расход газа / Споживання газу	м ³ /час кг/час	0,513	0,382	0,302	0,224
Номинальная мощность / Номинальна потужність	кВт	4,2	4,2	2,5	2,5
Потребляемая мощность / Вихідна потужність	кВт	4,85	4,85	2,85	2,85
Сопло основной горелки / Форсунка основної горілки	мм	1,9	1,15	1,5	0,90
Сопло запальной горелки – код / Форсуника горілки підпалювання - код	-	190	115	150	90
Давление газа основной горелки при номинальной тепловой мощности / Давлення газу основної горілки при номінальній потужності	кПа	1,20	2,97	1,20	2,70
Тиск газу основної горілки при мінімальній потужності	кПа	0,1	0,19	0,06	0,10
КПД	-	87%			
Размеры: высота / ширина / толщина / Розміри: висота / ширина / глибина	мм	552 / 682 / 219		552 / 376 / 206	
Допустимая толщина стен (для выполнения подвода воздуха и отвода продуктов сгорания) / Відповідна товщина стіни (для адекватного встановлення вхідної та вихідної труб)	мм	50 - 600			
Вес нетто / Нетто вага	кг	20,2		11,8	

PT_MORA 6140, 6150 cz sk pl ua ru/ 071001
ID 7359398 / SAP 851616